

Dicionário Xavante-Português

Fabício Ferraz Gerardi & Ivan Roksandić &
Lucas Toribio & Fernando Orphão de Carvalho

12 de maio de 2025

Introdução

Este dicionário documenta palavras da língua Xavante com traduções em português. Foi desenvolvido com base em dados de campo e consulta a fontes secundárias. As entradas incluem a forma da palavra, a classe gramatical e a tradução, além de variantes e observações quando disponíveis. Esta é uma versão preliminar.

A língua Xavante

A língua Xavante é uma das línguas indígenas mais faladas no Brasil. Com base em informações dos serviços de saúde e em nossas visitas a diversas aldeias localizadas em diferentes terras indígenas Xavante (ver Figura 1), estimamos que a população Xavante seja de aproximadamente 27 mil pessoas.

O Xavante pertence à família linguística Jê (Ferraz Gerardi et al. 2025), a qual, por sua vez, integra uma macrofamília proposta, a Macro-Jê — cuja composição ainda não é consensual na literatura (Nikulin 2020). Os Xavante (aʔuwẽ) e os Xerente (akuwẽ) formavam, até cerca de 210 anos atrás, um único povo. A cisão ocorreu a partir de sucessivas migrações do grupo que, segundo a tradição oral, “atravessou o rio” — este veio a constituir o povo Xavante.

Tipologicamente, o Xavante é uma língua quase isolante, porém com uma morfosintaxe relativamente complexa e um tipo raro de alinhamento morfossintático, observado apenas em algumas línguas da família Carib e em certos membros da família Jê.

O Xavante é falado como primeira língua em todas as aldeias, e muitos falantes não dominam o português, seja na sua modalidade oral ou escrita.

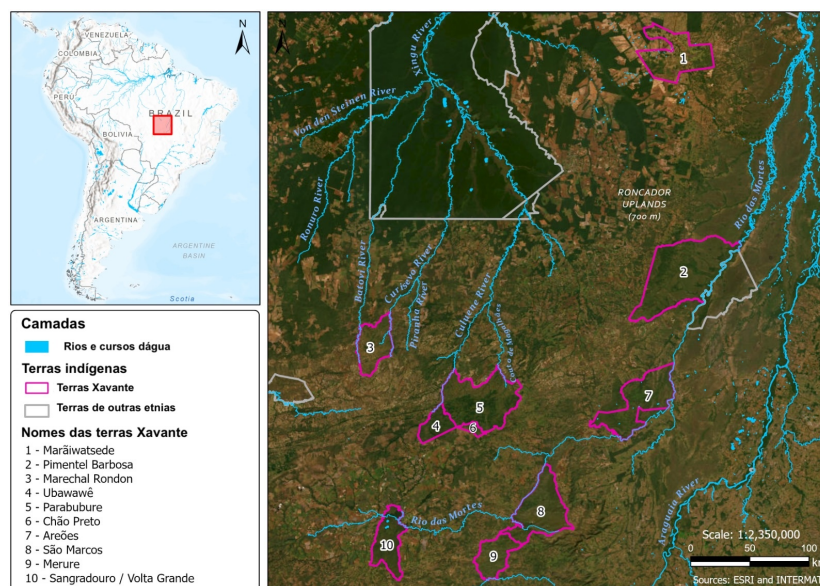


Figura 1: Terras indígenas Xavante

Nos últimos anos, observa-se um fenômeno de migração — ainda incipiente — de Xavantes para centros urbanos. Apesar de discreto, esse êxodo tem crescido, o que aponta para a urgência de políticas linguísticas capazes de antecipar desafios no planejamento linguístico da língua Xavante. É com essa preocupação que realizamos nosso trabalho de campo, cujo objetivo é, entre outros, documentar e descrever a língua Xavante, que, em nossa avaliação, ainda carece de uma descrição abrangente, sistemática, e tipologicamente .

Como usar o dicionário

Este dicionário apresenta uma seleção de palavras da língua Xavante com suas respectivas traduções e informações gramaticais em português. Cada entrada foi formatada para facilitar o acesso e a compreensão por parte de falantes, professores, estudantes e pesquisadores.

Formato das entradas

As entradas seguem o seguinte modelo:

wéré s. – pássaro preto, anu preto

- **Forma em negrito:** representa a palavra em Xavante.
- *Abreviação em itálico:* indica a classe gramatical (por exemplo, s. para substantivo, v. para verbo) – ver abreviações.
- Após os dois traços (--), encontra-se a tradução ou explicação da palavra em português.
- Quando pertinente, formas variantes ou flexionadas são indicadas com exemplos adicionais em negrito.
- A tradução pode ser seguida de uma frase em Xavante, que por sua vez é seguida da tradução em português. Essa frase serve como exemplo do uso do verbete em questão.

Objeto singular	Objeto dual	Objeto plural	Significado
<i>damorĩ</i>	<i>dane</i>	<i>dasi?aba?re</i>	ir, caminhar
<i>dawara</i>	<i>dasiamro</i>	<i>dasisa?re</i>	correr
<i>daza</i>	<i>dasima?wara</i>	<i>dasimasa</i>	estar em pé
<i>danhamra</i>	<i>dasimasisi</i>	<i>dasimro, da?ubumro</i>	sentar-se, ficar
<i>dazebre</i>	<i>dazasi</i>	<i>danhisisi</i>	entrar
<i>dawatobro</i>	<i>dapusi</i>	<i>dawairebe</i>	sair, emergir
<i>danomro</i>	<i>daza?wari, da?wa</i>	<i>daba?wara, simi?wara</i>	deitar
<i>dawisi</i>	<i>dasimasisi</i>	<i>dasihutu</i>	chegar
<i>dawaptãã</i>	<i>dawaptã</i>	<i>derere?e</i>	cair; nascer
<i>da?o</i>	<i>daza?o</i>	<i>danhimnhatã</i>	pendurar
<i>dawawa</i>	<i>dawawa</i>	<i>da?ryry</i>	chorar

Tabela 1: Verbos intransitivos com mudança na raiz

Prefixo humano *da-*

Na língua Xavante, o prefixo *da-* indica a categoria semântica de “ser humano” e pode aparecer como parte de muitos substantivos. Neste dicionário, entretanto, optou-se por registrar as palavras sem esse prefixo.

da’wéra “pessoa velha” aparece no dicionário como **’wéra**

Portanto, ao procurar uma palavra que contenha o prefixo *da-*, recomenda-se buscar a forma sem ele, pois o dicionário organiza as entradas de acordo com a raiz.

Verbos com supleção de número

No dicionário, pode-se observar que em alguns verbos número gramatical é especificado por uma supleção ou modificação da raiz. Em intransitivos essa mudança na raiz indica o número do sujeito (singular, dual, ou plural); em verbos transitivos a mudança diz respeito ao número do objeto. A tabela (1) lista a supleção dos verbos intransitivos e a tabela (2) a supleção dos verbos transitivos.

Sujeito singular	Sujeito Dual	Sujeito Plural	Significado
<i>öri</i>	<i>mrami</i>	<i>waibu</i>	pegar
<i>hiri</i>	<i>nomri</i>	<i>sa?ra</i>	colocar, deixar
<i>me</i>	<i>wabzuri</i>	<i>sãmra</i>	jogar
<i>sêrê</i>	<i>za</i>	<i>sême</i>	inserir, colocar
<i>tari</i>	<i>rĩ</i>	<i>sinarĩ</i>	colher
<i>wĩrĩ</i>	<i>pãrĩ</i>	<i>simro</i>	matar
<i>duri</i>	<i>?wapé</i>	<i>?wasari</i>	levar, carregar
<i>?rêne</i>	<i>si</i>	<i>huri</i>	comer
<i>azöri</i>	<i>ahöri</i>	<i>hö za?ra</i>	bater
<i>wanherê</i>	<i>?waza</i>	<i>suwa</i>	cozinhar
<i>wê?ê</i>	<i>ẽ</i>	<i>mama?ẽ</i>	quebrar
<i>hötari</i>	<i>hösirĩ</i>	<i>hösinari</i>	rasgar
<i>wasi</i>	<i>wasisi</i>	<i>wasisi</i>	atar, amarrar
<i>pĩ?ra</i>	<i>pizari</i>	<i>pizari</i>	girar
<i>wa?rã, döri</i>	<i>wa?rãmi, höri</i>	<i>wa?rãmi, höri</i>	responder
<i>wa?ré</i>	<i>wa?ré</i>	<i>hözu</i>	machucar com um objeto
<i>hö?rê</i>	<i>hösi</i>	<i>öhu</i>	beber

Tabela 2: Verbos transitivos com mudança na raiz

Observações adicionais

- Algumas traduções apresentam mais de um termo em português para abranger diferentes usos ou significados da palavra Xavante.
- As formas com prefixos como *ĩ-* indicam flexões pessoais e são incluídas como exemplos quando relevantes.
- Entradas compostas ou com significados culturais importantes podem incluir observações adicionais em edições futuras.

Esperamos que este dicionário seja útil para a aprendizagem, o ensino e a valorização da língua Xavante.

Abreviações

S.	Substantivo
V.	Verbo
ADJ.	Adjetivo
INTJ.	Interjeição
ADV.	Advérbio
PRON.	Pronome
DET.	Determinante
DU.	Dual
PL.	Plural
POSP.	Posposição
S.	Singular

Dicionário Xavante-Português

Dicionário Xavante-Português

A

a'a [aʔa] *s.* – mutum (**sada'ro** forma arcaica).

a'a [aʔa] *s.* – tosse.

a'a wai'o [IPA] *s.* – catarro, pigarra.

a'a'a bö [IPA] *s.* – penas de rabo de mutum.

a'a'a pré [IPA] *s.* – mutum vermelho.

a'ama [IPA] *s.* – advogado, defensor.

a'amo na mrozé [IPA] *s.* – elenco dos meses.

a'amo za'ru [IPA] *s.* – halo da lua.

a'amonamrozé [IPA] *s.* – calendário.

a'amo [aʔamo] *s.* – lua.

a'eta [IPA] *s.* – primavera.

a'êta'a wi [IPA] *s.* – início de primavera.

a'êta'a [IPA] *s.* – **a'êta** primavera.

a'odo [IPA] *s.* – coco, coco de bocaiúva.

a'raté [IPA] *s. ad.* – mãe de primeiro filho.

a'rezé [IPA] *s.* – lumbago.

a're [IPA] *s.* – anca, lombo.

a're [IPA] *s.* – semente, planta pequena.

a're [IPA] *v.* [IPA] – plantar, semear.

a'ri'ri [IPA] *s.* – bronquite.

a'rã'ru bö [IPA] *s.* – rabo de mutum preto.

a'rã'ru [IPA] *s.* – mutum.

a'rãmi [IPA] *v. du.* – admirar, assustar-se, comover-se, impressionar-se.

a'rã [IPA] *v. sing.* – assustar-se, admirar-se, comover-se, vencer, dominar.

a'rãmi [IPA] *v. du.* – assustar-se, admirar-se, comover-se, vencer, dominar.

a're [IPA] *adv.* – quase, já.

a'u'ö [IPA] *v.* – secar, enxugar **dasi'u'ö** enxugar-se.

a'ubuni [IPA] *s.* – arbusto, matagal, mato denso, privada.

a'urĩrĩ [IPA] *v.* – limpar, encerar, acercar, dar volta.

a'uréiwi [IPA] *adv.* – nu, sem roupa, exposto, descoberto.

a'uré [IPA] *adj.* – coberto, fechado.

a'utepré [aʔuteprɛ] *s.* – bebê, bebê, nenê, nené, criança recém-nascida.

a'uwẽ nhib'ri [IPA] *s.* – casa do índio, cabana.

a'uwẽ nhibro [IPA] *s.* – lugar do índio, colônia indígena, terra de índios.

a'uwẽ nhimirob'ru [IPA] *s.* – democracia.

a'uwẽ pisudu [IPA] *s.* – cabeça.

a'uwẽ siwazari [IPA] *s.* – homem que se mistura, caboclo.

a'uwẽ ubumro [IPA] *s.* – reunião dos homens. comunidade, povo.

a'uwẽ wa're zapu [IPA] *s.* – furo da orelha.

a'uwẽ zéré [IPA] *s.* – cabelo de índio.

a'uwẽ [IPA] *s.* – homem, pessoa, gente, cidadão, índio.

a'ãma sipi'ö [IPA] *s.* advogada, defensora.

a'é [IPA] *s.* – semente de capim navalha, colar de semente de capim navalha, pedra.

a'öiwãtizu [IPA] *s.* – incenso, resina.

a'öpé [IPA] *intj.* – atenção! espere então!

a'öza [IPA] *intj.* – espera! es bem! faça isso! deixe assim, por enquanto.

a'ö [IPA] *intj.* – espera! ainda, per enquanto.

a'ö [IPA] *s.* – jatobá.

a'ö [IPA] *v.* – **tãma a'ö mono** dar água.

a'ö [IPA] *v.* – pegar água.

a- [IPA] *pref.* *pessoa 2ª pessoa* – ana tua mae, sua mãe (de você).

a- [IPA] *pref.* – indicando muitas coisas, muitas pessoas (*ai-* – *ab-* – *am-*).

ab're [IPA] *s.* – buraco, cova, cavidade.

ab're [IPA] *v.* – cavar, fazer buraco, enterrar.

ab'ruti'i [IPA] *v.* – enfurecer, zangar.

ab'ru [IPA] *adj.* – zangado, irado **ab'ru ti** le está zangado, está furioso.

ab'rã [IPA] *s.* – última casa da aldeia.

ab'é'rã [IPA] *s.* – mussurana.

aba'ẽ [IPA] *v.* – convencer *da'ãma* – *aba'ẽ* convencer alguém.

aba'wa [IPA] *s.* – caçador.

abada [IPA] *s.* – esposa, mulher casada sem filhos.

abahi 'rãi pré [IPA] *s.* – fruta vermelha do mato.

abahi 'ãiprére [IPA] *s. dim* – cereja.

abahi wede ro [IPA] *s.* lugar de árvore de fruta.

abahiwederro [IPA] *s.* – pomar.

abahi [IPA] *s.* – fruta do mato.

abahu [IPA] *s.* – padrinho no "wa'i".

abamere [IPA] *s.* – cestinho redondo.

abame [IPA] *s.* – cesto redondo.

- abanhinheme ubumro** [IPA] *s.* – bagagem.
- abanhinhemere** [IPA] *s.* – cestinho com tampa.
- abanhizé (abazizé)** *s.* – baquité com tampa, mala.
- abare'u** [IPA] *s.* – piqui, nome de grupo etário.
- abare** [IPA] *s.* – ã'abare bucho de ruminador.
- abare** [IPA] *s.* – piqui.
- abarudu** [IPA] *s.* – árvore de embira.
- abawazi** [IPA] *s.* – timbó.
- abaze zahi** [IPA] *s.* – animal ferroz, fera.
- abazei hö** [abazeih3] *s.* – couro, pele de animal.
- abaze** [abaze] *s.* – caça, animal de caça.
- abazi dumnarĩ** [IPA] *s.* – algodão sem caroço.
- abazi zanhamri** [IPA] *s.* – tecido tecido de algodão.
- abazinheme** [IPA] *s.* = **abazizé** – cesto com tampa, baquité com tampa.
- abaziparazu** [IPA] *s.* – rede.
- abazipara** [IPA] *s.* – rede.
- abazizé** = **abanhizé** [IPA] *s.* – cesto com tampa, baquité com tampa.
- abazi** [IPA] *s.* – algodão, fio de algodão, linha.
- aba** [IPA] *s.* – caça.
- abzaihö** [IPA] *v.* – espirrar terra.
- abzuma** [IPA] *adv.* – ao meio dia, de meio dia.
- abzuma** [IPA] *s.* – meio dia.
- abzé** [IPA] *s.* – veneno de feitiço, pó de casca para feitiço, doença, epidemia.
- abzö** [IPA] *s.* – tipo de marimbondo.
- adabasa** [IPA] *s.* – comida de jovem casada, casamento.
- adubdö** [IPA] *s.* – pintura preta da barriga.

adubzöñhomri [IPA] *s.* – brincadeira peculiar.

adumhöprã [IPA] *s.* – mulher recém-grávida.

adu [IPA] *s.* – barriga, estômago, abdômen.

adö'ö'rai hi [IPA] *s.* – osso da cabeça do defunto.

adö'ö'ru [IPA] *s.* – cemitério, sepultura.

adö'ö'ru [IPA] *s.* – lugar dos falecidos.

adö'ö'rãihi [IPA] *s.* – caveira, crânio.

adö [IPA] *s.* – defunto, falecido, cadáver, morte.

ahu na [IPA] *v./des.* – pegue água.

ahu'rã [IPA] *s.* – pintura de carvão.

ahupré [IPA] *s.* – final de uma festa.

ahömhö amoi wa [IPA] *adv* – ante ontem.

ahömhö [IPA] *adv.* – ontem.

ahö [IPA] *adj.* – **ĩ'ahö** bastante, muito, mais.

ahö [IPA] *v.* – aumentar, aumentar gente, acrescentar.

ahö [IPA] *v.* = **ahöri** [IPA] *v. du./pl.* – bater, surrar, castigar batendo.

ai'a're [IPA] *s.* – lado do tórax de uma pessoa.

ai'aba're [IPA] *v. pl.* [IPA] **dasi'aba're** = **dane** [IPA] *v. du.* – ir, andar, caminhar *s.*

ai'are [IPA] *s.* – dente.

ai'ratare [IPA] *s.* – velho, idoso.

ai'raté [IPA] *s.* – mulher de um filho.

ai'repudu [IPA] *s.* – menino que ainda não é "wapté".

ai'rere [IPA] *s.* – arbusto de coco grupo etário.

ai'ro [IPA] *s.* – fezes.

ai're [IPA] *v.* – ir, afastar-se, separar, progredir, crescer, avançar.

ai'ubuni [IPA] *s.* – mato, campo **da'ubuni** virgem.

ai'udu [IPA] *v.* – contestar, retrucar, mentir.

ai'udö [IPA] *v.* – enganar, mentir.

ai'uirĩ [IPA] *v.* – rodar.

ai'uiréiwa [IPA] *adv.* – abertamente, claramente.

ai'uiréiwi [IPA] *adv.* – abertamente, claramente.

ai'uiré [IPA] *adj.* – claro, aberto.

ai'uté mreme tétére [IPA] *s.* – balbuciar.

ai'uté nhanapré [IPA] *s.* – verme de criança.

ai'uté podo [IPA] *s.* – convívio matrimonial, coito, relacionamento sexual.

ai'uté potore [IPA] *s.* – boneca.

ai'uté wa [IPA] *s.* – vencedor, campeão = **da'ãma ai'uté wa**.

ai'uté za'warizé [IPA] *s.* – berço.

ai'uté [IPA] *s.* – criança.

ai'uté [IPA] *v.* – alcançar, conseguir, vencer **wa ãma ai'uté** nós o alcançamos, nós o conseguimos, nós o vencemos.

ai'utöri [IPA] *v.* – terminar, acabar, definhar, morrer.

ai'utö [IPA] *v. sing.* – **ai'utöri** – terminar, definhar, morrer, acabar.

ai'uza [IPA] *s.* – não índio, "civilizado".

ai'wapé [IPA] *v. du.* – combater, lutar, guerrear, concorrer.

ai- = **a-** – prefixo de 2ª pessoa.

ai- [IPA] *pref.* – indicando muitas coisas, muitas pessoas = **a-** = **ab-** = **am-**.

aiba [IPA] *v.* – – compadecer-se, ter amor, ter compaixão, ter pena, ter paciência.

aibö nhimihö ze [IPA] *s. adj.* – homem que gosta de briga, homem briguento.

aibö toire [IPA] *s.* – homem que gosta de brincadeira.

aibönhimihöze [IPA] *s.* – brigão.

aibötoire [IPA] *s.* – palhaço, brincalhão.

aibö [IPA] *s.* – homem, macho.

aihini [IPA] *pron. ind* – todos, todos juntos.

aihutu [IPA] *v. pl.* – chegar, alcançar.

aihu [IPA] *s.* – pauzinho da orelha, brinco.

aihö hö [IPA] *s.* – couro de veado.

aihö nhimi'wa [IPA] *s.* – unha de veado.

aihö'ubuni [IPA] *s.* – *wapté* de orelha furada, *wapté* que é chefe do grupo.

aihöi're [IPA] *s.* – jacaré.

aihö [IPA] *s.* – campeiro, veado, cervo.

aihö [IPA] *v.* – rir, sorrir.

aima'uri [IPA] *v.* – esconder, esconder-se.

aima'wara [IPA] *v. du.* – fazer subir, empoleirar, ficar de pé.

aima'wa [IPA] *v. sing./du.* = **aima'wara** = **dasima'wara** – fazer subir, empoleirar, ficar de pé.

aimani [IPA] *v.* – fugir, perder-se.

aimasa [IPA] *v. pl.* [IPA] **dasimasa** = **dasima'wara** [IPA] *v. du.* – ficar de pé, encontrar-se.

aimasisi [IPA] *v. du.* – estar, ficar, chegar, ser, estar, comparecer, apresentar-se.

aimawi a'uwẽ [IPA] *adj.* – índio não xavante.

aimawi [IPA] *adj.* – diferente, outro.

aimawi [IPA] *s.* – cláusula.

aime [IPA] *v. sing.* [IPA] **dasime** = **dasiwabzuri** [IPA] *v. du.* – deitar-se, jogar-se, meter-se **da'ãma dasiwãri** [IPA] *v.* ajudar **aime na ajude-me!**

aiparapisudu [IPA] *s.* – cavalo.

aipi'ra [IPA] *v. sing.* [IPA] **dasipi'ra** = **dasipizari** [IPA] *v. du./pl.* – virar-se, voltar-se.

aipo'o [IPA] *v.* = **po'o** – quebrar, partir, rachar, romper-se.

aipuru [IPA] *v.* – **ĩpru** quebrar-se, romper.

aipé [IPA] *v.* – dividir, cortar em pedaços, espalhar, dissipar.

aire [IPA] *v.* [IPA] **aire na** = **a na** – dê!entregue!

airãzapotore [IPA] *s.* – macaco.

aiwa ñinomri [IPA] *s.* – compensação.

aiwa'aba – no meio de dois.

aiwa'aba [IPA] *v.* – condenar, executar.

aiwa'ro [IPA] *s.* – sol.

aiwa'u [aiwa'ʔu] *s.* – água.

aiwa'öno [aiwa'ʔno] *s.* – choro.

aiwa'öno [IPA] *s.* – separação.

aiwa'öno [IPA] *v.* – chorar.

aiwa'ötöre [IPA] *s.* – olho.

aiwa'ö [aiwa'ʔə] *s.* – choro.

aiwa'ö [IPA] *v.* – chorar.

aiwab zö ñpibu comparação.

aiwahi'a [IPA] *s.* – **aiwahi'ãsi** [IPA] *s.* cerimônia para curar doença.

aiwahudu [IPA] *v.* – levantar-se, erguer-se.

aiwahutu [IPA] *v.* – levantar-se, erguer-se.

aiwamri [IPA] *v.* = **dawamri** – sossegar, acalmar-se, ter calma.

aiwanarĩwarĩrĩzé [IPA] *s.* – sal.

aiwanarĩzeire [IPA] *s.* – biscoito, bolacha.

aiwanhizari [IPA] *v.* – – separar, afastar, apartar.

aiwanhiza [IPA] *v. sing.* = **aiwanhi zari** – separar, afastar, apartar.

aiwapsari [IPA] *v.* – resmungar, murmurar, criticar, queixar-se.

aiwapsisi [IPA] *v. du./pl.* – dançar.

aiwapsi = **aiwa** [IPA] *adv.* – igualmente, semelhante, assim.

aiwazure [IPA] *s.* – cabelo.

aiwa = **aiwapsi** [IPA] *adv.* – igual, semelhante, assim.

aiwẽ'ẽ [IPA] *v.* – inclinar-se, sair às pressas, disparar em corrida.

ai [IPA] *v* = **a i' ai mo** – dar comida, alimentar **a na** dê-me.

ai'are [ai'a're] *s* – dente.

ai'rowi [ai'rowi] *s* – capivara.

ai'rãjhõrõ [IPA] *s* – urubu.

ai'rãzapotore [IPA] *s* – macaco.

ai'uza [ai'uza] *s* – homem branco.

ai'wapesere [IPA] *s* – rato.

ai'waza'é [ai'waza'ʔe] *s* – cachorro.

ai'wañirã [IPA] *s* – tamanduá-bandeira.

ai'ãpu [IPA] *v* – falar.

ai'ãpu [IPA] *v* – falar.

aiböihöbö [IPA] *s* – quati.

aiparapisudu [IPA] *s* – cavalo.

aiparapo [IPA] *s* – pato.

aipesere [IPA] *s* – queixada.

aipe [IPA] *s* – porco-do-mato.

aipi [IPA] *s* – chuva.

aiwa'õtõre [IPA] *s* – olho.

ame! [IPA] *excl. inf.* mãe!

amere [IPA] *excl. inf.* – maezinha!

amhuri [IPA] *s.* – lepra.

amhözépa sina marĩ 'ru [IPA] *s.* chantagem.

amhözépa [IPA] *s.* – ameaça, tribulação.

amiro [IPA] *s.* – centopéia.

amiruru'wa [IPA] *s.* – lagarta de fogo.

amnhana [IPA] *v. pl* [IPA] **danhimnhana** = **daza'o** [IPA] *v. du.* – pender, pendurar.

amnhasi [IPA] *v.* – pedir a quem tem, desconfiar.

amnhatã [IPA] *v. pl. c.* [IPA] **danhimnhana** = **daza'o** [IPA] *v. du.* – pender, pendurar.

amnho za'warizé [IPA] *s.* – armazém.

amnho'a [IPA] *s.* – trigo.

amnho'rã [IPA] *s.* – centeio.

amnho'rézé [IPA] *s.* – secador de cereais.

amnho'ubumrozé [IPA] *s.* – lugar de reunir os cereais, silo, celeiro.

amnnonhimnhorö [IPA] *s.* – cevada.

amnhotehöri [IPA] *v.* – ceifar, colher.

amnhotepézé [IPA] *s.* – março.

amnho [IPA] *s.* – cereal.

amo'wa [IPA] *s.* – outro, companheiro falecido.

amo [IPA] *adj.* – **ĩ'amo** outro.

amo [IPA] *s.* – companheiro, colega, camarada.

anarowa [IPA] *s.* – grupo etário.

ana [IPA] *prep. pessoa/s.* – tua mãe, sua mãe (de você).

ana [IPA] *v.* [IPA] **da'ãma ana** = **da'ãma dasina** – ajudar, servir.

ane [IPA] *s.* – veado, cervo.

anhana'rätömri [IPA] *s.* – lagarta preta.

anhana'upi [IPA] *s.* – besouro.

anhana [IPA] *s.* – esterco, estrume.

anhidazari [IPA] *v.* – matar, acabar com.

anhisisi [IPA] *v.* – afastar, livrar.

anhiwasi [IPA] *v.* – afastar, livrar, perdoar, abrir.

anhiza [IPA] *v.* – chegar ao grupo, alcançar alguém.

anhomri [IPA] *v.* – **sömri** engolir, dar muito.

anhoré = **danhore** [IPA] *v.* – enfileirar **romnhore** [IPA] *v.* estudar.

anhĩsu = **sisu** – colocar penas em flecha.

anomri [IPA] *v.* – ir.

apa [IPA] *s.* – lagartixa.

api'ra [IPA] *v. sing.* = **dasipiza** [IPA] *v. du.* – tombar, virar-se.

api [IPA] *v.* – cozinhar.

apsaihuri [IPA] *v.* – roubar.

apsi nhoro [IPA] *s.* – fibra de broto de gravatá.

apsi [IPA] *s.* – gravatá, abacaxi.

apto'oré [IPA] *adv.* – mais tarde.

aptorore [IPA] *s.* – nhambu.

aptoro [IPA] *v.* – fazer flechas para caça.

aptö'öze [IPA] *s.* – cansaço, sono.

aptö'ö [IPA] *adj. c.* – **aptö** cansado, com sono, exausto.

aptömri'a [IPA] *s.* – cera branca.

aptömrriro'o zabzé [IPA] *s.* – lugar de pör a luz de cera, castiçal.

aptömrriro [IPA] *s.* – luz de cera, vela.

aptömri [IPA] *s.* – cera preta.

aptö [IPA] *s.* – sono, cansaço.

apö sihöiba [IPA] *adv./v.* – **apö dasihöiba** ressuscitar, voltar à vida.

apöre [IPA] *adv.* – outra vez.

apösi [IPA] *adv.* – depois, mais tarde, só na volta.

apö [IPA] *adv.* – outra vez, de volta, depois.

ari'iwi [IPA] *adv.* – quieto, silencioso.

arãrã nhi'u [IPA] *s.* – suco que o beija-flor tira, néctar, suco de flor.

arãrã'rã [IPA] *s.* – beija-flor preto.

arãrãre [IPA] *s.* – colibri.

arãrã [IPA] *s.* – beija-flor.

asa'ëtê nhi [IPA] *s.* – carne de anta.

asabutéi'wa [IPA] *s.* – moço iniciado.

asabu [IPA] *s.* – casa.

asada'a tei hi [IPA] *s./s.* – osso de canela de onça parda.

asada'a [IPA] *s.* – **asada** puma, onça parda.

asada'rã [IPA] *s.* – lobo guará.

asada [IPA] *s.* – puma, onça parda.

asadö [IPA] *s.* – camaleão, tiú.

asahöpöre [IPA] *s.* – unha.

asamrohöbö [IPA] *s.* – ouriço chato.

asamro [IPA] *s.* – ouriço, ouriço cacheiro.

asamro [IPA] *v. du.* – correr.

asanaze [IPA] *s.* – preã.

asarob'rãihörizé [IPA] *s.* – cois.om que s.orta a cacho do cereal, colheitadeira.

asaro [IPA] *s.* – arroz.

asarébé'a [IPA] *s.* – tipo de peixe.

asaröno [IPA] *v.* – pular muito.

asarötöpe [IPA] *s.* – bola.

asimro [IPA] *v. pl.* [IPA] **da'ubumro** = **dasimasisi** [IPA] *v. du.* – unir-se, ficar, sentar-se.

asisi [IPA] *v. pl.* [IPA] **danhisisi** = **dazsi** [IPA] *v. du.* – entrar, seguir.

asã'ëne [IPA] *s.* – anta.

asérére umo [IPA] *s.* – pauzinho de buritirana.

asérére [IPA] *s.* – buritirana.

ati [IPA] *v.* [IPA] **ĩti** = **dati** – escolher.

ato [IPA] *s.* – corcunda.

atébré [IPA] *v.* – proliferar, ter filhos.

atébré [IPA] *s.* – orvalho.

atéma [atema] *adv.* – devagar.

awa'öbö [IPA] *v.* – pagar, recompensar.

awaibu [IPA] *v. pl.* = **mrami** [IPA] *v. du.* – pegar muito.

awaru 'mapraba'wa ubumro [IPA] *s./s.* – cavalaria.

awaru 'mapraba'wa [IPA] *s.* – cavaleiro.

awaru 'mapraba [IPA] *s./v.* – cavalgar, montar cavalo.

awaru ba'ömore [IPA] *s.* – jumentinho.

awaru butu zéré [IPA] *s./s.* – cabelo do pescoço do cavalo, crina.

awaru po're pa [IPA] *s.* – cavalo de orelha comprida.

awarubati [IPA] *s.* – camelo.

awarupo'repa [IPA] *s.* – burro.

awarupo'repore [IPA] *s.* – jumentinho.

awarupo'repo [IPA] *s.* – jumento, burro.

awaru [IPA] *s. neo.* – cavalo.

awatis [IPA] *v.* – amarrar.

awati [IPA] *v.* – prensar, endireitar, subjugar, vencer.

awa [IPA] *s.* – nome de árvore.

awa [awa] *s.* – sombra, assombração.

awẽ [IPA] *adv.* – amanhã.

awẽ [IPA] *v.* – amanhecer **ma tö ti'awẽ** amanheceu.

awã'awi [IPA] *adv.* – já, logo, agora.

awãrã [IPA] *s.* – mato, nome de árvore, arbusto reto.

awã [IPA] *s.* – arbusto que faz sombra.

awẽmhã [IPA] *adv* – amanhã

aza'ra [IPA] *v.* – **ĩsa'ra** amontoar, arrumar, deixar, ficar, colocar, botar, pôr, agir.

aza're [IPA] *v.* – **ĩsa're** dar prazo, dar tempo.

aza're [IPA] *v.* – entregar, trair, ceder, afaster.

azahu pisudu [IPA] *s.* – penacho de arara com pouca pena.

azahu [IPA] *s.* – penacho de arara e outros.

azani [IPA] *v.* – **ĩsani** tirar, afastar, livrar, afugentar.

azarudu [IPA] *s.* – moça.

azarutu [IPA] *s.* – **azarudu** moça.

aze [IPA] *s.* – açúcar.

azidi [IPA] *v.* – fiar.

azo [IPA] *s.* *neo* – anzol.

azöri [IPA] *v. sing.* – **ahöri** [IPA] *v. du./pl.* bater, surrar, castigar batendo.

a [IPA] *adj.* – branco. *wede a* madeira branca.

a [IPA] *pron.* – marca de 2 pessoa.

a [IPA] *s.* – tosse.

a [IPA] *v.* – *da'a* tossir, pingar, cair pingando *ö ha, te ti'a'a* ele tosse, ele pinga.

a [IPA] *v.* – dar *ö hã, ma tãma ti'a* ele lhe deu *ima a na* dê-me, ajude-me.

ãhã na [IPA] *pron. dem./posp.* – por aqui, seguindo por aqui.

ãhã ta, wa ñhöiba – eu estou aqui, eu estou presente, presente!

ãhã ta – aqui!está aqui!

ãhãna [IPA] *adv.* – hoje, agora.

ãhã [IPA] *pron. dem.* – este, esta.

ãma ñmro [IPA] *v.* – calcular.

ãma [IPA] *intj.* – afasta um pouco, aproximar de!

ãma [IPA] *posp.* – de, em, a (ao, à), afastado de, para.

ãme [IPA] *adv.* – aqui, cá.

ãna [IPA] *posp.* – sem.

ãne u’ö [IPA] *adv.* – sempre assim, constância.

ãne wa – por isso.

ãnere [IPA] *conj.* – então.

ãne [IPA] *adv.* – assim (aqui).

ãpu [IPA] *v.* – cansar-se **ãma ñ’ãpu**.

ãrewa [IPA] *s.* – cunhado que é irmão da esposa.

ãté [IPA] *adv.* – talvez.

ãwa [IPA] *adv.* – aqui, este lugar aqui, cá, para cá.

ãwẽ amo na [IPA] *adv.* – depois de amanhã.

ãwẽ u – de madrugada.

ãwẽ wi – de madrugada.

ãwẽ’ö [IPA] *v.* – recusar, renunciar, não gostar, desprezar.

ãwẽpsi [IPA] *adv.* – amanhã somente.

ãwẽ [IPA] *v.* – anunciar, falar, apresentar por palavras.

ãwisi [IPA] *v. sing.* – trazer, comunicar.

ãzé [IPA] *v. sing.* = **dazasi** [IPA] *s. du.* – entrar = **’mazasi** introduzir **wa ãma ãzé** eu entro para junto de você.

ã [IPA] *intj.* – eis!eis aí!tome!

B

ba'are [IPA] *s.* – partezinha **dapara'uzá** **ba'are** chinelo.

ba'a [IPA] *v* – repartir, tirar parte, cortar, diminuir.

ba'u [IPA] *s.* – que tem costas com chifre.

ba'ömore [IPA] *s.* – as costas que tem chifre **awaru** **ba'ömore** [IPA] *s.* jumentinho.

ba'ömo [IPA] *s.* = **ba'u** – as costas que tem chifre **awaru** **ba'ömo** [IPA] *s.* jumento.

ba'öno [ba'ʔã:nʌ] *s.* – menina, moça.

ba'ötö [IPA] *s.* – **ba'öno** menina.

babarã [IPA] *posp.* – atrás de.

babati [IPA] *s.* – caçula masculino.

baba [IPA] *posp.* – por, em **'rinho'rei** **baba** pelas casas, pela fileira das casas, nas casas.

baihö [IPA] *adj.* – raso, fino, brando.

baihö [IPA] *s.* – rolo de papel, escrita, escritura, tabuleta.

barahö [IPA] *s.* – cicatriz.

baraire [IPA] *s.* – baratinha.

barana **dasa** [IPA] *adv.* – ceia.

barana [barana] *adv.* – (de) noite.

bara [IPA] *s.* – barata.

batiwaru [IPA] *s.* – camelo.

bati [IPA] *s.* – corcunda.

bato [IPA] *s.* – **ibato** corcunda.

bazadözé [IPA] *s.* – **ibazadözé** cobertura das costas do animal.

bazadö [IPA] *s.* – que fica nas costas do animal, arreio.

bazadö [IPA] *v.* – arrear.

ba [ba] *s.* – costas.

ba [IPA] *posp.* – para, rumo a; *öi ba* para o rio.

ba [IPA] *s.* – parte, corte.

ba [IPA] *v.* – repartir, tirar parte, cortar, diminuir.

biriwawẽ [IPA] *s.* – bigorna, bilhão.

brudu [IPA] *s.* – borduna de aroeira.

brutu'amo [IPA] *s.* – outra aroeira, carvalho.

brutu [IPA] *s.* – **brudu** borduna de aroeira.

bu're [IPA] *s.* – cano.

budu [IPA] *s.* – pescoço.

buro a'ötöre [IPA] *s.* – flecha sem ponta.

buru'öno [IPA] *s.* – andorinha.

buru'ötöre [IPA] *s.* – andorinha, andorinha pequena.

buru'ötöwawẽ [IPA] *s.* – andorinha grande.

buruteihi [IPA] *s.* – cana, erva especial, capim.

buru ['buru] *s.* – roça.

butu nihöri [IPA] *s.* – cortar pescoço, degolar.

butu're [IPA] *adj.* – estarrecido, pescoço longo.

butu're [IPA] *s.* – pescoço duro, torcicolo.

butu're [IPA] *v.* – fazer pescoço comprido, por a cabeça para fora, espiar.

butudazpu [IPA] *s.* – torcicolo.

butupawaru [IPA] *s.* – girafa.

butupo [IPA] *s.* – gravata do *wai'a*.

butuzé [IPA] *s.* – dor de pescoço.

butu [IPA] *s.* – pescoço.

butömore [IPA] *s.* – vagalume.

butömo [IPA] *s.* – botão.

buze [IPA] *s.* – cana, caniço, cana de açúcar.

bu [IPA] *s.* – taquara oca, cano.

bété [IPA] *intj.* – então, mesmo, será!

bö ñza [IPA] *adj./v. du.* – bem ajustado, caber.

bödi [IPA] *s. ad.* – filho, neto.

bödö ma dörö [IPA] *s.* – eclipse solar.

bödödi nhitbozé ñsi'uwazi na [IPA] *s.* – coisa que fecha o caminho com arame, colchete.

bödödi nhitobzé [IPA] *s.* – coisa que fecha o caminho, porteira, cancela.

bödödi su'u'wa [IPA] *s.* – alisador de estrada, patrola.

bödödinho'u [IPA] *s.* – avenida, rodovia.

bödödire [IPA] *s.* – trilho.

bödödisipa [IPA] *s.* – bifurcação.

bödödi [IPA] *s.* – caminho, estrada.

bödödĩ'rã [IPA] *s.* – asfalto.

bödöra [IPA] *s.* – seio endurecido, abcesso mamário.

bödö ['b3d3] *s.* – sol, dia, hora.

böi hö [IPA] *s.* – casca de urucum.

böi waihi [IPA] *s.* – galho de urucum.

böre [IPA] *adj.* – **ñböre** conveniente, certo, apto, exato, certinho, coerente **tô ñböre** conformar **éré ñböre** convir, convém, quase.

bösi [IPA] *s.* – crítica, calúnia, potoca, mentira.

bösi [IPA] *v.* – criticar, caluniar, falar mal.

bötö nhimi'ahöri [IPA] *s.* – insolação.

bötö pusizé [IPA] *s.* – nascer do sol, leste, oriente.

bötö warö [IPA] *s.* – eclipse solar.

bötö za’ru [IPA] *s.* – phalo do sol.

bötö zasizé [IPA] *s.* – pôr do sol, oeste, ocidente.

bötödö [IPA] *s.* – eclipse solar.

bötöwawire [IPA] *s. dim* – segundo.

bötöwawi [IPA] *s.* – minuto.

bötöza’ëtêwê! – boas festas!

bötö [IPA] *s.* – **böbö** sol, dia, hora.

bö [IPA] *adj.* – certo, apto, exato, coerente, assim.

bö [IPA] *prosp.* – todo, repetidamente **bötö bö** todos os dias, diariamente **da bö** então.

bö [IPA] *prosp.* por acaso **e niha bö** por acaso? por que?.

bö [IPA] *s.* – rabo, cauda.

bö [IPA] *s.* – pênis.

bö [IPA] *s.* – urucum.

D

da bö – então, em seguida.

da’o [IPA] *v. sing.* – pender, suspender, suspender a tampa, elevar. Ver: *sa’o*.

da’u’aze dawi ãdupto *s.* – contusão.

da’u [IPA] *s.* – piolho.

da’wa [IPA] *v. du.* = **daza’wari** – deitar-se.

da’ãmawai’a’wa [IPA] *s.* – iniciador ao “wai’a”.

da’ãmawai’a [IPA] *s.* – iniciação ao “wai’a”.

da- [IPA] *pref. pessoa* – da pessoa da gente (sentido genérico).

daba’wara [IPA] *v. pl.* = **daza’wari** [IPA] *v. du.* – deitar-se.

dabasa [IPA] *s.* = **adabasa** – caça de casamento.

dabaʔwara [IPA] *v.* – deitar.

dadza [IPA] *v. sg.* – estar em pé.

dadzaʔo [IPA] *v. du.* – pendurar.

dadzaʔwari [IPA] *v.* – deitar.

dadzebre [IPA] *v. sg.* – entrar.

dahu nho'u [IPA] *s.* – muita gente, povoado.

dahu [IPA] *adj.* – amontoadado.

damorĩ [IPA] *v.sg.* – ir, caminhar.

dane [IPA] *v.du.* – ir, caminhar.

danhamra [IPA] *v. sg.* – sentar-se, ficar.

danhimbö [IPA] *s.* – caminho, trilho.

danhimite [IPA] *s.* – bom espírito que é portador de vida, mensageiro, anjo.

danhimnhatã [IPA] *v. pl.* – pendurar.

danhipai'wa nhimbödö [IPA] *s.* – dia do Senhor, domingo.

danhipai'wa [IPA] *s.* – chefe, senhor, Deus, superior.

danhitsitsi [IPA] *v. pl.* – entrar.

danho'rehipãrĩro [IPA] *s.* – lugar de sangrar pescoço de gente Aldeia Sangradouro.

danomro [IPA] *v. sg.* – deitar.

daputsi [IPA] *v. du.* – sair, emergir.

daro mono bö [IPA] *adv.* – em todo o lugar, por toda a parte.

darẽ [IPA] *v.* – ganhar jogo **rẽme** abandonar, largar, deixar.

dasina damrozé [IPA] *s.* – casamento.

dasiré romhurizé [IPA] *s.* cooperativa.

dasiré romhuri – *v.* cooperar.

dati'ö'u [IPA] *s.* – jaó.

dati'ö [IPA] *s. ad.* – mãe, tia (ao chamar).

datsihutu [IPA] *v. pl.* – chegar.

datsimatsa [IPA] *v. pl.* – estar em pé.

datsimatsitsi [IPA] *v. du.* – chegar.

datsimatsitsi [IPA] *v.* – sentar-se, ficar.

datsima?wara [IPA] *v. du.* – estar em pé.

datsimro [IPA] *v. sg.* – sentar-se, ficar.

datsitsamro [IPA] *v. du.* – correr.

datsitsa?re [IPA] *v. pl.* – correr.

datsi?aba?re [IPA] *v. pl.* – ir, caminhar.

dawairebe [IPA] *v. pl.* – sair, emergir.

dawaptãrã [IPA] *v. sg.* – cair; nascer.

dawaptã [IPA] *v. du.* – cair; nascer.

dawara [IPA] *v. sg.* – correr.

dawatobro [IPA] *v. sg.* – sair, emergir.

dawawa [IPA] *v. du.* – chorar.

dawawa [IPA] *v. pl.* – chorar.

dawa [IPA] *s.* – abertura, entrada **ö dawa** beira do mar, praia **'ri dawa** abertura da casa, janela da casa, entrada da casa **'ridawa** porta **dazadawa** boca.

dawitsi [IPA] *v. sg.* – chegar.

dazatsi [IPA] *v. du.* – entrar.

da [IPA] *conj.* – para, para que, afim de que.

da [IPA] *posp.* – para.

da?o [IPA] *v. sg.* – pendurar.

da?riri [IPA] *v. sg.* – chorar.

da?ubumro [IPA] *v.* – sentar-se, ficar.

daʔwa [IPA] *v.* – deitar.

derereʔe [IPA] *v. pl.* – cair; nascer.

di'iwa'u [IPA] *s.* – diarreia, disenteria.

di'iwai'u [IPA] *s.* – vermes intestinais.

di'izé [IPA] *s.* – dor de barriga **di'ize pire** [IPA] *s.* [IPA] **dadi'izé pire** cólica.

di'i [IPA] *s.* – útero, ventre, entranhas, seio (palavra genérica para não usar nome próprio).

di'i [IPA] *s.* = **robdi** – humidade.

di'i [IPA] *v.* = **robdi** – molhar, aguar, borrifar.

di [IPA] *c.* = **ti** – ser, estar, ter, haver *wẽ di* é bom.

di [IPA] *s.* – barriga, ventre.

di [IPA] *v.* = **robdi** – molhar, aguar, borrifar.

du nho'u [IPA] *s.* – chá.

du zõ [IPA] *s.* – para o capim = para a caça, para a queimada.

du'a [IPA] *s.* – capim gordura.

du'wa [IPA] *s.* – palha para a casa, capim alto, sapé.

dub'rada [IPA] *s.* – irmão mais velho.

dub'rata [IPA] *s.* – irmão mais velho.

duma [duma] *s.* – cobra.

dumnarĩ [IPA] *adj.* – sem caroço **abazi dumnarĩ** algodão sem caroço.

duptede [IPA] *s.* – prisão de ventre.

dupto [IPA] *s.* – inchaço, inflamação.

dupto [IPA] *v.* – inchar.

dupurewawẽ [IPA] *s.* – **ĩdupurewawẽ** balão.

dupu [IPA] *adj.* – **ĩdupu** gordo, inchado, corpulento.

dupu [IPA] *s.* – inchaço, gordura, flato.

duri [IPA] *v. sing.* – carregar, levar. Ver: *'wapé*.

duréi hã [IPA] *adv.* – antigamente.

duréi hé [IPA] *adv.* – hoje.

duréi pese [IPA] *adv./adv.* – muito tempo atrás.

duré [IPA] *conj.* – e, mais.

dusuzé [IPA] *s.* – julho.

dusu [IPA] *s.* – queimada.

duzapari'wa [IPA] *s.* – caçador que fica na espera.

du [IPA] *s.* – **ĩdu** bolsa, saco.

du [IPA] *s.* – barriga, estômago, abdômen.

du [IPA] *s.* – capim, grama, erva, fogo de caça.

dö'ö'ö [IPA] *adj.* – **ĩdö'ö'ö** imortal.

dö'ösina [IPA] *conj.* – justamente por, por causa de.

dö'özé [IPA] *s.* – morte.

dö'ö [IPA] *v. du./pl.* – *v. du.* – morrer.

dörö [IPA] *v. sing.* – *v. du.* – morrer.

dö udazö [IPA] *s.* – calça **bazadö** [IPA] *s.* – cobertura das costas de animal.

dö [IPA] *s.* – morte.

tsimi?wara [IPA] *v. pl.* – deitar.

E

e – interrogativo introduz toda a interrogação **e wa há** Quem?.

ẽ [IPA] *v. du.* – quebrar, romper **õ hã**, **e na ti'ẽ** ele quebrou.

ẽzé – . . . **sib'ẽzé** faca **si'aböri'ẽzé** espada **sitob'ẽzé** – chave.

é'é [IPA] *s.* – **ĩ'é'é** zumbido.

- êne** [IPA] *s.* – pedra, mineral.
- éré** [IPA] *adv.* – quase.
- ětě** [IPA] *s.* – **êne** pedra, mineral.
- ětě** [IPA] *s.* – pedra branca.
- ětě’awaipo** [IPA] *s.* – pedra branca que brilha, prata.
- ětě zazu** [IPA] *s.* – pedra cinzenta.
- ětězazuptire** [IPA] *s.* – pedra cinzenta pesada, chumbo.
- ětězahöpö’ri** [IPA] *s.* – cas.ercada pelos morros Aldeia São José (R. I. São Marcos).
- ětězub’a** [IPA] *s.* – pó branco de pedra, cal.
- ětězubtede** [IPA] *s.* – pó duro de pedra, cimento.
- ětězuiptede** [IPA] *s.* – pó de pedra que se torna duro, cimento, concreto.
- ětěňho’repré** [IPA] *s.* – morro de garganta vermelha (Aldeia São Marcos).
- ětěna’rada** [IPA] *s.* – bigorna.
- ětě pa** [IPA] *s.* – pedra comprida.
- ětěpa** [IPA] *s.* – grupo etário.
- ětě po** [IPA] *s.* – pedra estensa, pedra larga.
- ětěpo** [IPA] *s.* – laje, alicerce.
- ětěprétede** [IPA] *s.* – pedra vermelha dura, cobre.
- ětěprétete wazari** [IPA] *s.* – bronze.
- ětěpréwaipo** [IPA] *s.* – pedra vermelha brilhante, ouro.
- ětěpro** [IPA] *s.* – carvão de pedra.
- ětě’râihö** [IPA] *s.* – pedra alta, monte, montanha.
- ětě’airã** [IPA] *s.* – pedra branca.
- ětě’aire** [IPA] *s.* – pedrinha, cascalho.
- ětě’re** [IPA] *s.* – buraco na pedra, gruta, caverna.
- ětětede** [IPA] *s.* – pedra dura, ferro.

ētētedehöbö [IPA] *s.* – chapa de ferro.

ētētete wa’õno [IPA] *s.* – metade, pedaço de ferro, barra.

ētē si’ubuzi [IPA] *s.* – pedra que brilha, pedra preciosa.

ētēsi’ubuzi-s. – diamante.

ētēsiwasi [IPA] *s.* – diamante.

ētēwaipo [IPA] *s.* – cristal.

ētēwano [IPA] *s.* – pedra que faz ruído, urânio.

ētewa’õtõ na bödödi [IPA] *s.* – calçada.

ētēwapu [IPA] *s.* – alumínio.

ētēwari [IPA] *s.* – aço.

H

ha [IPA] *intj.* – de exclamação.

hã [IPA] *palavra enfática.*

hã [IPA] *s.* – **ĩhã** cheiro.

hadu [IPA] *adj.* – ainda.

hãihã [IPA] *v.* – **ĩhãihã** chiar.

ha’õ [IPA] *v. sing.* = **po’reha’õri** = **dapo’rehaimrami** [IPA] *v. du.* – esquecer.

hapa [IPA] *v.* – enganar, mentir, fazer constrangido.

hape [IPA] *v.* – enganar, mentir.

hapese [IPA] *v.* – **hape** enganar, mentir **sadawa hape.**

haré [IPA] *adv.* – assim, isso aí.

haré [IPA] *adv.* – unicamente **õne haré** – diretamente.

hato [IPA] *v.* – enfraquecer a vista, não ver bem, fechar os olhos **ma tõ tomo hato** – ele não viu bem, ele está com vista fraca.

hãsi [IPA] *v. pl.* – = **dahörö** [IPA] *v. du.* chamar, clamar, gritar, convidar (uma

pessoa).

hãsi [IPA] *s. pl.* – grito de chamar, chamada, convite, clamor.

hawi [IPA] *posp.* – de, de onde (lugar).

hawimhã – sendo de lá.

hawipsi – somente de.

he'ere [IPA] *s.* – canto dos "wapté".

he'ere za'ru [IPA] *s.* – lugar do "he'ere".

hepãrĩ [IPA] *intj. excl.* – de elogio, obrigado!

hereroi'wa [IPA] *s.* – "wapté" após a furação das orelhas.

hi [IPA] *s.* – perna, osso.

hi [IPA] *s.* – **ĩhi** velho, antigo, ancião.

hidiba [IPA] *s.* – irmã do homem.

hizé [IPA] *s.* – dor de perna (osso).

hi'ẽ [IPA] *v.* – quebrar osso.

hipãrĩ [IPA] *v.* – sangrar para matar **ĩsõ're** **hipãrĩ** – sangrar no pescoço.

hipopo [IPA] *s.* – dança noturna.

hipu [IPA] *s.* – lesão de perna.

hi'rada [IPA] *s.* – antepassados, antepassados falecidos.

hi'rata [IPA] *s.* – antepassados, antepassados falecidos.

hi'rãti [IPA] *s.* – joelho.

hi'rãtitõ [IPA] *adj.* – de joelhos, ajoelhado.

hire [IPA] *s.* – **ĩhire** velhinho.

hi'ré [IPA] *s.* – osso seco, parálítico.

hiri [IPA] *v. sing.* = **noarĩ** [IPA] *v. du.* – colocar, pôr, botar, deixar.

hitébré [IPA] *s.* – irmão da mulher.

hisihõri [IPA] *s.* – fratura.

hisiwairĩ [IPA] *s.* – distorção.

hi'wa [IPA] *s.* – "wapté" ao grupo etário anterior.

hiwĩrĩ [IPA] *s. sing.* – **hipãrĩ** [IPA] *v. du.* sangrar para matar.

hö [IPA] *s.* – casa do wapté.

hö [IPA] *s.* – **ĩhö** casca.

hö [IPA] *s.* – pele.

hö [ĩh3] *s.* – **ĩhö** frio.

hö [IPA] *adj.* – frio **hö di** – está frio.

hö [IPA] *adj.* – mal-humorado, zangado **hö'ö di** – está zangado, está mal-humorado.

hö [IPA] *v. pl.* = **da'ahöri** [IPA] *v. du.* – bater **hö za'ra na batam!sina hö** aumentar, produzir.

hö [IPA] *s.* – capricho, pirraça.

hö [IPA] *v.* = **romhõ** criar, renovar.

hö'a [h3'ʔa] *s.* – coruja.

hö'a [IPA] *s.* – **ĩhö'a** chefe, dirigente, cacique.

hö'aprã [IPA] *s.* – **ĩhö'aprã** clérigo, quase-chefe.

hö'are [h3'ʔare] *s.* – coruja.

höbö [IPA] *adj.* – **ĩhöbö** chato, plano, baixo.

höbö [IPA] *v.* – achatar, aplinar, baixar, abaixar, rebaixar.

hödö [IPA] *s.* – machado de pedra, basalto, granito.

hözahutu [IPA] *s.* – fim do frio, fim da friagem.

hözano [IPA] *v.* – beliscar.

höza'õno [IPA] *adj.* – grosso, pele grossa.

hözapré [IPA] *v.* – avermelhar.

hözé [IPA] *s.* – doença, dor, febre.

hözu [IPA] *v. pl.* = **wa're** [IPA] *v. sing. du.* – ferir com projéteis, flechas, dar injeção.

höiba s. – vida, existência, corpo pessoa, corpo vivo.

höiba [IPA] v. – viver.

höiba v. – **ĩhöiba** existir, ter, haver.

höiba’ahö [IPA] s. – plural (gramatical).

höiba amo [IPA] s. – **ĩhöiba amo** outro, outra pessoa.

höibabarĩ [IPA] s. – **ĩhöibabarĩ** costura, remendo de roupa.

höibabarĩ [IPA] v. – **ĩhöibabarĩ** costurar, consertar roupa.

höibabarĩ [IPA] v. – costurar pele humana, fazer sutura, suturar.

höibabarĩ’wa [IPA] s. – **ĩhöibabarĩ’wa** costureiro, costureira, alfaiate.

höibabarĩ’wa [IPA] s. – – cirurgia.

höiba bö [IPA] s./adv. – **ĩhöiba bö** cada, todo, para todos.

höibazahu [IPA] s. – dual (gramatical).

höibazé poré [IPA] s. – dor geral.

höiba’é [IPA] s. – cirurgia.

höiba’é’wa [IPA] s. – cirurgia.

höibamisi [IPA] s. – singular (gramatical).

höibane [IPA] *adj. comp.* – semelhante.

höibanhomrĩ [IPA] s. – comunhão.

höiba pibuzé [IPA] s. – consulta.

höibaprozé [IPA] s. – crematório.

höiba’ré [IPA] s. – paralisia.

höibarezu [IPA] s. *comp.* – micróbio.

höiba’rénhipãrĩ [IPA] s. – tétano.

höibarére [IPA] s. – célula.

höibaresimapa’wa [IPA] s. – **ĩhöibaresimapa’wa** anticorpo.

höibaresimapa’wadö [IPA] s. – **ĩhöibasimapa’wadö** AIDS.

höibarĩ [IPA] s. – imagem, pintura, fotografia.

höibarĩzaro [IPA] s. – slide.

höibarĩzé [IPA] s. – máquina fotográfica.

höibasi'rãmi [IPA] s. – ataque (doença), falha.

höiba'uptabi [IPA] s. – espírito.

höiba'uptabi ãpe [IPA] s. – **ĩhöiba'uptabi ãpe** Espírito Santo.

höiba'uptabire [IPA] s. – alma.

höiba warõ [IPA] s. – corpo inanimado, corpo sem vida, cadáver.

höibödö [IPA] s. – pele riscada, pele aranhada.

höimana [IPA] s. – vida, existência, cultura, conduta **ĩ'reb höimana** conteúdo, conter (da- de gente ã- outros).

höimanazahi waima [IPA] s. – barbaridade.

höimana [IPA] v. – viver, existir, estar presente.

höimanazé [IPA] s. – vida, vivência, cultura, comodidade.

höimanazé ãpisudu [IPA] s. – caráter.

höimanazé pipa [IPA] s. – brutal.

höimanazé pipa [IPA] s. – tragédia.

höimanazé pire [IPA] s. – drama.

höimana'madõ'özé [IPA] s. – televisor, TV.

höimananhizu [IPA] s. – teatro.

höimananhizusizé [IPA] s. – imitação.

höimanaprédu [IPA] s. – comportamento, boa educação, respeito.

höimanarĩ [IPA] s. – filme.

höimanarĩzé [IPA] s. – filmadora.

höimana'ruzahi [IPA] s. – legislação, carta magna, constituição.

höimana'ruzahi 'manharĩ [IPA] s. – a constituinte.

höimana'ruzahi 'manharĩ'wa [IPA] *s.* – o constituinte.

höimana'rupisudu [IPA] *s.* – comunismo.

höimana'rupisutu'wa [IPA] *s.* – comunista.

höimana'ubuni [IPA] *s.* – castidade.

Höimana'u'ö [IPA] *s.* – Deus (o que existe sempre).

Höimana'u'öhö [IPA] *s.* – **Höimana'u'ö** Deus.

höimana'uptabi nhomrizé [IPA] *s.* – sacramento.

höimana wasu'uzé [IPA] *s.* – biografia.

höimana wasu'u nhihödö [IPA] *s.* – certificado, certidão.

höimanawẽ [IPA] *s.* – bondade.

höimo [IPA] *adv.* – para cima, cima.

höipe [IPA] *adj.* – **ĩhöipe** gordo.

höirã [IPA] *s.* – roupa branca, pele branca.

höi're [IPA] *v.* – aparecer, nascer.

höi're [IPA] *v.* – **ĩhöi're** mostrar, revelar.

höi'ro [IPA] *v.* – aquecer **ma tihöi'ro** esquentou.

höiwa [IPA] *s.* – céu.

höiwaza [IPA] *s.* – crepúsculo.

höiwa za'uri [IPA] *s.* – cerimônia no fim da caça, cerimônia contra a chuva.

höiwazu [IPA] *v.* – **ĩhöiwazu** rasgar, descascar, esfoliar.

höiwahö [IPA] *s.* – tarde.

höiwahö za'rã [IPA] *s.* – véspera da tarde.

höiwa na [IPA] *s.* – celeste.

höiwa na'rada [IPA] *s.* – horizonte.

höiwane'uzé [IPA] *adj. comp.* – azul.

höiwa nhirõno [IPA] *s.* – nuvem.

höiwa nhirõtõ [IPA] *s.* – **höiwa nhirõno** nuvem.

höiwapré [IPA] *v.* – amanhecer, madrugada **ma tihöiwapré** amanheceu.

höiwara [IPA] *s.* – correia.

höiwaratede [IPA] *s.* – **ihöiwaratede** estilingue.

höiwari [IPA] *s.* – **ihöiwari** borracha.

höiwarobo [IPA] *s.* – **ihöiwarobo** papel, livro, folha.

höiwarobore [IPA] *s.* – **ihöiwarobore** caixa de papelão.

höiwa u [IPA] *s.* – para o céu.

höiwa'u [IPA] *s.* – leite (de gente).

höiwa'u [IPA] *s.* – **ihöiwa'u** leite de animal.

höiwa'udu [IPA] *v.* – ressuscitar, ressurgir, renovar.

höiwa'utuzé [IPA] *s.* – ressurreição, renovação.

höiwi [IPA] *adv.* – em cima, de pé, para cima.

höiwi [IPA] *v.* – levantar-se **te oto höiwi** ele levantou-se então.

höiwi [IPA] *s.* – avião.

höiwibduri [IPA] *s.* – avião de carga.

höiwiza'o [IPA] *s.* – helicóptero.

höiwi za'ru [IPA] *s.* – campo de aviação.

höiwizé [IPA] *s.* – combustível de avião.

homo [IPA] *v.* – **ihomo** chameuscar, queimar de leve, sapecar.

hönhibudu [IPA] *s.* – bico do mamilo.

hönhihöri [IPA] *v. du. pl.* – rasgar.

hönhimi'rāmi [IPA] *s.* – arrepios.alafrios, alergia.

hönhimnhirobo [IPA] *s.* – vento do sul, vento frio.

hö'ö [IPA] *v.* – aumentar, produzir.

hö'ö [IPA] *s.* – raiva, birra, mal-humorado (adj.).

ho'orã [IPA] *s.* – espécie de macaco.

höpa [IPA] *adj. comp.* – **ihöpa** comprido, comprido no corpo (roupa).

höpãrĩ [IPA] *v.* – comer **'mahöpãrĩ** comer em excesso.

höpö [IPA] *adj. c.* – **ihöpö** plaino, chato.

höpö [IPA] *v.* = **ihöbö** – aplainar, achatar, baixar, abaixar a cabeça.

höpö [IPA] *s.* – alergia.

höpö'õno [IPA] *s.* – bolo grande **nonhama höpö'õno** bolo grande de milho.

höpö're [IPA] *s.* – omoplata.

höpö're [IPA] *s.* – omoplata.

höpösapodo [IPA] *s.* – disco.

höpré [IPA] *adj. comp.* – **ihöpré** vermelho, púrpura.

hö'rã [IPA] *v.* – beliscar.

hö'rada [IPA] *s.* – roupa velha, pele enrugada, enrugado.

hö'ratare [IPA] *adj. comp.* – **ihö'ratare** velho, usado, passado.

höre [IPA] *s.* – resfriado, calafrio.

hö're [IPA] *s.* – bolso, bolsa.

hö'rêne [IPA] *v. sing.* = **hösi** [IPA] *v. du.* – beber.

höri [IPA] *v.* = **romhöri** acalmar, pacificar, fazer as pazes, defender, interromper, parar.

hörö [IPA] *v.* – assobiar, apitar.

hörö [IPA] *v. du.* – chamar, gritar, buzinar, bradar, berrar, chiar **dazö dahörö** convidar, chamar alguém.

hörö [IPA] *s.* – grito, chamada, apitada, assobiada, brado, berro.

hörözé [IPA] *s.* – **ihörözé** buzina.

höröre [IPA] *s.* – **ihöröre** apito.

hörö'wa [IPA] *s.* – **ihörö'wa** juiz de jogo.

höröwawã [IPA] *s.* – eco.

hōta [IPA] *v. sing.* – **hotari** = **dahösirĩ** [IPA] *v. du.* rasgar, esfolar **ma hōta** ele rasgou.

hōtari [IPA] *v. sing.* – *v. du.* – rasgar, esfolar.

hōté [IPA] *adj. comp.* – novo, jovem, recém-.

hōtede [IPA] *s.* – besouro.

hōti [IPA] *v.* – convalescer.

hōti [IPA] *s.* – convalescência (saliência na pele).

hōti [IPA] *v.* – jogar-se, lançar-se.

hōto [IPA] *s.* – calo, tipo de sarampo, varíola, varicela velha.

hötö [IPA] *adj.* – **hötö’ö di** receioso, preocupado.

hōtoire [IPA] *s.* – eczema.

hōtoiwawẽ [IPA] *s.* – catapora.

hötö’ö [IPA] *adj. c.* – **ĩhötö** receioso, preocupado.

hötöra [IPA] *s.* – machado.

hötörã [IPA] *s.* – peixe, peixe riscado grupo etário.

hōto’rã [IPA] *s.* – cólera.

hötörãmreme [IPA] *s.* – toca-fita.

hötöra’rãpo [IPA] *s.* – enxada.

hötöra’rãpo pisudu [IPA] *s.* – enxadão.

hötöratama’a [IPA] *s.* – formão, espátula.

hōsi [IPA] *v* – **hõ** = **romhõ** renovar, criar.

hōsi [IPA] *v. du.* – beber.

hōsi [IPA] *s.* – bebida, sede.

hōsizé [IPA] *s.* – objeto para beber, copo.

hōsizé baihö [IPA] *s.* – caneca.

hōsizé da’udö na [IPA] *s./v./posp.* – bebedouro.

hösinariĩ [IPA] *v. pl.* = **dahösirĩ** [IPA] *v. du.* – rasgar pele, rasgar camisa, despedaçar.

hösirĩ [IPA] *v. du.* – rasgar, esfolar.

hösi wasédé [IPA] *s.* – bebedeira.

hösu'u [IPA] *v.* – alisar, aplainar.

hösu'u [IPA] *v.* – passar roupa.

hö'uwa [IPA] *s.* – chorão.

hö'wa [IPA] *s.* – "wapté! (modo de chamar pelos pais).

hu [IPA] *s.* – onça.

hu [IPA] *v. sing.* = **huri** – praticar ato sexual.

hunhi'a [IPA] *s.* – mosquito.

hunhizeé [IPA] *s.* – bruma, neblina.

hu'õ – (animal) não cortar, não partir.

huri [IPA] *s. pl.* – comer.

huri [IPA] *s.* – ato sexual.

hutu [IPA] *v. pl. c.* – **dasimasisi** [IPA] *v. du.* – vir, chegar.

hutu [IPA] *v.* = **tãma hutu** – bater um pouco e parar logo.

hu'uzérépa [IPA] *s.* – onça de cabelo comprido, leão.

hu'u tede'wa [IPA] *s.* – dono da onça.

hu'usiwa'rã [IPA] *s.* – pantera negra, onça preta.

hu'u'upto [IPA] *s.* – onça pintada, jaguar, leopardo.

hu'uwaratede [IPA] *s.* – leopardo.

hu'uwaĩi [IPA] *s.* – tigre.

I

i [IPA] *s.* – cupim.

ĩ- (longo) *pref. pessoa* – 1ª pessoa sing. .

ĩ- (breve) *pref. pessoa* – 3ª pessoa sing. .

ĩda [IPA] *abr.* = ĩ'rada – tio!avô!

ĩhe [IPA] *intj.* – sim.

ĩhöiba'uptabi [IPA] *s.* – espírito.

ĩhöiba'uptabi ĩpe [IPA] *s.* – Espírito Santo.

ihu nho'u [IPA] *s.* – muito cupinzeiro.

ĩmaprabra'wa [IPA] *s.* – piloto.

ĩmropö [IPA] *num.* – seis.

ĩmrotö [IPA] *num.* – cinco.

ĩtehutunhisip'ri [IPA] *s.* – casas no campo Aldeia Pizzato.

Ĩ'ubumro ĩpe [IPA] *s.* – Igreja, Povo de Deus.

ĩwēnhomri [IPA] *s.* – sacramento.

ĩza [IPA] *v. du.* – meter, colocar. Ver: *sēme*.

M

ma [IPA] *posp.* – para, a.

ma [IPA] *pron. rel.* – você que, ele que **õ hã**, **ma tirẽ** ele que abandonou, **a hã**, **ma aiwĩ** você que vem.

mã [IPA] *s.* – ema (*Rhea americana*).

'ma- [IPA] *pref.* – a ação do verbo se realiza só uma vez 'mahörö [IPA] *v.* chamar uma só vez.

ma'ãpé – vamos!então!avante!

'madö'ö [IPA] *v* – ver, olhar, observar.

'madö'öze [IPA] *adj. comp.* – ĩ'madö'özé bonito, belo, agradável (para ver), vistoso.

'madö'öze [IPA] *s.* – ĩ'madö'öze visão, aspecto, observação.

'madö'ö'wa [IPA] *s.* – **ĩ'madö'ö'wa** fiscal, zelador, guarda, observador.

'maza [IPA] *v. du.* – firmar, colocar dentro **tame**, **te maza** – ele firma.

mazazöri [IPA] *v. sing.* – parar.

mazahöri [IPA] *v. du./pl.* – parar.

'mazapo [IPA] *v.* – abaixar-se, agachar-se.

'mazasi [IPA] *v. du.* – entrar por dentro, colocar dentro.

mazasizé [IPA] *s.* – lugar por dentro.

mazasu [IPA] *s.* – pena de ema.

maze [IPA] *fem.* – **maze di** não tem, não.

mahã [IPA] *pron. ind.* – algo, alguém **e mahã ta** onde está ele?.

maha wi [IPA] *pron. ind./posp.* – de onde **e maha wi** de onde?.

'mahöpãri [IPA] *v. du.* – faltar-se.

'mahörö [IPA] *v. du.* – chamar uma vez, chamar atenção.

'mahörözé [IPA] *s.* – telefone.

'mahörö'ru [IPA] *s.* – imperativo (modo gramatical).

'mairéme [IPA] *v.* – omitir, abandonar, largar uma coisa.

'mairéme'ö'wa [IPA] *s.* – que não abandona uma s.oisa.

'mai'rëne [IPA] *v.* – comer uma s.oisa.

'mai'u'a [IPA] *v.* – machucar, ferir uma só vez.

'mai'utõrĩ [IPA] *v.* – passar uma s.oisa.

'maiwẽ [IPA] *v.* – oferecer, dar, gostar uma coisa.

mama [IPA] *s.* – pai, tio, padrinho.

mama amo [IPA] *s.* – tio paterno.

mama'ẽ [IPA] *v. pl.* = **ẽ** [IPA] *v. du.* – quebrar, romper.

mama wapté [IPA] *s.* – tio materno.

mame [IPA] *pron.* – onde **e mame** onde?.

mameni [IPA] *v. sing.* = **dawabzuri** [IPA] *v. du.* – jogar.

mana . . . pizo’omanane – serrote.

manadö [IPA] *adj.* – pertencente a ”pahöri’wa”e ”tébé”.

manahö [IPA] *s.* – prepúcio.

manahöire [IPA] *s.* – prepúcio.

mana’rada [IPA] *s.* – pintura de riscos.

manawa [IPA] *posp.* – em cima de **ĩmanawa wi** de cima dele, por fora.

manawazu’rã [IPA] *s.* – pintura preta de ”wapté”.

manharĩ [IPA] *v.* = **ro’manharĩ** – fazer, realizar, cometer **marĩ ’manharĩ** – construir.

’manharĩzé [IPA] *s.* – ação, realização, fato.

’manharĩ’wa [IPA] *s.* – que realiza, que faz, realizador.

’manharĩ’wa – pi’uruwi rob’uipra ’manhari’wa contrabandista.

’manharĩ’wa [IPA] *s.* – **marĩ ’manharĩ’wa** construtor, trabalhador.

’manherẽ [IPA] *v. sing.* = **ĩza** [IPA] *v. du.* – enfiar, meter uma só vez.

’manhi’ãsi [IPA] *v.* – fazer coroa, coroar.

mapa [IPA] *v. sing.* – **mapari** = **danhimipari** esperar.

maparane [IPA] *num.* – dois, bis.

maparanesi’uiwana [IPA] *num. comp.* – quatro.

mapari [IPA] *v.* – **danhimipari** esperar.

’mapãrĩ [IPA] *v. du.* – matar.

’mapra [IPA] *v. sing.* – **’mapraba** guiar, correr, carregar.

’mapraba [IPA] *v.* – guiar, correr, carregar.

’maprabazé [IPA] *s.* – **da’maprabazé** ônibus.

’mapraba’wa [IPA] *s.* – **ĩ’mapraba’wa** motorista, guia.

maprewa [IPA] *s.* – **damaprewa** sogro, sogra, sogros.

'mapru [IPA] *v.* – *ĩpru* destruir, quebrar.

mapu [IPA] *s.* – esponja, espuma *ĩwa'rẽmapu* esponja *mapuza'ére* esponja.

mara [IPA] *s.* – noite.

mara [IPA] *v.* – anoitecer *ma tõi timara* anoiteceu.

marã [IPA] *s.* – mata, floresta.

marãire [IPA] *s.* – bosque.

mararé [IPA] *adv.* – cedo, de manhã.

mara wa'wa [IPA] *s.* – meia-noite, à meia-noite.

marawẽ! – boa noite!

mare [IPA] *masc.* – *mare di* não tem, não.

marĩ [mẽ^lrĩ] *s.* – coisa, causa.

marĩ [mẽ^lrĩ] *pron. ind.* – que, o que, que coisa e **marĩ** como? que? o que?.

marĩ'ahö [IPA] *adj. comp.* – *tãma ãmarĩ'ahö* rico.

marĩ ãna [IPA] *pron. ind./posp.* – porque, sem mais.

marĩ bö – causa.

marĩ da [IPA] *pron. ind./posp.* – para que **marĩ da** *ĩwẽ* útil e **marĩ da** para que.

marĩ za'ra – carga.

marĩ höimana – existe, vive algo, tem, há, é, está algo, caso.

marĩ höimana pisudu – concluir, conclusão, marcação, indicação, existência fixa.

marĩ ãzazé – computador.

marĩ ãhöimana'õ – não ter nada, carecer.

marĩ 'manharĩ [IPA] *pron./v.* – construir, fazer algo.

marĩ na – causa.

marĩ na dapo'repu'u – comemorar.

marĩ na dapo'repu'uzé – comemoração.

marĩ na saprĩ – comércio.

marĩ'õ [IPA] *adj. comp.* – *tãma ãmarĩ'õ* não tem nada, pobre.

marĩ parizé [IPA] *pron. ind./s.* – batedeira.

marĩ pu – circunstância, caso, acontecimento.

marĩ 'rare – alguma coisa pequena, bagatela.

marĩ résizé – máquina.

marĩ tobozé [IPA] *pron./s.* – cola.

marĩ waihu'u pe – capaz, competência, capacidade.

marĩ wasu'uzé nhoré – catálogo.

marĩ wẽ – bem.

marĩ wi ãsito – certo.

'maropãrĩ [IPA] *v. du.* – vencer, derrubar, espatifar, matar jogando.

'marosimro [IPA] *v. pl.* = **'maropãrĩ** [IPA] *v. du.* – vencer, derrubar, espatifar, matar jogando.

'marowĩ [IPA] *v. sing.* – derrubar, vencer, espatifar.

'marowĩrĩ [IPA] *v. sing.* = **'maropãrĩ** [IPA] *v. du.* – vencer, derrubar, espatifar, matar jogando.

'mata [IPA] *v. sing.* [IPA] **'matarĩ** = **'mairĩ** [IPA] *v. du.* – pegar, tirar folha, fruta, galho **ma 'mata** – ele pega, tira.

'matari [IPA] *v. sing.* = **'mairĩ** [IPA] *v. du.* – tirar, quebrar, pegar uma só vez.

masa [IPA] *s.* – içá, fêmea de formiga içá (cortadeira).

'masãmri [IPA] *v.* – encontrar algo.

masa nhimhi [IPA] *s.* – símbolo da formiga.

'masi [IPA] *v. sing.* – **masisi** encher, completar.

'masi [IPA] *v. du.* – **si** [IPA] *v. du.* comer.

'masisi [IPA] *v. du./pl.* – encher, completar.

ma'u [IPA] *s.* – pato.

ma'utubupa [IPA] *s.* – cisne.

ma'uzahi [IPA] *s.* – ganso.

'ma'wamarĩ [IPA] *v.* – limpar, arrumar algo, pintar algo.

me! [IPA] *intj.* – não sei!talvez!

me [IPA] *v. sing.* = **wabzuri** [IPA] *v. du.* – jogar, meter, lançar, afastar.

me [IPA] *posp.* – com **ĩme** comigo, **aime** contigo, **wame** conosco.

mi [IPA] *s.* – lenha.

mimi [IPA] *s.* = **mi** – lenha.

misi [IPA] *num.* – um.

misi-zahu [IPA] *num.* – cem, cento.

misi-zahu na ãma ĩsahu – cêntuplo.

misi-zahu wahu – cem anos.entenário, século.

misi haré – uma só vez, único.

misi si – somente um, um por um, um por vez.

mo [IPA] *v. sing.* – **morĩ** = **dane** [IPA] *v. du.* ir, andar.

mo [IPA] *adv.* = **mono** – em toda a parte **'re . . . mono** sempre . . . em toda a parte.

mohõni [IPA] *s.* – abelha preta.

momo [IPA] *pron.* – onde, para onde e **momo** – onde? para onde?.

mono [IPA] *adv.* – em todo o lugar, em toda a parte **'re . . . mono** – sempre . . . em toda a parte.

mo'õni [IPA] *s.* – cara.

mo'õni'a [IPA] *s.* – batata branca.

mo'õniwapru [IPA] *s.* – batata vermelha.

morĩ [IPA] *s. sing.* = **dane** [IPA] *v. du.* – ir, andar, caminhar **we morĩ** vir **dawi morĩ** = **dawi dane** ir-se, afastar-se dele.

morĩzé [IPA] *s.* – caminhada, ida **we morĩzé** vinda.

morĩ'rada [IPA] *adj. comp.* – primeiro.

mra [IPA] *s.* – comida, fome.

mrabre [IPA] *s.* – borrachudo (mosquito).

mrami [IPA] *v. du.* – carregar, pegar, tomar. Ver: *a'öri*.

mrami'wa [IPA] *s.* – polícia, quem pega.

mramre [IPA] *s.* – mosquito miúdo.

mre [IPA] *v.* – **ĩmre** contrair.

mre [IPA] *s.* – **ĩmre** contração, ruga.

mre [IPA] *v. sing.* = **mreme** – falar.

mreme [IPA] *v. sing.* – falar.

mreme [IPA] *s.* – fala, língua.

mremezahu [IPA] *adj. comp.* – bilíngue.

mreme zahu [IPA] *s./v.* – repetir.

mremezé [IPA] *s.* – língua, linguagem.

mremezu [IPA] *v. pl. comp.* – falar conversando, orar, rezar, louvar.

mremezusi [IPA] *v. pl. c.* – falar conversando, orar, rezar, louvar.

mreme'rãihözé [IPA] *s.* – microfone.

mremeta'azé [IPA] *s.* – rádio transmissor.

mro [IPA] *s.* – esposo, esposa, marido, cônjuge.

mro [IPA] *v.* – reunir, juntar **ãma ĩmro** contar **dasi na damro** unir.

mrozahu [IPA] *s.* – casamento repetido, bigamia, concubinato.

mrozé [IPA] *s.* – reunião, união, coleção **ãma ĩmrozé** contabilidade **dasina dam-rozé** casamento.

mro'õ [IPA] *adj. comp.* – **ĩmro'õ** não-unido, não casado, celibatário.

mrotõ [IPA] *adj. comp.* – **ĩmrotõ** sem par, sem esposo, sem esposa = **ĩmro'õ**.

mrotõ [IPA] *num.* – **ĩmrotõ** cinco.

mrotõ [IPA] *s.* – **ĩmrotõ** viúvo, viúva, desquitado, divorciado.

mro'wa [IPA] *s.* – **ãma ãmro'õ ãmro'wa** contador.

mro waihu'uzé [IPA] *v./s.* – censo.

N

na [IPA] *posp.* – em, de, dentro de.

na [IPA] *s.* – mãe, tia, madrinha.

na [IPA] *s.* – rola.

naire [IPA] *s.* – rolinha.

napa [IPA] *s.* – braços da mãe, colo da mãe, seio.

napré [IPA] *s.* – juriti.

na'rada [IPA] *s.* – **ña'rada** começo, início, base.

na'ratasito [IPA] *v.* – **ña'ratasito** confluir.

na'rata'wa [IPA] *s.* – **ña'rata'wa** iniciador, pioneiro.

na'rata wasi [IPA] *s./v.* – **ña'rata wasi** amarrar uma ponta.

nare [IPA] *adv.* – realmente, de verdade.

na're [IPA] *s.* – nádegas, traseiro.

nasi [IPA] *adv.* – sempre, costuma.

na wapté [IPA] *s.* – tia materna.

ne [IPA] *adj.* – semelhante, parecido, como.

ne [IPA] *v. du.* – ir, andar, caminhar **wa wanem ni** nós dois vamos.

nebzé si'uhi [IPA] *s.* – corredor.

neb ré [IPA] *v.* – andando, indo, caminhando.

neme [IPA] *adv.* – neste lugar.

nemo [IPA] *adv.* – muito.

newa [IPA] *adv.* – eventualidade.

nhada'öbö [IPA] *v* – **sada'öbö** responder, retrucar.

nhama [IPA] *s.* – **ĩnhama** = **ĩzö** grão, semente.

nhamare [IPA] *s.* – esperma, sêmen.

nhamare [IPA] *s.* – **ĩnhamare** sementinha.

nhamnha [IPA] *s.* – guacho.

nhamra [IPA] *v. sing.* – *v. du.* sentar-se, estar sentado, estar deitado, deitar-se **te nhamra** ele está sentado, deitado.

nhamra [IPA] *v. pl.* = **sãmra** = **wabzuri** [IPA] *v. du.* – jogar fora, despejar, lançar, destruir.

nhamrazé [IPA] *s.* – lugar de permanecer, banco, cadeira, visita.

nhamri [IPA] *v.* – trançar.

nhana [IPA] *s.* – fezes, intestino, intestino grosso.

nhana za'ëne [IPA] *s.* – intestino grosso.

nhanahi [IPA] *s.* – umbigo.

nhanahözé [IPA] *s.* – indigestão.

nhanahöri'wa [IPA] *s.* – mulher que corta cordão umbilical.

nhananhihörizé [IPA] *s.* – taquara para cortar cordão umbilical.

nhanapré [IPA] *s.* – barriga vermelha **ai'uté** **nhanapré** verme de criança.

nhanarãpré [IPA] *s.* – verme.

nhana'räsuture [IPA] *s.* – apêndice (intestino).

nhana're [IPA] *num.* – segundo (2º).

nhana'rézé [IPA] *s.* – dificuldade de defecar, parar disenteria, dispepsia.

nhana'remhã [IPA] *num.* – estando em segundo lugar.

nhana syry [IPA] *s.* – intestino delgado.

nhana'u [IPA] *s.* – diarreia.

nhanawai'u [IPA] *s.* – vermes.

narĩ [nẽrĩ] *v.* – falar, dizer, contar.

nharĩzé [IPA] *s.* – fala, conversa, conto.

nheme [IPA] *v. pl. c.* – **sẽme** = **ĩza** [IPA] *v. du.* meter, colocar.

nheme'wa [IPA] *s.* – = **dazai'wa** [IPA] *s. du.* – metedor, colocador.

nerẽ [IPA] *conj.* – apesar de, mesmo que, pois.

nerẽ [IPA] *v. sing.* = **sẽrẽ** = **daza** [IPA] *v. du.* – meter, colocar.

nerẽzé [IPA] *s. pl.* – = **dazazé** [IPA] *s. du.* pousada, tumulto.

nhi [IPA] *s.* – carne, músculo.

nhi'ã [IPA] *v.* – – coroar.

nhi'ãsi [IPA] *v.* = **si'ãsi** – coroar.

nhi'a'wa [IPA] *s.* – – chuva.

nhi'a'waire [IPA] *s.* – – chuveiro.

nhibzari [IPA] *s.* – oferta, bondade, presente, dom.

nhibzu [IPA] *s.* – poeira da gente.

nhib'õ [IPA] *s.* – água pertencente à pessoa.

nhib'rã [IPA] *s.* – cordão umbilical.

nhib'rada [IPA] *s.* – mão.

nhib'ratabto [IPA] *v.* – bater palmas.

nhib'ratahi [IPA] *s.* – dedo.

nhib'ratapo [IPA] *s.* – palma da mão.

nhib'rata prabazé [IPA] *s.* – corrimão.

nhib'ri [IPA] *s.* – casa que ele fez **a'uwẽ** **nhib'ri** casa xavante.

nhibro *s.* – lugar dele, pertences, colônia, propriedade dele, bens.

nhibro 'manharĩ [IPA] *s./v.* – colonizar, instalar-se.

nhibrobuduri [IPA] *s.* – carona.

nhibro'b'o [IPA] *adj. comp.* – pobre, pobre sem nada, vagabundo, cigano.

nhib'ru [IPA] *s.* – ira, raiva, coragem, braveza.

nhib'ru [IPA] *adj.* – corajoso, irado, raivoso.

nhib'uwa [IPA] *adj.* – fraco, delicado.

nhib'uwa [IPA] *s.* – fraqueza, delicadeza.

nhib'ware [IPA] *adj.* – fraco, delicado.

nhidöpösi [IPA] *adj.* = **sidöpösi** tudo, sempre, toda vez que **bötö nhidöpösi** todos os dias.

nhize [IPA] *s.* – **ĩnhize** carne não gostosa.

nhizé [IPA] *s.* – fumaça, neblina **unhama nhizé** fumaça.

nhize'õ [IPA] *s.* – **ĩnhize'õ** carne não gostosa, não comestível.

nhizöri [IPA] *v. sing.* – **sizöri** = **sihöri** *v. du.* cortar **ti'a nhizöri** região limitada.

nhihöbö [IPA] *v.* – encurvar-se.

nhihödö [IPA] *s.* – riscado, escrito, carta, livro.

nhihözé [IPA] *s.* = **dawa're nhihözé** – remédio.

nhihöiwada [IPA] *s.* – prepúcio.

nhihöri [IPA] *v. du./pl.* – **sihöri** cortar.

nhihöri'wa [IPA] *s.* = **sihöri'wa** – cortador.

nhihötö [IPA] *v.* – escrever.

nhihötö'wa [IPA] *s.* – **ĩsihötö'wa** escritor, escrivão **rowasu' nhihötö'wa** escritor.

nhihudu [IPA] *s.* – neto, descendente.

nhihutu [IPA] *s.* – neto, descendente.

nhimhmatã [IPA] *s.* – padrinho do sobrinho.

nhim'apito [IPA] *s. neo.* – cacique, chefe.

nhimhi [IPA] *s.* – **simhi** formiga.

nhimizadaihu [IPA] *v.* – entender, atender por palavras.

nhimizadaihu'u [IPA] *v.* – entender, atender por palavras.

nhimizaze [IPA] *s.* – fé, crença, confiança, convicção.

- nhimizazezé** [IPA] *s.* – fé, credo.
- nhimizaze nhiptetezé** [IPA] *s.* – confirmação.
- nhimizazöri** [IPA] *v. sing. – v. du.* parar.
- nhimizahöri** [IPA] *v. du./pl.* – parar.
- nhimizahörizé** [IPA] *s.* – lugar de pousada, parada.
- nhimizama** [IPA] *s.* – animal doméstico, escravo, submisso.
- nhimiza’õno** [IPA] *s.* – cotovelo.
- nhimiza’re** [IPA] *adj.* – esperto, perito.
- nhimiza’re** [IPA] *s.* – razão, sabedoria, cautela.
- nhimiza’re** [IPA] *adv.* – juntamente, prontamente, imediatamente.
- nhimiza’re** [IPA] *s.* – caução.
- nhimiza’rese** [IPA] *s.* – razão, sabedoria, cautela.
- nhimizawi** [IPA] *s.* – caridade, amor, benevolência.
- nhimizawipe** [IPA] *adj. comp.* – manso, benigno, cordial, clemente.
- nhimizu** [IPA] *s.* – pulso da mão.
- nhimizutoto** [IPA] *s.* – pulso (batida).
- nhimizusi** [IPA] *v* – colocar de pé.
- nhimi’e** [IPA] *adj.* – esquerda, a mão esquerda.
- nhimi’ë** [IPA] *adj.* – aplicado, dedicado, diligente, trabalhador.
- nhimihö** [IPA] *s.* – briga, rixa, discórdia.
- nhimimnha** [IPA] *s.* – perigo, perigoso.
- nhiminho’re** [IPA] *s.* – glândula.
- nhimnhasi** [IPA] *s.* – perigo, perigoso.
- nhim’thö’a** [IPA] *s.* – chefe, cacique, liderança, dirigente.
- nhim’thö’a nhimhu** [IPA] *s.* – cetro.
- nhimihöze** [IPA] *s.* – briga, rixa, discórdia.

- nhimihöze** [IPA] *adj. comp.* – briguento.
- nhiminho’ru** [IPA] *s.* – inveja, ciúme.
- nhimini** [IPA] *v.* – perder-se, desviar, omitir, desrespeitar.
- nhimipari** [IPA] *v.* – esperar.
- nhimiparizé** [IPA] *s.* – esperança, lugar de esperar.
- nhimi’rãmi** [IPA] *v.* – enrugar **dahö nhimi’rãmi** alergia, arrepio.
- nhimire** [IPA] *adj.* – a direita.
- nhimirowa’a** [IPA] *s.* – luz da pessoa.
- nhimi’ru** [IPA] *s.* – ordem.
- nhimi’ru** [IPA] *v.* – instar, insistir, mandar.
- nhimisõ** [IPA] *s.* – lavação, ablução das mãos.
- nhimi’ubumro** [IPA] *s.* – discípulo.
- nhimi’uri** [IPA] *v.* – camuflar, esconder, extraviar.
- nhimi’wa** [IPA] *s.* – **ĩsimi’wa** unha do animal, casco.
- nhimiwazé** [IPA] *s.* – respeito.
- nhimiwanho** [IPA] *s.* – padrinho, afilhado.
- nhimiwãrã** [IPA] *s.* – sangue do parto, dores de parto.
- nhimi’wara** [IPA] *v.* – parar, pousar, estar de pé.
- nhimiwẽ** [IPA] *s.* – benevolência.
- nhimnhana** [IPA] *v. pl.* – = **daza’o** [IPA] *v. du.* pendurar.
- nhimnhatã** [IPA] *v. pl. c.* – = **daza’o** [IPA] *v. du.* pendurar.
- nhimnhasi** [IPA] *s.* – confiança, desconfiança.
- nhimhasi** [IPA] *v.* – pedir a quem tem, querer, desconfiar.
- nhimnhi’ã** [IPA] *s.* – arma, arco.
- nhimnhihörö** [IPA] *s.* – concerto, melodia.
- nhimnhohu** [IPA] *s.* – padrinho, madrinha.

nhimnho'rebzu [IPA] *s.* – afilhado.

nhimro [IPA] *v. pl.* – **asimro** [IPA] **ubumro** = **dasimasisi** [IPA] *v. du.* reunir, unir, sentar-se, ficar.

nhimro [IPA] *v. pl.* – = **dapãri** [IPA] *s. du.* matar.

nhine [IPA] *adj.* = **anhine** = **sine** = **ne** – semelhante, igual.

nhinha [IPA] *v.* – dobrar **hönhinha** dobrar roupa, pano.

nhinihã [IPA] *s.* – cedro **wede nhinihã** cedro.

nhí'odo [IPA] *v.* – mandar de volta, voltar.

nhí'oto [IPA] *v.* – mandar de volta, voltar.

nhí'oto [IPA] *adj. c.* – torto, defeituoso.

nhí'õtõ [IPA] *s.* = **nhí'u** – . . . **bödödi nhí'u** rodovia, avenida.

nhipa [IPA] *adj.* – **nhí'u** acima de, superior, por cima de.

nhipai u [IPA] *adj./posp.* – acima de, por cima de, além de.

nhipai'u [IPA] *adv.* – sobretudo.

nhipai'wa [IPA] *s.* – chefe, senhor.

nhipe [IPA] *adj.* – engenhoso.

nhipi [ɲiʔpi] *v.* = – cozinhar Ver: *sipi*.

nhipisu [IPA] *s.* – que faz as coisas depressa.

nhipo [IPA] *s.* = **sipo** – unha, unha da gente.

nhipta höto [IPA] *s.* – calo.

nhiptede [IPA] *s.* – força.

nhiptetezé [IPA] *s.* – força, fortificante.

nhiptete'wa [IPA] *s.* – que dá força, que dá apoio.

nhipti [IPA] *s.* – **ĩsipti** – ramal, galho, ramo, correio, cabeceira **wedepa nhipti** galho.

nhipti [IPA] *adj.* – **ĩsipti** acrescentado, amais, ramificação.

nhipto [IPA] *s.* – dedo.

nhiptõmo [IPA] s. – dedo.

nhiptõmohi [IPA] s. – osso do dedo **danhiptõmohi wasisizé** anel do dedo.

nhiptoro [IPA] s. – flecha.

nhiptoro [IPA] v. – fazer flechas.

nhipsaihuri [IPA] v. – roubar, furtar.

nhipsi [IPA] s. – pulseira de corda.

nhipsisizé [IPA] s. – braçalete, amarras do pulso.

nhirã [IPA] s. – rasto, pegada.

nhirã [IPA] s. – gengiva, céu da boca.

nhir'a [IPA] v. = **ĩsi'ra** – descer, baixar, abaixar.

nhirãrã [IPA] s. – **ĩsirãrã** flor **romnhirãrã** flor.

nhirẽ [IPA] s. – coroa dos cabelos, tonsura.

nhi'riti [IPA] v. – andar desviando, driblar.

nhirobo [IPA] s. – espuma, mofo **si nhi'robo** penugem.

nhirobo [IPA] s. – resfriado, constipação, catarro.

nhiromduri [IPA] s. – carona.

nhirobo'u'õzé [IPA] s. – cois.om que se enxuga o catarro de gente, lenço.

nhirõno . . . **höiwa nhirõno** nuvem.

nhirõtõ [IPA] s. . . . **höiwa nhirõno** nuvem.

nhiti [IPA] *posp.* – longe de, fora de, afastado de.

nhiti'ru [IPA] s. – raiva, ira.

nhiti'ru [IPA] *adj.* – zangado, mal-humorado.

nhito [IPA] *adj.* – = **ĩsito** fechado.

nhitobzé [IPA] s. – cárcere, cadeia, prisão.

nhitobzé [IPA] s. – **ĩsitobzé** fechadura, lugar fechado.

nhitobzébré [IPA] s. – cadeia, prisão, cárcere.

nhitob'ru [IPA] *s.* – inimigo.

nhitõ'wa [IPA] *adj.* – último grupo etário.

nhitowa [IPA] *adj.* – **ĩsitowa** aberto.

nhisé [IPA] *s.* – pudor, vergonha, respeito.

nhisé [pise] *s.* – ombro.

nhiséb'õ [IPA] *adj. comp.* – desrespeitoso, sem vergonha.

nhisi [IPA] *posp.* – em cima de, por cima de **nhisi u** [IPA] *posp./posp.* ao topo de.

nhisi [IPA] *s.* – nome.

nhisi'ã [IPA] *s.* – **ĩsisi'ã** curva, coroa, colar de algodão.

nhisi'ãsi [IPA] *s.* – **ĩsisi'ã** curva, coroa, colar de algodão.

nhisi're [IPA] *s.* – nariz.

nhisi're wapru [IPA] *s.* – sangramento do nariz.

nhisiri [IPA] *v.* – espirrar.

nhisisi [IPA] *v. pl.* – = **dazasi** [IPA] *v. du.* – entrar.

nhisisizé [IPA] *s.* – porta, entrada.

nhisi nhipti [IPA] *s.* – sobrenome.

nhisiwi [IPA] *posp.* – em cima de, por cima de.

nhisu [IPA] *s.* = **sisu** folha de buriti.

nhu'u [IPA] *s.* – esperma, sêmen.

nhu'u [IPA] *s.* – **ĩsi'u** suco, caldo **arãrã** **nhu'u** suco de beija-flor, néctar.

nhu'umadtõ [IPA] *num. c.* – três **mara** **nhu'umadtõ** três noites.

nhu'uwa [IPA] *adj.* – leve, tenro, suave (pele, corpo, carne).

nhiwã [IPA] *s.* – capacete.

nhu'wa [IPA] *s.* – ferramenta de corte e ponta.

nhiwairĩ [IPA] *s.* – distorção.

nhiwari [IPA] *v.* – pedir coisas.

nhiwasari [IPA] *s.* – reumatismo.

nho [IPA] *s.* – mantimento, comida de gente, fruto, colheita, cereal.

nho'a [IPA] *posp.* – na presença de.

nhozahö [IPA] *s.* – náusea.

nhozaré [IPA] *s.* – caçula.

nhozarési [IPA] *s.* – caçula.

nhohu [IPA] *v.* – ser padrinho.

nhohui'wa [IPA] *s.* – padrinho.

nhomo'a [IPA] *adj. c.* – **ĩsõmo'a** aberto, afunilado.

nhomri [IPA] *v* – **sõmri** dar.

nhomrizé [IPA] *s.* – dom, dádiva.

nhomri'wa [IPA] *s.* – **ĩsõmri'wa** doador.

nhonhi'ã [IPA] *s.* – clavícula.

nhonhi'ã [IPA] *s.* – colar de algodão de "wapté".

nhonhihöbö [IPA] *s.* – lado do peito.

nhono [IPA] *v.* – dormir.

nhono [IPA] *s.* – sono, festa, festa de furar orelha, iniciação para a vida adulta.

nho'o [IPA] *s.* – vômito.

nho'o [IPA] *v.* – vomitar.

nho'õmo [IPA] *posp.* – **ĩsõ'õmo** em direção de, rumo a.

nho'õmo [IPA] *s.* – **ĩsõ'õmo** = **nho'u** esteio **ri** **nho'õmo** esteio da casa.

nho'õmo [IPA] *adj. c.* – **nho'u** = **danho'u** todos.

nhopo [IPA] *s.* – . . . **tonhopa** carnaval.

nhopête [IPA] *v.* – **sõpêne** encontrar.

nhopré [IPA] *v.* – procurar, refletir, olhar, ver.

nhopre [IPA] *s.* –

- nhopre wairĩ** [IPA] *s.* – corda na cabeça.
- nhopru** [IPA] *adj.* – generoso.
- nhoprubzé** [IPA] *s.* – generosidade.
- nho'rá** [IPA] *s.* – risco preto na barriga.
- nho'rada** [IPA] *s.* – sobra da comida, resto da comida, migalha.
- nho're** [IPA] *s.* – oração, reza, canto.
- nho're** [IPA] *v.* – orar, rezar, celebrar, ler, enumerar.
- nho're** [IPA] *prosp.* – em frente de **nho'remhã** estando em frente de.
- nho're** [IPA] *s.* – fila, leitura.
- nho're'a** [IPA] *s.* – rouquidão.
- nho'rebzö** [IPA] *v.* – arrasar, extinguir, matar a todos.
- nho'rebzu** [IPA] *s.* – colar.
- nho'rebzu'a** [IPA] *s.* – colar de algodão.
- nho'rebzuzé** [IPA] *s.* – medalha.
- nho'rebzu'wa** [IPA] *s.* – irmão da mãe com função de padrinho.
- nhorezé** [IPA] *s.* – proclamação, fila de gente.
- nho'reptu** [IPA] *v.* – salvar, resgatar.
- nho'reptuzé** [IPA] *s.* – salvação.
- nho'reptu'wa** [IPA] *s.* – salvador.
- nho're're** [IPA] *s.* – gola, garganta.
- nho're'rezé** [IPA] *s.* – dor de garganta.
- nho'reti** [IPA] *s.* – estrangulamento.
- nho'reti** [IPA] *v.* – estrangular, enforcar.
- nho're'wa** [IPA] *s.* – puxador de canto.
- nho'rewazari** [IPA] *s.* – coro.
- nhorõ** [ĩΛrĩ] *s.* – veia, corda.

nhorõ [IPA] *v.* – torcer corda, trançar corda.

nho'rõni [IPA] *s.* – jaguatirica.

nho'rõnire [IPA] *s.* – gato.

nhorõtede [IPA] *s.* – tendão.

nhorõwa [IPA] *s.* – casa.

nho'ru [IPA] *s.* – inveja, ciúme, ira.

nhoti [IPA] *adj.* – avarento, mesquinho.

nhoti [IPA] *s.* – avareza.

nhoto [IPA] *s.* – língua.

nhotõ [IPA] *s. (v.) c.* – sono, dormir.

nhotõzé [IPA] *s.* – cobertor, dormitório, cama, lugar de dormir.

nhotõ'uza [IPA] *s.* – pijama, camisola.

nhosi [IPA] *s.* – irmão segundo-nascido.

nho'u [IPA] *s.* – esteio **ri nho'u** esteio da casa, coluna central, lugar de morada.

nho'u [IPA] *adj.* – **nho'uma** [IPA] *adj. c.* todos, muitos **ri nho'uma** [IPA] *s.* metrópole.

nho'udu [IPA] *s.* – peito.

nho'uma [IPA] *s.* – toda a gente, todos os povos, todos.

nho'utu [IPA] *s.* – peito, coração.

nho'utu'ru [IPA] *s.* – coração.

nhowa [IPA] *posp.* – diante de, em frente de.

nhowamhã [IPA] *posp.* – estando na frente, primeiro da fila.

nhowi [IPA] *s.* – cigarra.

nhowire [IPA] *s.* – cigarrinha.

ni! [IPA] *intj. excl.* – cuidado!

ni'ã! [IPA] *intj.* – cuidado!aí!é isso aí!

niha [IPA] *pron. ind.* – quanto, como **e niha** quanto? como?.

nihane [IPA] *s.* – objeto, coisa, algo, como assim.

nima [IPA] *pron. ind.* – para qualquer, para quem, alguém **e nima ha ma** para alguém **nima me** com alguém.

nimomo – para onde, algum lugar.

nimosi – agorinha, novo, recém-.

ni'wa [IPA] *pron. ind.* – alguém.

niwa [IPA] *pron.* – quando, casualmente, certa vez.

niwamhã *adv.* – qualquer dia.

niwapsi *adv.* – quando somente, mais tarde.

niwi [IPA] *posp.* – de lado de **danhimire niwi** à direita.

no [nã] *s.* – irmão mais novo.

nozö [ˈnãzã] *s.* – milho.

nozö'a'upé [IPA] *s.* – antigo canto.

nozöb'a [IPA] *s.* – milho xavante branco.

nozöb'awawi [IPA] *s.* – milho rajado.

nozöb'rã [IPA] *s.* – milho xavante preto.

nozöbraretopré [IPA] *s.* – milho vermelho.

nozö'u [IPA] *s.* – milho xavante preto, grupo etário.

noire [IPA] *s.* – **ñoire** irmãozinho.

nomo [IPA] *s.* – **dadu** = barriga, estômago.

nomowa're [IPA] *s.* – úlcera de estômago.

nomri [IPA] *v. du.* – colocar, botar, deixar, conceber **romharé nomri** conciliar, fazer as pazes.

nomrisisére – composição, compor.

nomro [IPA] *v. sing.* = **ĩsa'warĩ** *v. du.* – estar, deitar, permanecer, parar ficar, colocar.

- nonhama** [IPA] *s.* = **nozö** milho xavante.
- nonhama höpö'õno** [IPA] *s.* – bolo de milho.
- nonhama'ubuté** [IPA] *s.* – milho amarelo.
- nonhamawa'ázé** [IPA] *s.* – fevereiro.
- noni** [IPA] *s.* – feixe de buriti.
- noniza'ozé** [IPA] *s.* – lugar do "noni".
- noni mrami'wa** [IPA] *s.* – carregador do "noni".
- noni nhonhi'āsizé** [IPA] *s.* – pau dentro do "noni".
- norĩ** [IPA] *des.* pronominal e substantiva do dual e plural.
- norõ** [IPA] *s.* – coco de indaiá.
- norõzö** [IPA] *s.* – coco da babaçu.
- norõzu** [IPA] *s.* – castanha de babaçu.
- norõzupeetépe** [IPA] *s.* – castanha dura mesmo Aldeia N. S. Auxiliadora.
- norõihö nhorõ** [IPA] *s.* – corda para arco.
- norõipo** [IPA] *s.* – palmito de babaçu.
- norõ'rã** [IPA] *s.* – coco.
- norõre** [IPA] *s.* – coco de indaiá.
- norõre waipo** [IPA] *s.* – broto de palmeira indaiá.
- norõsu'rã** [IPA] *s.* – babaçu de folha preta Aldeia Couto Magalhães.
- norõwada** [IPA] *s.* – tucano (*Ramphastos toco*).
- norõwede** [IPA] *s.* – babaçu.
- norõwedezahö** [IPA] *s.* – estojo peniano.

O

- õ** [IPA] *adv.* – não.

õ [IPA] *v.* – dar; **õ ãma õ na** dê-me água; **õ da** para dar.

õ [IPA] *pron. pessoa* = **õ hã** – ele, ela, **õ norĩ hã** – eles, elas.

ö [IPA] *s.* – água (que corre).

ö'a [IPA] *s.* – cachoeira, cascata.

ö'a'a [IPA] *s.* – **ö'a** cachoeira, cascata.

ö'a rãihö – catarata.

ö'amramizé [IPA] *s.* – balde.

öbduri [IPA] *s.* – navio.

öduri nhimizahörizé [IPA] *s.* – lugar de parada de navio, cais.

odo [IPA] *s.* – cigarra.

öri [IPA] *v.sg.* – carregar, pegar, tomar. Ver: *mrani*.

öza [IPA] *antj.* – **a'öza** recusa de pedido.

özada're [IPA] *s.* – limite da água, praia, costas do mar, barranco.

özaihö [IPA] *s.* – beira-d'água.

özaipro [IPA] *s.* – cerveja, chope.

özaipro 'manharizé [IPA] *s.* – cervejaria.

öze [IPA] *s.* – refresco (água gostosa).

özé [IPA] *s.* – bebida alcoólica (água doída).

özéze [IPA] *s.* – vinho.

özéze'rãire [IPA] *s.* – uva.

õ hã [IPA] *pron. pessoa/enf.* – ele, ela, **õ norĩ hã** – eles, elas.

õhõ [IPA] *pron. dem.* – aquele, aquela.

õhõ ta – ele está lá.

öhuri [IPA] *v. pl.* – beber.

oi'o [IPA] *s.* – luta de meninos batendo-s.om raíz.

õme – com aquele, lá.

õmo [IPA] *s.* – **ĩ'õmo** [IPA] *s.* = **ĩ'u** chifre.

õna'awaru [IPA] *s.* – hipopótamo.

önadasa [IPA] *s.* – soro.

õne – semelhante àquele, daquele jeito, assi (lá).

õne – **õne di** não achar bom, não gostar.

õne haré – todos juntos, unidos, logo, direto.

õne u'ö [IPA] *adv.* – sempre.

õne u'ösi [IPA] *adv.* = **õne u'ö** – sempre.

önhana'rada [IPA] *s.* – cabeceira.

önhidototzé [IPA] *s.* – chaleira.

önhizé [IPA] *s.* – vapor.

önhimiruru [IPA] *s.* – usina hidroelétrica.

õnhi'ré pibuzé [IPA] *s.* – bóia.

õnhi'rudu [IPA] *s.* – nome de aldeia.

õnhitobzé [IPA] *s.* – comporta.

õniwi – daquele lado.

öporé [IPA] *s.* – mar, oceano.

öporé zaihö [IPA] *s.* – beira-mar, costas, praia.

öpraba [IPA] *s.* – cascata.

öpraba 'manharĩ – canal.

ö pré [IPA] *s.* – água vermelha.

öpré [IPA] *s.* – enchente.

ö'rada [IPA] *s.* – urina.

ö're [IPA] *s.* – Aldeia Dom Bosco.

ö'rehö – água profunda, profundidade, baía.

ö'rëne [IPA] *v. sing.* = **ösi** [IPA] *v. du.* – beber.

öri [IPA] *v. sing.* = **mrami** [IPA] *v. du.* – pegar, apanhar.

oro [IPA] *intj.* – exclamação: por acaso!Puxa!

öro'ozé [IPA] *s.* – querosene.

öro'ope [IPA] *s.* – álcool.

ö tede'wa [IPA] *s.* – dono das águas.

oti [IPA] *s. adu.* – filha, neta.

oto [IPA] *intj.* – vamos!

oto [IPA] *adv.* – então.

ötõmoza'rob'a [IPA] *s.* – Aldeia São Luís.

ösi [IPA] *v. du.* – beber.

ösipe [IPA] *s.* – ilha.

ösisasi [IPA] *s.* – ondas do mar.

ö'umnhasite [IPA] *s.* – possibilidade.

õwa [IPA] *adv.* – lá.

öwazarize [IPA] *s.* – refrigerante.

öwahö'u'ëne [IPA] *s.* – gelo.

öwapso [IPA] *v.* – chapinhar, lavar com a mão, borbulhar.

öwapso [IPA] *s.* – borbulho, agitação da água.

ö wapu [IPA] *s.* – água leve, água morna.

öwapu [IPA] *s.* – água quente, fonte térmica; Aldeia N. S. Aparecida (R. I. São Marcos).

öwara [IPA] *s.* – córrego, água corrente.

öwa'roze [IPA] *s.* – chá.

öwawë [IPA] *s.* – rio grande, Rio das Mortes.lã.

ö wi [IPA] *s.* – afastado da água, longe da água.

öwi [IPA] *s.* – rego d'água.

P

pa [IPA] *s.* – fígado.

pa [IPA] *s.* – **ĩpa** galho, raiz, espuma, verdura, fígado de animal.

pa [IPA] *adj.* – **ĩpa** comprido.

pa [IPA] *s.* – córrego, riacho; **pa 'rata** perto do córrego, ao lado do córrego.

pã [IPA] *s.* – alegria, satisfação pela boa caçada, sucesso, melodia monótona.

padi [IPA] *s.* – tamanduá bandeira.

padi [IPA] *s.* – (i longo) nome dele.

pa zababa [IPA] *s.* – beirando o córrego.

pa zaihö [IPA] *s.* – beira do córrego.

pazamarĩpese'wa [IPA] *s.* – computador.

pazatobro [IPA] *s.* – **ĩpazatobro** raiz para remédio.

pazé [IPA] *s.* – bilis, fel.

pazépu [IPA] *s.* – iterícia.

pahi [IPA] *s.* – medo, temor.

pahi [IPA] *adj.* – **pahi di** está com medo, medroso.

pahi [IPA] *v.* – ficar com medo, temer.

pahi'õ [IPA] *adj. comp.* – **ĩpahi'õ** corajoso.

pahiwasa [IPA] *s.* – urubu caçador.

pahiwasedé [IPA] *s.* – covarde.

pahõ [IPA] *s. neo.* – pão.

pahö [IPA] *v.* – andar longe, prolongar, atirar longe; **wapahö za'ra nii** nós vamos longe.

pahö [IPA] *v. sing.* – cortar galho.

pahöri [IPA] *v. du./pl.* – cortar galho.

pahöri'wa [IPA] *s.* – adorador do sol.

pahöri'wa manadö – comida do "pahöri'wa" (carne da caça).

paihi [IPA] *s.* – braço, membro.

paihidi [IPA] *s.* – sabiá (*Turdus leucomelas*).

pa'madö'ö [IPA] *v.* – olhar, ver o trabalho das mãos de alguém.

pamrami [IPA] *v. du.* – pegar no braço, na mão.

panhihö [IPA] *s.* – baço.

panhihödö [IPA] *s.* – risco preto na braço.

panhihöne [IPA] *s.* – tipo de arbusto.

panhipti [IPA] *s.* – **ĩpanhipti** ramo, lateral, ramal.

panhisihu [IPA] *s.* – capim para brincadeira.

panho'ömo [IPA] *s.* – **panho'u** córrego.

panho'u [IPA] *s.* – córrego.

pano [IPA] *s.* – braço.

pano pa [IPA] *s.* – **ĩpano pa** braço comprido.

pamrami [IPA] *v. du.* – pegar no braço, na mão, conduzir.

pa'o [paʔo] *s.* – banana. *pa'o wa ti'rê* eu como banana.

pa'ö [IPA] *v. sing.* – **pa'öri** [IPA] *v. sing.* = **pamrami** [IPA] *v. du.* pegar na mão, no braço, conduzir.

pa'öri [IPA] *v. sing.* – **pamrami** [IPA] *s. du.* pegar na mão, no braço, conduzir.

papara [IPA] *adj.* – **ĩpapara** aos pés de, do.

papo [IPA] *adj.* – **ĩpapo** braço aberto, braço estendido.

papré [IPA] *s.* – **ĩpapré** raiz vermelha, cenoura.

para [IPA] *s.* – pé, roda.

para [IPA] *posp.* – dentro de; **ri para** dentro de casa.

para [IPA] *posp.* – de acordo com, segundo.

parabubu [IPA] s. – raiz para comer, batata azeda; Aldeia Parabubu.

paraza [IPA] s. – padrinho no *wai'a*.

parazahu [IPA] s. – *ĩparazahu* bípede.

parazu [IPA] s. – *ĩparazu* ponta, extremidade; **abazi parazu** ponta do algodão.

parahi [IPA] s. – dedo do pé.

parahizu [IPA] v. – pisar nos pés durante o "*wai'a*".

parahö [IPA] s. – video-fita, videotape.

parahö na ĩpodo [IPA] s. – filme de videocassete.

parahö podo [IPA] s. – filme de videocassete.

para'idi'idi [IPA] s. – formigamento do pé.

paranhipo [IPA] s. – dedo do pé.

paranhipo'ore [IPA] s. – *ĩparanhipo'ore* garfo.

paranhito [IPA] s. – tornozelo.

para'õno [IPA] s. – calcanhar.

para'õtõwe [IPA] *num.* – nove.

parapo [IPA] s. – sola.

para'ra [IPA] s. – *ĩpara'ra* ruído dos pés, sapatear.

para'rasi [IPA] v – *ĩpara'ra* sapatear.

pararĩrĩ – capinar, carpir roça, acerar.

paratehö [IPA] s. – fita de som.

para sipo [IPA] s. – rachadura do pé, pé rachado.

para'ubuzé [IPA] s. – meia.

para'uza [IPA] s. – sapato, calçado.

para'uzaba'are [IPA] s. – chinelo.

para'uza za [IPA] s./v. – calçar.

para'uzazé [IPA] s. – calçado, sapato.

para'uzazadazöri [IPA] *s.* – botina.

para'uzahötede [IPA] *s.* – calçado de lona.

para'uzanhi'õmore [IPA] *s.* – chinelo.

para'uzapa [IPA] *s.* – bota, botina.

para'uzatepa [IPA] *s.* – bota.

para'upti [IPA] *s.* – bicho do pé.

para'wa [IPA] *s.* – lutadores.

parawã [IPA] *s.* – tição, pedaço de lenha.

parawãza'razé [IPA] *s.* – ajuntamento de lenha; Aldeia Santa Maria.

parawaihi [IPA] *v.* – molhar o pé.

parawihõ [IPA] *s.* – **ĩparawaihõ** câmera de ar.

pare [IPA] *s.* – córrego.

pari [IPA] *v.* – apagar, limpar.

pari [IPA] *posp.* – depois; **romhuri pari** depois do trabalho.

pãrĩ [IPA] *v. du.* – matar.

parinai'a [IPA] *s.* – menino milagroso.

paripsi [IPA] *adv.* – depois somente.

pãrĩ'wa [IPA] *s.* – matador, assassino, carrasco.

pãrĩ wasédé [IPA] *v./s.* – chacina.

patede [IPA] *s.* – raízes comestíveis.

pati [IPA] *s.* – **padi** tamanduá.

patire [IPA] *s.* – tamanduá-mirim, mixila.

patiwa [IPA] *s.* – gordura de tamanduá.

pa'ubumro [IPA] *v.* – amarrar, ajuntar braços.

pa'uwati [IPA] *v.* – dissuadir (de brigar, de beber), desaconselhar.

pawaibu [IPA] *v. pl. – s. du.* pegar nos braços.onduzir.

pawa'ö [IPA] *s.* – **ĩpawa'ö** pagamento, salário.

pawa'ö [IPA] *v. sing.* – **ĩpawa'ö** pagar serviço, recompensar.

pawa'öbö [IPA] *v.* – **ĩpawa'öbö** pagar serviço, recompensar.

pawapto [IPA] *v.* – servir, fazer o bem, ajudar.

pawapto'wa [IPA] *s.* – ajudante, servidor, servo.

pawapu [pa:'wa:.pu] *s.* – pulmão.

pawapuhö're [IPA] *s.* – tuberculose.

pawasi [IPA] *v. sing.* – amarrar, amarrar o pulso, prender.

pawasi [IPA] *adj.* – amarrado, preso.

pawasi [IPA] *s.* – cativo.

pawasisi [IPA] *v. du./pl.* – amarrar, prender, amarrar os pulsos.

pawasisizé [IPA] *s.* – amarras.

pawi [IPA] *s.* – guatambu, cachimbo.

pé! [IPA] *intj.* – vamos!então!

pe! [IPA] *intj. fem.* – excl. de admiração.

pe [IPA] *adj.* – **ĩpe** perfeito, correto, santo.

pe [IPA] *v.* – corrigir, consertar; **marĩ pe** corrigir, correção.

pẽ [IPA] *s.* – abdômen, entranhas, saudade, pensamento.

pe'a [pe'ʔa] *s.* – peixe.

pezai'y [IPA] *s.* – boto.

peza'i'y [IPA] *s.* – boto.

peza'ywawẽ [IPA] *s. aum.* – baleia.

pezapodo [IPA] *s.* – pacu.

pẽ'ẽ [IPA] *s.* – pensamento, saudade.

pẽ'ẽ [IPA] *adj. c.* – **ĩpẽ** saudosos, tristes.

pẽ'ẽzanĩ [IPA] *s.* – respiro, respiração, bafo, fôlego, aspiração, cheiro, espírito,

Espírito Santo, consolador.

pě'ězanĩ [IPA] *v.* – respirar, aspirar.

pě'ězé [IPA] *s.* – saudade, tristeza, nostalgia.

pě'ězé [IPA] *adj.* – **ĩpě'ědéé** triste, saudoso.

pě'ězépu [IPA] *s.* – dor de estômago.

pě'ěnomri [IPA] *s.* – vantagem.

pě'ěwara [IPA] *v. sing.* = **pě'ěsisamro** [IPA] *v. du.* – assustar-se, entristecer-se.

pehö [pe'hə] *s.* – couro de peixe.

pehöire [IPA] *s.* – matrinxão.

pěne [IPA] *v.* = **pětě** – procurar.

pepa [IPA] *s.* – peixe bicudo.

pětě [IPA] *v.* = **pěne** – procurar.

petob'rã [IPA] *s.* – peixe papatene.

pese [IPA] *v.* – **ĩpe** curar, aperfeiçoar, consertar, arrumar.

pese [IPA] *adv.* – mesmo; **uburé pese** tudo mesmo.

pese'wa [IPA] *s.* – curador, mestre, quem conserta.

pe'wanhipti [IPA] *s.* – peixe cachorro.

pe'watõ [IPA] *s.* – pacu.

pĩ [IPA] *s.* – **ĩpĩ** mel.

pi'ã [IPA] *s.* – anu vermelho.

pibu [IPA] *s.* – tomar conta de, provar, experimentar; **marĩ pibui wě** conservar.

pibui'wa [IPA] *s.* – protetor, guarda, anjo, polícia.

pidu [pi'du] *s.* – mutuca.

piza [pi'za] *s.* – cerâmica, panela, vasilha.

piza'a zadazõri [IPA] *s.* – pote.

piza'a höpõre [IPA] *s.* – bandeja.

piza'a [piza'ʔa] *s.* – **piza** cerâmica, panela, vasilha.

piza'a nhomo'a [IPA] *s.* – vasilha afunilada, aberta.

piza'anhomo'a – bacia, copo, cálice.

piza'apo [IPA] *s.* – caco.

piza'apru [IPA] *s.* – caco.

piza'a waipo [IPA] *s.* – copa, cálice.

pizaiba [IPA] *s.* – cerâmica.

pizari [pizari] *v. du.* – virar-se, voltar-se.

pizawatapa [IPA] *s.* – bule.

pizo'omanane [IPA] *s.* – serrote de mão.

pizuré [pizu're] *s.* – tesoura.

pineiré [IPA] *s.* – abanador de arroz, peneira.

pineiré ãsi'uwazi na – batedeira.

pĩni [IPA] *s.* – **pĩ** mel.

pi'õ [pi'ʔã] *s.* – mulher, fêmea.

pi'õihu [pi'ʔãjhu] *s.* seio.

pi'õiwapru a'amo bö – menstruação.

pi'õ si'ĩhõ'a – dama.

pipa [IPA] *s.* = **ropipa** – perigo.

pipa [IPA] *adj.* – **ĩpipa** perigoso, chocante.

pi'ra [IPA] *v. sing.* = **pizari** [IPA] *v. du.* – virar, voltar-se.

pire [IPA] *adj.* – **ĩpire** pesado, complicado, importante.

pi'reba [IPA] *adv.* – embaixo.

pire pibuzé [IPA] *adj./s.* – **ĩpire pibuzé** balança.

piro [IPA] *s.* – borboleta.

piro'o [IPA] *s.* – **piro** borboleta.

pisudu [IPA] s. – indicação, determinação; **dazawi pisudu** aliança, **romhuri si'uiwa pisudu** convênio.

pisudu [IPA] v. – indicar, determinar, escolher, marcar, tratar de, combinar; **dazawi pisudu** fazer aliança; **marĩ pisudu** concluir, conclusão.

pisudu [IPA] s. – cabeça; **a'uwẽ pisudu** cabeça de xavante.

pisutu [IPA] v – **pisudu** indicar, determinar, escolher, marcar, tratar de, combinar.

pisutu [IPA] s. – **pisudu** indicação, determinação.

pi'u – abelha.

pi'um nhiporo – flecha de "pi'u".

pi'u pĩ [IPA] s. – mel de abelha.

pi'uri

pi'uriwi [IPA] *adv.* – escondido.

pi'uriwi rob'uipra 'manharĩ'wa – contrabandista.

po [IPA] s. – taquara fendida ou rachada, flecha de ponta larga; **wedepo** tábua.

po [IPA] *adj.* – comprido; **po'repo** burro, jumento.

pö [IPA] c. – **bö** por acaso.

po – . . . ; **powawẽ** gado, vaca.

po [IPA] v. – dividir, quebrar.

podo [IPA] v. – criar, procriar, desenhar, fazer projetos.

podo [IPA] v. – criatura, criação, imagem, fotografia, desenho.

pozahi [IPA] s. – búfalo americano.

pozasu [IPA] s. – llama.

pozé [IPA] s. – cervo.

pozé nhimi'wa [IPA] s. – casco de cervo.

pozé'õmopo [IPA] s. – folga.

pozé to [IPA] s. – olho de cervo.

pozé'u [IPA] s. –

pozéwasédé [IPA] s. – gado, boi, vaca, touro.

pozéwasété zapu [IPA] s. – bezerro, bezerra.

pozéwasété nhimiwa'ra [IPA] s. – curral.

pone [IPA] s. – veado mateiro.

pone'ëbö [IPA] s. – cabra, bode, cabrito.

pone'ëböire aibö [IPA] s. – bode.

pone'ëböire pi'ö [IPA] s. – cabra.

pone'ëböire [IPA] s. – bode, cabra.

pone'ënhimizawi [IPA] s. – ovelha.

pone'ëre [IPA] s. – veadozinho, cabrito.

po'o [IPA] v. – **po** dividir, quebrar.

po'o [IPA] s. – **po** taquara.

po'ore [IPA] s. – flecha de ponta larga.

popaihö [IPA] s. – nome de árvore.

popanone [IPA] s. – foice.

popara [IPA] s. – enfeite da perna.

popo [IPA] v. – tremer.

popo [IPA] s. – tremor; **ti'ai popo** tremor de terra, terremoto.

po're [pɐ're] s. – orelha, ouvido.

poré [IPA] adv. – em todo o lugar, geral.

po'reza'öno [IPA] s. – girino; clã.

po're zapu [IPA] s. – furo da orelha.

po're za'ru [IPA] s. – brinco.

po'rezé [IPA] s. – otite, dor de ouvido.

po'rehaimrami [IPA] v. du. pl. – esquecer.

po'reha'ö [IPA] s. sing. – = **dapo'rehaimrami** [IPA] v. du. – esquecer, esquecer-se

de.

po're'õ [IPA] *adj. comp.* – desobediente.

po'repe [IPA] *adj. comp.* – obediente.

po're po [IPA] *s.* – orelha comprida; **awaru po'repo** burro.

po'repo [IPA] *s.* – burro, jumento.

po'reptõ [IPA] *adj. comp.* – **ĩpo'reptõ** surdo.

po'repu [IPA] *v.* – avisar, recordar.

po'repuru [IPA] *v. sing.* – lembrar de pessoa.

po'repu'u [IPA] *v. du. pl.* – avisar, recordar.

po'resimrami [IPA] *v. du.* – esquecer.

po'resi'õri [IPA] *v. sing. – v. du./pl.* – esquecer.

po'rewaza [IPA] *v.* – convidar.

po're wairĩ [IPA] – torcer as orelhas.

po'rewa'u [IPA] *s.* – brinco, palito da orelha.

põrĩ [IPA] *v.* – ventilar, soprar do vento.

poto [IPA] *v* – **podo** criar, procriar, desenhar, fazer projetos.

potozé [IPA] *s.* – criação, sexo.

poto hawi [IPA] *s.* – **ĩpoto hawĩ** congênito.

poto na'rada [IPA] *s./v.* – conceber, engravidar.

poto na'rada [IPA] *s.* – concepção, gravidez.

poto'wa [IPA] *s.* – criador, Deus.

powawẽ [IPA] *s.* – gado, boi, vaca.

powawẽ aibõ [IPA] *s.* – boi, touro.

powawẽ pi'õ [IPA] *s.* – vaca.

powawẽ zapu [IPA] *s.* – bezerro, vitelo.

powawẽ dezérépa [IPA] *s.* – búfalo.

powawẽ höiwa'u [IPA] *s.* – leite de vaca.

powawẽ ma wa'ra [IPA] *s.* – curral.

powawẽ umhöbö [IPA] *s.* – búfalo.

pra! [IPA] *intj. masc.* – exclamação de surpresa.

prã [IPA] *adv.* – menos, quase.

pra [IPA] *v. sing.* = **praba** – correr, avançar; **du, te pra** o fogo avança.

praba [IPA] *v.* – correr, avançar.

praba [IPA] *v.* – dança de passo.

prabare [IPA] *s.* – **ĩprabare** zipper.

prã ti – **ĩprã** mais ou menos.

pré [IPA] *adj.* – **ĩpré** vermelho.

pré'a [IPA] *adj. comp.* – amarelo.

pré'a [IPA] *s.* – brasa.

pré'a [IPA] *s.* – brasileiro.

pré'a nhib'a'uwẽ [IPA] – cidadão, brasileiro.

pré'anhíb'ri [IPA] – Brasília.

pré'anhíb'ri'ahö [IPA] – Brasília.

pré'anhibro [IPA] – Brasil.

pré'are [IPA] *s.* – centelha, faísca.

prédu [IPA] *adj.* – **ĩprédu** adulto.

prédu [IPA] *v.* – crescer, tornar-se adulto, amadurecer; **ma tõ tiprédu** ficou adulto.

prêdubzé [IPA] *s.* – amadurecimento, madureza.

pré'é [IPA] *v.* – bater, surrar, chicotear.

prẽ ro'o – vermelho forte, rubro.

pré'ubumro [IPA] *s.* – **ĩpré'ubumro** reunião dos vermelhos. comunismo.

pré'uzé [IPA] *adj. comp.* – **iprẽ'uzé** colorido.

pro [IPA] *adj.* – derivado de, caldo de, saído de, pó de; **wede pro serragem**; **dazadaipro** saliva, cuspe, escarro.

pro [IPA] *s.* – pó queimado, fuligem.

prore [IPA] *s.* – **ĩprore** lápis.

prorodo [IPA] *s.* – coruja.

prorotore [IPA] *s.* – coruja pequena.

pru [IPA] *v.* – **ĩpru** quebrar.

pu [IPA] *v. sing.* = **pusi** [IPA] *v. du.* – sair; **sena ĩpu** concretizar; **ĩsarina pu** consequência; **si'uihöna ĩpu** tirar a sorte.

pu [IPA] *s.* – lesão; **hĩpu** [IPA] *s.* – lesão da perna.

pu [IPA] *s.* – lago, mar.

pupu [IPA] *s.* – barulho da água, ruído do terremoto, barulho.

pupu'u [IPA] *s.* = **pupu** – barulho, ruído.

puru [IPA] *v. sing.* – derramar, jorrar, furar.

pusi [IPA] *v. du.* – sair.

pusizé [IPA] *s.* – saída.

pu'u [IPA] *s.* = **pu** – lago, mar.

pu'u [IPA] *v. du./pl.* – riscar as pernas.

pu'u [IPA] *v. du./pl.* = **puru** – furar, derramar, jorrar.

pu'ure [IPA] *s.* – lagoa pequena.

pu'uwawẽ [IPA] *s.* – mar limitado, lago grande.

R

ra [IPA] *s.* – lixeira.

'ra [IPA] *v.* – **ĩ'ra** fazer ruído, fazer barulho; **para'ra** ruído dos pés.

'ra [IPA] *s.* – filho, filha; **da'rawapté** [IPA] *s.* sobrinho, sobrinha.

'ra [IPA] *v.* – criar filhos, procriar.

rã [IPA] *adj.* – **ĩrã** [IPA] **darã** branco, claro, limpo.

rã [IPA] *v.* – tornar branco, cair; **rã da** cair.

'rã [IPA] *s.* – cabeça.

'rã [IPA] *s.* – **ĩ'rã** = **rob'rã** fruto, fruta, cacho; **ĩ'rãi'ré** fruto seco, fruto maduro.

'rã [IPA] *v.* – dar fruto; *ma ti'rã za'ra* eles deram fruto.

'rã [IPA] *adj.* – **ĩ'rã** preto; **bödödi'rã** asfalto.

'rada [IPA] *s.* – arara vermelha (*Ara chloroptera*).

'rada uzé [IPA] *s.* – arara vermelha (*Ara chloroptera*).

'rada [IPA] *s.* – antepassados, velho, virilha; **da'rada aĩbö** avô; **da'rada pii'õ** avó.

'rada [IPA] *adj.* – **ĩ'rada** primeiro, antigo, velho.

'rada [IPA] *posp.* – **ĩ'rada** antes, primeiro.

'ra dadub 're [IPA] *s.* – feto.

'rädö [IPA] *adj.* – **ĩ'rädö** preto, escuro.

rädö'ö [IPA] *adj. c.* – **ĩ'rädö'ö** preto escuro.

'rãzaza [IPA] *s.* – chapéu, chapéu com aba larga.

'rãzazazamo [IPA] *s.* – boné.

'rãzazatede [IPA] *s.* – capacete.

'rãza'idi [IPA] *v.* – cortar cabelo no meio, fazer tonsura.

'rãza'iti [IPA] *v. c.* – cortar cabelo no meio, fazer tonsura.

'ra za'õno [IPA] *s.* – parte traseira da cabeça.

'rãza'õno [IPA] *s.* – recordar.

'razarõno [IPA] *v.* – levantar a cabeça, soberba.

'razé [IPA] *s.* – útero.

'rãzé pire [IPA] *s.* – dor de cabeça, cefaléia.

'rãzö'rã [IPA] *s.* – marimbondo preto.

'razöri [IPA] *v. sing.* – **ro'razöri** = **ro'rahöri** [IPA] *v. du.* passar por, atravessar.

'rãzöri [IPA] *v. sing.* = **'rãhöri** [IPA] *v. du.* colher.

'rãhiwanhana [IPA] *s.* – cérebro.

'rãhiwanhanazapré [IPA] *s.* – derrame cerebral.

'rahöri [IPA] *v. du./pl.* = **ro'rahöri** passar por, atravessar.

'rahöri [IPA] *v. du.* – colher.

'rãihi [IPA] *s.* – crânio, caveira.

'rãhiwanhana [IPA] *s.* – cérebro.

'rãihö [IPA] *adj. comp.* – **ĩ'rãihö** alto, elevado, grande.

'rãihö zahu [IPA] *s.* – **ĩ'rãihözahu** corda de reserva no arco.

'rãime [IPA] *s.* – canto antes da caça.

'rãime [IPA] *v. sing.* – = **da'rãiwabzuri** [IPA] *v. du.* bater na cabeça, esbofetear.

'rãiré [IPA] *s.* – **ĩ'rãiré** fruto seco, fruto maduro.

'rãi'wa'rudu [IPA] *s.* – preocupação.

'rãi'wa'rutu [IPA] *v. c.* = **da'rãi'wa'rudu** preocupar-se.

'rãiwi'a [IPA] *s.* – careca, calvo.

'rame [IPA] *s. inf.* – mãe!

'rami [IPA] *v.* – queimar, cremar.

'rãmi [IPA] *v.* – = **ĩwa'rãmi** assustar gente, discutir, disputar, responder, retrucar, brigar, contrariar, contestar.

'ra nhimiza'rese'öre [IPA] *v.* – caducar, bobinho.

'rãnhipai'wa [IPA] *s.* – **ĩ'rãnhipai'wa** superior.

'rã'õno [IPA] *v.* – unir-se, invocar, colher, dar nó, recolher.

'rã'õno [IPA] *s.* – invocação, reunião, assembléia.

'rãpari [IPA] *v.* – rapar a cabeça.

'rãpari [IPA] *adj. comp.* – **ĩ'rãpari** calvo, cabeça rapada.

- 'rãpo [IPA] *adj. comp.* – cabeça inclinada, cabisbaixo.
- 'rãpo [IPA] *v.* – inclinar-se, abaixar a cabeça.
- 'rãpré [IPA] *adj. comp.* – cabeça vermelha.
- 'rãrã [IPA] *v.* – fazer barulho, trovoar.
- 'rãra [IPA] *s.* – barulho; = **tãirãrã** trovão.
- 'rãrã [IPA] *v.* – **ĩrãrã** = **robrãrã** fazer barulho.
- 'rãrã'ã [IPA] *v.* – **ĩrãrã** fazer barulho.
- 'rare [IPA] *s.* – lixeira.
- 'rare [IPA] *adj.* – **ĩ'rare** magro, pequeno.
- 'rarepa [IPA] *s.* – raiz de lixeira.
- 'rã'ru [IPA] *adj. comp.* – **ĩ'rã'ru** cabelo ondulado, cabelo crespo, pixaim.
- 'rata [IPA] *posp.* – **ĩ'rata** perto de, antes de.
- 'ratamama [IPA] *s.* – bisavô, bisavó.
- 'ratare [IPA] *s.* – **ĩ'ratare** coisas velhas, antiguidades.
- 'rãtẽ [IPA] *adj. comp.* – coxo, manco, paralítico.
- 'rãtẽ [IPA] *v.* – mancar.
- 'rãtede [IPA] *adj. comp.* – cabeçudo, cabeça dura.
- 'rãti [IPA] *s.* – cabeça molhada, batismo.
- 'rãti [IPA] *v.* – molhar a cabeça, batizar.
- 'rãti [rẽti] *s.* – formiga.
- 'rãti'i'õ [IPA] *adj. comp.* – não batizado, pagão.
- 'rãti'i ré [IPA] *adj./posp.* – batizado, cristão.
- 'rãti **nhimhi** [IPA] *s.* – casulo da formiga, mistério da formiga.
- 'rãto [IPA] *s.* – **ĩ'rãto** morrinho no varjão, feitiço.
- 'rãtõ [IPA] *v.* – **ĩ'rãtõ** cessar, concluir.
- 'rasi [IPA] *s.* – **ĩ'ra** barulho dos pés, barulho do andar.

'rasi [IPA] *v.* – **ĩ'ra** fazer barulho com os pés, fazer ruído.

'rãsitõ [IPA] *s.* – feixe de folhas.

'rasudu [IPA] *s.* – saracura.

'rãsudu [IPA] *s.* – **ĩ'rãsudu** fim, término, ponta.

'rãsatu [IPA] *v.* – **'rãsudu** terminar, findar, encerrar.

'rãsutuzé [IPA] *s.* – **ĩ'rãsutuzé** fim, término.

'rã'upari'wa [IPA] *s.* – padrinho, madrinha.

'rawa [IPA] *s.* – paca.

'ra'wa [IPA] *s.* – pai, genitor.

'rawapté [IPA] *s.* – sobrinho.

ré [IPA] *s.* – resina.

ré [IPA] *v.* – tremer, mexer-se, chocalhar.

ré [IPA] *posp.* – cheio de, com, contendo.

rẽ [IPA] *v. sing.* = **rẽme** – deixar, abandonar, ceder; **õ hã, ma tirẽ** – ele deixou, abandonou, cedeu.

-re [IPA] *suf.* – sufixo diminutivo.

'rẽ [IPA] *v. sing.* = **'rẽne** – comer; **õ hã, ma ti'rẽ** – ele comeu.

'rẽ [IPA] *s.* – periquito (genérico);

'rẽre [IPA] *s.* – periquito.

're [IPA] *s.* – sanguessuga.

're [IPA] *s.* – – testículo, vagina, vulva.

're [IPA] *s.* – **ĩ're** lugar, cavidade, planta, buraco, furo, carroceria, espaço, interior, conteúdo, gruta, ovo, cova.

're [IPA] *posp.* – **ĩ're** em, dentro de.

're [IPA] *adv.* – sempre; **'re . . . mono** sempre . . . em todo o lugar.

'ré [IPA] *adj.* – **ĩ're** seco.

'rêbé [IPA] *s.* – pauzinho para acender fogo.

- 'rébéme** [IPA] *v.* – acender, fogo com pauzinho.
- 'reb ãhöimana** [IPA] *adj./s.* – **ĩ'reb ãhöimana** conteúdo.
- 'reb're'é'u** [IPA] *s.* – urubu-rei.
- 'redumhö** [IPA] *s.* – escroto.
- 'rezani** [IPA] *v.* – **ĩ'rezani** castrar, capar.
- 'rézé** [IPA] *s.* = **rob'rezé** – lugar seco, secador.
- 'rehi** [IPA] *s.* – **ĩ'rehi** – espião.
- 'rehö** [IPA] *s.* – **ĩ'rehö** côncavo, profundo; **ö 'rehö** – baía.
- 'Re ãhöimana U'ösi Mono** [IPA] *adv./v./adv./adv.* – que vive sempre, Deus.
- rême** [IPA] *v.* – deixar, abandonar, ceder.
- rêmezé** [IPA] *s.* – abandono.
- rême'õ** [IPA] *s.* – **ĩ'rême'õ** que não abandona, constância.
- 'remhã** [IPA] *posp.* – **ĩ'remhã** – estando dentro, contendo.
- 'rêne** [IPA] *v. sing.* = **si** [IPA] *v. du.* – comer.
- 'renhamri** [IPA] *s.* – pequena esteira.
- 'renhipré** [IPA] *s.* – periquito vermelho.
- 'rënhö** [IPA] *s.* – fruta do mato.
- repé'é** [IPA] *adv.* – ansioso.
- 'repu'u** [IPA] *v.* – furar.
- rëre** [IPA] *v.* – tremer.
- rëre** [IPA] *s.* – choque.
- 'rëre** [IPA] *s.* – periquito; **'rë** – periquito (genérico).
- 'rërezareba** [IPA] *s.* – penas amarelas de periquito.
- rere'e** [IPA] *v. pl.* = **dawaptã** [IPA] *v. du.* – cair, nascer.
- rési** [IPA] *v* – **ré** tremer, mexer-se, chocalhar.
- rési** [IPA] *adj.* – **ĩré** agitado.

rési'õ [IPA] *adj. comp.* – **ĩrésí'õ** – imóvel, parado.

'resito [IPA] *s.* – **ĩ'resito** – ônibus.

rési'wa [IPA] *s.* – motor.

rési'wa upsibizé [IPA] *s.* – capota, capu.

'resu [IPA] *s.* – palha de coqueiro, taquara de bambu.

'resui're [IPA] *s.* – palha seca.

'rẽwawẽ [IPA] *s. aum.* – periquito grande, periquitão (*Psittacara leucophthalmus*).

'ri [IPA] *s.* – casa, casa xavante, cabana, choupona, choça.

'ri [IPA] *v.* – construir casa.

'rĩ [IPA] *v.* – arrancar, cortar; **õ hã, ma ti'rĩ** ele corta, arranca.

'ri ahö [IPA] *s.* – muitas casas.

'ri'ahö [IPA] *s.* – povoado, cidade.

'ri'ahö morĩ'rada [IPA] *s.* – primeira cidade, capital.

'ri'ahötede'wa [IPA] *s.* – dono da cidade, prefeito.

'ribi [IPA] *v.* – nadar.

'ridawa [IPA] *s.* – porta.

'ridawa nhitobzé [IPA] *s.* – chave.

'ridi [IPA] *s.* – . . . **robhni'ridi** brecha.

'ridi [IPA] *s.* – gafanhoto.

'rizadazöri [IPA] *s.* – janela.

'rizahöbö [IPA] *s.* – varanda.

'rizapu [IPA] *s.* – buraco da casa, janela.

'ri'manharĩ'rada [IPA] *s.* – castelo.

'rina'rada [IPA] *s.* – início da casa, muro, muralha, parede.

'rinhito [IPA] *s.* – casa fechada, claustro.

'ri nhitowa [IPA] *s.* – casa aberta, porta, portão.

'ri nho'ômo [IPA] *s.* = **'ri nho'u** – esteio do meio da casa.

'rinho'ômo [IPA] *s.* – **'rinho'u** muitas casas, metrópole; **'ri nho'ômore** [IPA] *s.* povoado.

'ri nho'u [IPA] *s.* – esteio do meio da casa.

'rinho'u [IPA] *s.* – muitas casas. idade grande, metrópole.

'rinho're [IPA] *s.* – páteo.

rĩni [IPA] *v.* – procurar.

rĩni [IPA] *adj.* – acordado.

'ri'raihö [IPA] *s.* – casa alta, prédio.

'ri'rewa'ôno [IPA] *s.* – parte dentro da casa, quarto, compartimento.

'ri'ribi [IPA] *s.* – grilo.

'ri romnhorézé [IPA] *s.* – classe.

'ritede [IPA] *s.* – fortificação, o forte.

'ritéi'wa [IPA] *s.* – dono de casa nova, moço iniciado à vida adulta.

'riti [IPA] *s.* = **'ridi** – gafanhoto.

'rĩtĩ [IPA] *v.* – procurar.

'rĩtĩ pe [IPA] *adj.* – olhar fixo, curioso.

'ritiré [IPA] *s.* – gafanhoto pequeno.

'rito [IPA] *s.* – mangaba.

'ritu [IPA] *s.* – casa abandonada, tapera.

'rituwawẽ [IPA] *s. aum.* – casas maiores; Aldeiona.

'ri uparizé [IPA] *s.* – apoio da casa, coluna.

'ri upsibizé [IPA] *s.* – coberta da casa, telhado.

'ri'wa [IPA] *s.* – construtor da casa.

'ri wa'ôtõre [IPA] *s.* – partezinha da casa, cela.

'ri'waré [IPA] *s.* – torre.

ro [IPA] *s.* – **ĩro** luz, energia elétrica.

ro [IPA] *s.* – lugar, lugar de moradia, lugar de nascimento, terra nativa.

ro- [IPA] *pref.* = **rob-**, = **rom-** – sentido amplo, intensificado, indefinido.

'ro [IPA] *s.* – irmão.

'ro [IPA] *s.* – mau cheiro.

'ro [IPA] *adj.* – **ĩ'ro** mal cheiroso.

ro [IPA] *adj.* – áspero, peludo; **ĩhöiba roi wawẽ di** – corpo muito peludo.

rõ [IPA] *s.* – estojo peniano.

rob- [IPA] *pref.* = **ro-** [IPA] **rom-** – sentido amplo, intensificado, indefinido.

robaba [IPA] *adj.* – **ĩrobaba** vazio, baldio.

robdi [IPA] *v.* – molhar, borrifar, aspergir.

robdi'i [IPA] *v* – **robdi** molhar, borrifar, aspergir.

robhuri [IPA] *s.* – veículo.

robhuriza'ére [IPA] *s.* – bicicleta.

robhuriza'ére 'mapraba'wa [IPA] *s.* – ciclista.

robhuriza'ére na dasi'wapé [IPA] *s.* – ciclismo.

robhuir zapo [IPA] *s.* – camioneta.

robhurizé [IPA] *s.* – combustível.

robhurihöiba [IPA] *s.* – chassi.

robhuri nhimizasizé [IPA] *s.* – garagem.

robhuri para [IPA] *s.* – pneu.

robhuripré [IPA] *s.* – trator.

robhuri'räihö [IPA] *s.* – caminhão.

robhuri're [IPA] *s.* – carroceria.

robhuri'una [IPA] *s.* – carreta.

robhuri wa'õtõ ahö [IPA] *s.* – trem de ferro.

- robhuri wětēnhamri** [IPA] *s.* – trator de esteira.
- robzabu** [IPA] *v.* – ver, meditar, espiar.
- robzadaze** [IPA] *s.* – odor, cheiro do lugar.
- robzadamrimi** [IPA] *s.* – cheirar.
- robzada're pibuzé** [IPA] *s.* – baliza.
- robzahi** [IPA] *s.* – região selvagem.
- robzanhamri** [IPA] *s.* – conversa, colóquio, bate-papo.
- robzanhamri** [IPA] *v.* – conversar, falar.
- robzanhamrize** [IPA] *adj. comp.* – comunicativo, conversador.
- robzapodo** [IPA] *s.* – círculo, circo.
- robzapoto na dato** [IPA] *s.* – circo.
- robzapru** [IPA] *s.* – poeira.
- robza'ra** [IPA] *v. pl.* = **robnomri** [IPA] *v. du.* – amontoar, arrumar.
- robza'rã** [IPA] *s.* – escuridão, madrugada.
- robza'rã** [IPA] *v.* – escurecer, madrugar.
- robza'rãzé** [IPA] *s.* – prateleira.
- robza'rata nhipese'wa** [IPA] *s.* – computador.
- robza'rata nhipese'wa** [IPA] – inventor, gênio.
- roza'ra wě** [IPA] *v./adv.* – coordenar.
- roza'ra wě** [IPA] *s./adv.* – coordenação.
- rozari** [IPA] *s.* – animal doméstico.
- robza'ru bö** [IPA] *s.* – qualquer lugar vazio, qualquer lugar desocupado.
- rob're** [ɾʌʔbre] – plantar, semear.
- robza'ru'õ** [IPA] *s.* – onde falta tudo.
- robzasõmrizé** [IPA] *s.* – cabide.
- robze** *s.* – alegria, felicidade, contentamento, agrado.

robze [IPA] *adj.* – alegre, contente, feliz, agradável.

robze [IPA] *v.* – agradar, consolar.

robzé [IPA] *s.* – comoção.

robzeire [IPA] *s.* – caramelo, bala.

robzei'õ [IPA] *adj. comp.* – triste, infeliz.

robzépada [IPA] *v.* – sofrer.

robzépada [IPA] *s.* – paixão.

robzépatazé [IPA] *s.* – paixão, sofrimento.

robzö [IPA] *s.* – semente, bicho dentro da água, bicho dentro da terra.

robzöri [IPA] *v. sing.* = **romhöri** [IPA] *v. du.* – defender.

robzuri [IPA] *v.* – semear, plantar.

robzuri'wa [IPA] *s.* – semeador.

robna'rada [IPA] *s.* – começo de tudo, começo da criação.

robnharĩ [IPA] *v.* – afirmar.

robnhemezé [IPA] *s.* – armário.

robnhi'ridi [IPA] *s.* – brecha.

rob nhisi [IPA] *s.* – nome do lugar.

rob nho'u [IPA] *s.* – multidão de lugares.

ro bö [IPA] *s.* – em toda a parte.

robödö [IPA] *v.* – caminhar arrastando os pés, rastejar.

robösi [IPA] *s.* = **dabösi** – mentira, calúnia, potoca.

robösire [IPA] *s.* – boato, falar do outro.

rob'ra [IPA] *s.* – barulho.

robra [IPA] *adj.* – **ĩrobra** escuro.

robra [IPA] *v.* – escurecer; **ma tirobra** escureceu; **ma tiwi tirobra** ele desmaiou.

rob'rã [IPA] *s.* – cacho, fruto, fruta.

- rob'rāza'ōno** [IPA] *v.* –
- rob'rāza'ōtō 'ratare** [IPA] *s.* – fábula.
- rob'rāzé** [IPA] *s.* – novembro.
- rob'rāizōri** [IPA] *v. sing.* – **rob'rāihōri** [IPA] *v. du.* – ceifar, colher.
- rob'rāihō** [IPA] *s.* – casca de fruta.
- rob'rāihō** [IPA] *s.* – lugar elevado.
- rob'rāihōri** [IPA] *v. du./pl.* – ceifar, colher.
- rob'rāihōri'wa** [IPA] *s.* – ceifador, colhedor.
- rob'rāiwa'u** [IPA] *s.* – vinho de frutas.
- rob'rāiwiwede** [IPA] *s.* – coqueiro.
- rob'rāpreçé** [IPA] *s.* – maçã.
- robrārã** [IPA] *s.* – barulho.
- robrã'āze** [IPA] *s.* – uva.
- rob'rã 'rādō** [IPA] *s.* – beringela.
- rob'rāsudu** [IPA] *s.* – fim de tudo, fim do mundo.
- rob'rāsutu** [IPA] *v.* – **rob'rāsudu** terminar, acabar.
- rob're** [IPA] *v.* – semear.
- rob're** [IPA] *s.* – lugar espaçoso, mansão.
- rob're** [IPA] *s.* – terra seca, lugar seco, seca, ilha, continente.
- rob'reza'idi** [IPA] *s.* – ilha.
- rob'rezé** [IPA] *s.* – semeadeira.
- rob'rezé** [IPA] – lugar seco, secador.
- rob'rehō** [IPA] *s.* – buraco profundo, abismo.
- robrésizé** [IPA] *s.* – política.
- robrési'ō** [IPA] *s.* – calma.
- robrési'wa** [IPA] *s.* – político.

rob're'wa [IPA] *s.* – semeador.

rob'ro [IPA] *s.* – fedor, mau cheiro, carniça, lugar de mau cheiro.

rob'ro'o [IPA] *s.* – tempo de seca, agosto.

rob'ru [IPA] *v.* – mandar, chutar; *dama ãrob'ru* – banir.

rob'rui'wa [IPA] *s.* – dono, senhor, comandante, governador.

rob'ruiwapari [IPA] *v.* – querer algo.

rob'ruiwapari [IPA] *s.* – desgosto, raiva de tudo.

robrudu [IPA] *s.* – zoadada.

rob'ruru [IPA] *s.* – barulho.

robta [IPA] *s.* – baque, choque.

robta'a [IPA] *s.* – **robta** baque, choque.

robtede [IPA] *v.* – firmar, fixar.

robtédé [IPA] *v.* – agarrar.

robtí [IPA] *v.* – fixar, apertar, pressionar.

robtö [IPA] *s.* – colina, monte, morro.

robsãmri [IPA] *v.* – perceber, constatar.

robsãmrinhorõ [IPA] *s.* – nervo.

robsipra [IPA] *s.* – descida.

robsi'utõrĩ [IPA] *v.* – acabar, terminar.

rob u [IPA] *s.* – para o lugar.

rob'u [IPA] *adv.* – fora.

rob'uze [IPA] *v.* – alegrar, louvar.

rob'uzéizé [IPA] *s.* – gozo, alegria.

rob'ui'ééré [IPA] *v.* – escrever, carta.

rob'uipra [IPA] *s.* – compra, comércio.

rob'uipra [IPA] *v.* – comprar, comercializar; *pi'uriwi rob'uipra 'manharĩ* fazer con-

trabando.

rob'uiprazé [IPA] *s.* – dinheiro.

rob'uipira na romhuri'wa [IPA] *s.* – comerciante.

rob'uiprarésĩ'wa [IPA] *s.* – mercador, comerciante.

rob'uipra'ubumro [IPA] *s.* – comércio.

rob'uipra'wa [IPA] *s.* – comprador.

rob'uiwě [IPA] *v.* – brilhar, clarear, iluminar.

rob'uiwě'wa [IPA] *s.* – quem faz luz, luzeiro.

rob'umnhasi [IPA] *v.* – confiar.

rob'upa [IPA] *v.* – afastar-se, errar.

rob'upsôzé [IPA] *s.* – sabão.

rob'upsôzé zadaze [IPA] *s.* – sabonete.

rob'utâtã [IPA] *s.* – trovoadas.

rob'uwaimramizé [IPA] *s.* – bússola.

rob'uwe [IPA] *v.* – encontrar, aproximar.

rob'wasari [IPA] *v.* – carregar.

rom- [IPA] *pref.* = *ro-* = *rob-* – sentido amplo, intensificado, indefinido.

ro'madö'ö [IPA] *v.* – ver, mostrar.

ro'mahörö [IPA] – chamar, avisar, comunicar.

ro'manharĩ [IPA] *v.* – fazer, agir, cometer, amaldiçoar, arrancar, estragar, condenar.

ro'manharĩzé [IPA] *s.* = *dama ro'manharĩzé* – condenação.

ro'manharĩ 'ru [IPA] – concretizar.

ro'manharĩ'wa [IPA] *s.* = **daro ro'manharĩ'wa** – colono.

ro'manharĩ waihu'uzé [IPA] *v./s.* – ciência.

ro'manharĩ wě [IPA] *v./adv.* – beneficiar.

- ro'manharĩwẽ'wa** [IPA] *s.* – benfeitor.
- romduri** [IPA] *s.* = **robduuri** – carro, veículo.
- romhai'utõ** [IPA] *s.* – fim (lugar ou tempo).
- romha'õ** [IPA] *v.* – avançar, conquistar.
- romharé** [IPA] *s.* – paz, calma, tranqüilidade.
- romharé romri** [IPA] *s./v.* – fazer as pazes. conciliar.
- romhö** [IPA] *s.* – couro.
- romhö** [IPA] *v.* – lançar.
- romhö** [IPA] *adj.* – longe.
- romhõ** [IPA] *v.* – criar, renovar.
- romhöbö** [IPA] *s.* – terra plana, planície, bacia.
- romhöiba** [IPA] *v.* – existir, viver.
- romhöibazé** [IPA] *s.* – molécula.
- romhöibarĩ** [IPA] *s.* – imagem.
- romhöimana** [IPA] *v.* – viver, existir.
- romhöimo** [IPA] *s.* – norte.
- romhöiwa'u** [IPA] *s.* – leite.
- romhöiwa'u'ẽne** [IPA] *s.* – queijo.
- romhöiwa'u'uwa** [IPA] *s.* – manteiga.
- romhö'madõ** [IPA] *s. abr.* – TV.
- romhö'madõ'özé** [IPA] *s.* – televisor.
- romhö'madõ'özuri** [IPA] *s.* – televisão (emissora).
- romhö'madõ'öpodo** [IPA] *s.* – filme de TV.
- romhõ na dapré** [IPA] *adj./posp./v.* – chicotear.
- romhõ na dapré** [IPA] *adj./posp.* – chicotada.
- romhõ na ro'madõ'özé** [IPA] *adj./posp.* – binóculo.

romhöbö [IPA] *v* = **romhöbö** – aplainar terra.

romhöpöwawê [IPA] *s. aum.* – chapadão.

romhöri [IPA] *v. du./pl.* – defender, aplacar, pacificar, fazer as pazes.

romhöri’wa [IPA] *s.* – defensor, pacificador.

romhörö [IPA] *s.* – barulho, som.

romhörözazé [IPA] *s.* – gravador.

romhöröze [IPA] *s.* – música.

romhörö mramizé [IPA] *s.* – antena de rádio.

romhörö’râihözé [IPA] *s.* – alto-falante.

romhõsi [IPA] *v* – **romhõ** renovar.

romhõsi’wa [IPA] *s.* – renovador das coisas.riador.

romhu [IPA] *s.* – alegria.

romhuri [IPA] *v.* – trabalhar.

romhudu [IPA] *adj.* – perto.

romhuri [IPA] *s.* – trabalho; **dasiré romhuri** cooperação.

romhuri [IPA] *v.* – trabalhar.

romhuri amo [IPA] *s.* – outra semana.

romhuri na dasi’wapé [IPA] *s.* concorrência.

romhurizé [IPA] *s.* – lugar de trabalho, oficina, ferramenta;

romhurimreme [IPA] *s.* – rádio.

romhuri na dasi’wapé [IPA] *s.* – concorrência.

romhurina’rada [IPA] *s.* – segunda-feira.

romhurina’ratanhana’remhã [IPA] *s.* – terça-feira.

romhurinhihödö [IPA] *s.* – carta, escrito, escritura.

romhurinhihödö [IPA] *v.* – escrever.

romhurinhihötö ’maprabazé [IPA] *s.* – correio.

- romhurinhihötöre** [IPA] *s.* – bilhete.
- romhurinhihötö'wa** [IPA] *s.* – aluno, discípulo.
- romhurinhihötö 'wamarĩ** [IPA] *s.* – burocracia.
- romhurinhipesezé** [IPA] *s.* – computador.
- romhurinhipese'wa** [IPA] *s.* – engenheiro.
- romhuripisutu'wa** [IPA] *s.* – ministro.
- romhuri'rāsudu** [IPA] *s.* – sábado.
- romhuri'rāsutuprã** [IPA] *s.* – sexta-feira.
- romhuri 'ruzahi** [IPA] *s.* – compromisso.
- romhuri 'ruzahi** [IPA] *s./v.* – comprometer.
- romhuri si'uiwa ropisudu** [IPA] *s.* – convênio.
- romhurisiwapto** [IPA] *s.* – semana.
- romhuri ubumrozé** [IPA] *s.* – companhia.
- romhuri'upa** [IPA] *s.* – trabalho falho, trabalho malfeito.
- romhuri'upai'ōzé** [IPA] *s.* – aparelho de precisão.
- romhuri'wa** [IPA] *s.* – trabalhador, criado, servo; **dasiré romhuri'wa** cooperador.
- romhuri wa'ö** [IPA] *s.* – valor do trabalho, salário, ordenado.
- romhuri'wapesere** [IPA] *s.* – gilette.
- romhuriwa'wa** [IPA] *s.* – quarta-feira.
- romhuriduri** [IPA] *s.* – quinta-feira.
- romhutu** [IPA] *adj. c.* – **romhudu** perto.
- romhuture** [IPA] *adj.* – pertinho.
- romhu'u** [IPA] *v* – **romhu** alegrar-se.
- romhu'uto** [IPA] *s.* – carnaval.
- romnare** [IPA] *s.* – caboclo.
- rom na rob'rui'wa** [IPA] *s.* – chanceler.

- romnhama** [IPA] s. – **robzö** semente.
- romnhamare** [IPA] s. – semente pequena; sementinha.
- romnhi** [IPA] s. – carne.
- romnhi zadaze** [IPA] s. – cheiro de carne.
- romnhizaro** [IPA] s. – churrasco.
- romnhihöpöre** [IPA] s. – bife.
- romnhirarã** [IPA] s. = **ĩsirãrã** – flor.
- romnhirãrãzé** [IPA] s. – maio.
- romnhitobzé** [IPA] s. – barreira.
- romnhisi** [IPA] s. – palavra, termo, vocábulo, nome, conceito.
- romnhisi'ubumro** [IPA] s. – dicionário, vocábulo.
- romnhoré** [IPA] v. – ensinar, estudar.
- romnhoré** [IPA] s. – estudo, ensino, aula, ciência.
- romnhorézé** [IPA] s. – escola.
- romnhoré höimana** [IPA] s. – currículo.
- romnhoré na dasi'wapé** [IPA] s. – concurso.
- romnhoré nhib'ri** [IPA] s. – colégio, escola.
- romnhoré nhihödö** [IPA] s. – livro, caderno.
- romnhoré nhihödö ãpe** [IPA] s. – bíblia.
- romnhorénhipese'wa** [IPA] s. – cientista.
- romnhoré nhihötö ubumrozé** [IPA] s./s. – biblioteca.
- romnhorési'rê** [IPA] *adj.* – científico.
- romnhoré'wa** [IPA] s. – professor.
- romnhoré wa'ö** [IPA] s. – nota de escola.
- romnhoré wa'öbözê** [IPA] s. – boletim.
- romnhoré wa'öno** [IPA] s. – classe, aula, série.

romnomri [IPA] *v.* – adivinhar.

ronhimihöze [IPA] *s.* – far-oeste.

ronhimimnha [IPA] *s.* – perigo.

rõno [IPA] *v.* – subir, pular.

ronomro [IPA] *v.* – conjecturar.

ronomro [IPA] *s.* – demora.

ron’runho’uma [IPA] *s.* – governo.

ro’o [IPA] *v.* – **ĩro** acender luz, acender fogo, iluminar, esquentar, aquecer.

ro’o [IPA] *s.* – **ĩro** luz, fogo; **ĩro’o da si’uwazi** – fio elétrico.

ro’o [IPA] *s.* – macaco.

ro’o’ahö [IPA] *s.* – volt.

ro’oza’ëne [IPA] *s.* – clarão.

ro’ozaparizé [IPA] *s.* – **ĩro’ozaparizé** transformador.

ro’ozé [IPA] *s.* – material para fogo, lenha, fogão.

ro’o’manharĩzé [IPA] *s.* – **ĩro’o ’manharĩzé** gerador.

ro’o na robduri [IPA] *s.* – bonde.

ro’o nhiptede [IPA] *s.* – **ĩro’o nhiptede** energia elétrica, amperagem.

ro’o nhotopa [IPA] *s.* – **ĩro’o nhotopa** incêndio.

ro’opibuzé [IPA] *s.* – **ĩro’opibuzé** medidor de eletricidade.

ro’opodo [IPA] *s.* – **ĩro’opodo** projetor, cinema.

ro’opotozandizé [IPA] *s.* – **ĩro’opotozandizé** projetor.

’ro’ora [IPA] *s.* – bugio.

’ro’orawa’a [IPA] *s.* – preguiça (animal).

’ro’orawawẽ [IPA] *s. aum.* – gorila.

’ro’ore [IPA] *s.* – macaco.

ro’ore [IPA] *s.* – **ĩro’ore** chama, luz lâmpada, fogo.

ro'oreza'ozé [IPA] s. – **ĩro'oreza'ozé** soquete, candelabro.

ro'ore pãrízé [IPA] s. – interruptor.

ro'osipãrĩ [IPA] s. – macaco perigoso, macaco assassino.

ro'o'uprosizé [IPA] s. – **ĩro'o uprosizé** watt.

ro'o uwaimramizé [IPA] s. – **ĩro'o uwaimramizé** regulador de voltagem.

ropãrĩ [IPA] v. *du.* – desmaiar.

rope [IPA] s. – lugar limpo, lugar preparado.

rope [IPA] v. – limpar, preparar; **dasima rope** confessar-se.

ropé [IPA] v. – espalhar, andar em todo o lugar.

ropese [IPA] v – **rope** limpar, preparar.

ropese'wa [IPA] s. – preparador.

ropĩ [IPA] s. – mel.

ropibu [IPA] v. – zelar, guardar, cuidar; **ãma ropibu** conduzir.

ropizari [IPA] v. *du.* – voltar, retomar.

ropĩni [IPA] s. – **ropĩ** mel.

ropipa [IPA] s. – perigo.

ropipa pu [IPA] s. – catástrofe.

ropire [IPA] s. – dificuldade.

ropi'reba [IPA] s. – sul.

ropisudu [IPA] s. – promessa, compromisso; **asa ropisudu** condição.

ropisudu [IPA] v. – prometer, comprometer.

ropisutu zahi [IPA] s. – contrato.

ropisutuzé [IPA] s. – promessa, promessa bilateral escrita.

ropisutu'ru [IPA] s. – tratado, voto.

ropisutu si'uiwa nhihödö [IPA] s. – convênio, contrato.

ropö [IPA] *adv.* – em todo o lugar.

ropo [IPA] *v.* – espalhar, difundir.

ropö dasisamro [IPA] *adv./s.* – circulação.

ropodo [IPA] *s.* – criatura.

ropo’o [IPA] *v.* – **ropo** espalhar, difundir.

ropöre [IPA] *adv.* – em todo o lugar.

ropöre [IPA] *adv.* – comum.

ropotonebre [IPA] *s.* – bicho, animal, animal que anda.

ropoto’wa [IPA] *s.* – criador.

ropru [IPA] *s.* – lixo.

ropta [IPA] *v.* – bater, martelar.

ropta’a [IPA] *v.* – **ropta** bater, martelar.

roptata [IPA] *v.* – dançar, bater palmas, batida frequente.

roptata’a [IPA] *v.* – **roptata** dançar, bater palmas, batida frequente.

ropté [IPA] *s.* – terra nova, lugar novo.

roptede’wa [IPA] *s.* – governo.

ropti [IPA] *v.* – recomendar, insistir, pedir; **ãma ropti** comprimir.

roptö [IPA] *v.* – aproximar-se.

roptö [IPA] *s.* – lama no chão.

ropsâmri [IPA] *v.* – ver.

ropsâmri [IPA] *v.* – acertar com bola, pedra, flecha.

ropupu [IPA] *s.* – barulho forte, estrondo.

ropupuzé [IPA] *s.* – bateria (banda).

ro’razöri [IPA] *v. sing.* = **ro’rahöri** [IPA] *v. du.* passar por, atravessar.

ro’rahöri [IPA] *v. du./pl.* – passar por, atravessar.

ro’ro [IPA] *v.* – **ïro’ro** chiar, crepitar.

rotédé [IPA] *v.* – aproximar.

rotété [IPA] *v* – **rotédé** aproximar.

roti [IPA] *v.* – ensinar, dar conselho.

rotizé [IPA] *s.* – lugar do conselho, conselho.

rotinhipai’wa [IPA] *s.* – bispo.

rotinhipai’wa ã’uzapré [IPA] *s.omp.* – cardeal.

roti’upai’õ’wa [IPA] *s.* – papa.

roti’uwaimrami’wa [IPA] *s.* – juiz.

roti’wa – conselheiro, chefe; **dama roti’wa** conselheiro.

roti’wa ãhi [IPA] *s.* – senador.

rotiwêza’u’wa [IPA] *s.* – discípulo, apóstolo.

rõtõ [IPA] *v* – **rõno** subir, pular.

rosahudu [IPA] *v.* – aproximar.

rosahutu [IPA] *v* – **rosahudu** aproximar.

rosa’rada [IPA] *v.* – pensar, cogitar, contemplar.

rosa’rada [IPA] *s.* – pensamento, cogitação, contemplação.

rosa’rata [IPA] *v* – pensar, cogitar, contemplar.

rosa’tatazé [IPA] *s.* – cérebro.

rosa’rata pisudu [IPA] *s.* – capricho.

rosa’re [IPA] *v.* – saber, conhecer.

rosa’rese [IPA] *v* – **rosa’re** saber, conhecer.

rosawêrê [IPA] *v.* – sonhar.

rosawêrê [IPA] *s.* – sonho, visão.

rosawêrê’wa [IPA] *s.* – sonhador.

rosawi [IPA] *v.* – proibir, afastar, negar, rejeitar; **dawi rosawi** proibir a alguém.

rosõ’õ [IPA] *adj.* – primogênito, geral.

rosõwada [IPA] *v.* – gerar.

rosõwada'rada [IPA] *s.* – primogênito.

rowa [IPA] *s.* – gordura, banha.

ro'wa [IPA] *s.* – espinho.

rowa'a [IPA] *s.* – dia, clareza, clarão, claridade.

rowa'a [IPA] *v.* – clarear, amanhecer; **ma tô tirowa'a** amanheceu, clareou.

rowazé [IPA] *s.* – respeito, vergonha.

rowazé [IPA] *adj.* – respeitoso, vergonhoso; **rowazéb di** é respeitoso.

rowahö [rowa:h3] *s.* – tempo frio, friagem.

rowahudu [IPA] *v.* – ensinar, conduzir, cultuar.

rowahudu [IPA] *s.* – ensino, culto.

rowahutu [IPA] *v* – **rowahudu** ensinar, conduzir, cultuar.

rowahutuzé [IPA] *s.* – aula, culto, igreja, centro da aldeia.

rowahutu'wa [IPA] *s.* – professor, ministro do culto.

rowaihu [IPA] *v.* – aprender, compreender.

rowaihu'u [IPA] *v* – **rowaihu** aprender, compreender.

rowaihu'u na dasi'wapé [IPA] *s.* – certame.

rowaihu'upe [IPA] *s.* – conhecimento.

rowaihu'upe [IPA] *s.* – conhecer a fundo.

rowaihu'upese'wa [IPA] *s.* – conhecedor, doutor.

rowaihu'u'wa [IPA] *s.* – discípulo.

rowaihu'u wa'ö [IPA] *s.* – nota escolar.

rowai'o [IPA] *s.* – lama, barro mole.

ro'wa i'ré [IPA] *s.* – espinho seco.

rowairébé [IPA] *v. pl.* – coordenar, pensar, cogitar, combinar.

rowairébé [IPA] *s.* – coordenação, pensamento, cogitação, combinação.

rowãi wa [IPA] *v.* – no meio, no centro, em.

- ro'wamarĩ** 'madö'öze [IPA] *s.* – belas artes.
- rowamirĩzé** [IPA] *s.* – peneira.
- rowamnarĩ** [IPA] – destruir, estragar.
- rowamnarĩzei'wa** [IPA] *s.* – bandido.
- rowamreme** [IPA] *s.* – barulho, vozerio.
- rowamri** [IPA] *s.* – nome do lugar.
- ro'wanhipré** [IPA] *s.* – broto, planta, árvore.
- rowanhirĩtĩ** [IPA] *s.* – vão, brecha, picada.
- rowanhirĩtĩ** [IPA] *v.* – abrir caminho.
- ro'wapé** [IPA] *v. du.* – carregar.
- ro'wapézé** [IPA] *s.* – bolsa, veículo.
- ro'wapéi'wa** [IPA] *s.* – carregador da tora de buriti, carregador.
- rowapõrĩ** [IPA] *v.* – soprar forte.
- rowaptêrẽ** [IPA] *v.* – pedir, exigir.
- rowaptêrêzé** [IPA] *s.* – pedido, exigência.
- rowaptö** [IPA] *v.* – demorar, não sair briga, não cumprir promessa.
- rowaptö'ö** [IPA] *v.* – **rowaptö** demorar, não sair briga, não cumprir promessa.
- rowa're** [IPA] *v.* – atrapalhar, descontentar, complicar.
- rowa're** [IPA] – desordem, complicação, controvérsia.
- ro'wa're** [IPA] *s.* – espinho seco.
- ro'wa'ri** [IPA] *v.* – suspirar.
- rowarĩrĩ** [IPA] *s.* – clareira.
- rowa'ro** [IPA] *s.* – calor.
- rowa'rudu** [IPA] *v.* – incomodar, bagunçar, atrapalhar.
- rowa'rudu** [IPA] *s.* – incômodo, bagunça.
- rowa'rutu** [IPA] *v.* – **rowa'rudu** incomodar, bagunçar, atrapalhar.

ro'wasa [IPA] *v. sing.* – carregar.

ro'wasari [IPA] *v. pl.* – carregar, levar, transportar.

rowasédé [IPA] *s.* – briga, mal, ruindade, violência, confusão; **dasi'ãma rowasédé** conflito.

rowasétézépa [IPA] *s.* – longa violência; Aldeia N. S. Aparecida (R. I. Couto Magalhães).

rowasu [IPA] *s.* – comunicação.

rowasudu [IPA] *v.* – molestar, bagunçar, perseguir.

rowasudu [IPA] *s.* – bagunça, amolação, perseguição.

rowasutu [IPA] *v.* – **rowasudu** molestar, bagunçar, perseguir.

rowasu'u [IPA] *v.* – contar, conversar; **dasima rowasu'u** conversar.

rowasu'u [IPA] *s.* – conversa, conto, história, bate-papo; **dasima rowasu'u** conversa.

rowasu'u ísihötö na [IPA] *s.* – correspondência, carta.

rowasu'u nhihödö [IPA] *s.* – jornal, revista, boletim.

rowasu'u nhihötö'wa [IPA] *s.* – escritor.

rowasu'u nhoré [IPA] *s.* – revista.

rowasu'u'wa [IPA] *s.* – pessoa que conta, profeta, fuxiqueiro, chateador.

rowasu'u'wai'rada [IPA] *s.* – profeta.

rowa'u [IPA] *s.* – vento, sopro.

rowa'u'uhöire [IPA] *s.* – brisa.

rowa'u'u pibuzé [IPA] *s.* – catavento.

rowa'u'u pire pibuzé [IPA] *s.* – barômetro.

rowa'u'u wahö [IPA] *s.* – vento frio.

rowa'u'uwawẽ [IPA] *s. aum.* – temporal, tempestade.

rowẽ [IPA] *s.* – paz, bonança, alegria, lugar bom, céu; **apö rowẽ** convalescer, convalescência.

rowẽ [IPA] *adj.* – bom.

rowẽ [IPA] *v.* = **sima rowẽ** – alegrar-se, gostar.

rowede [IPA] *s.* – comércio.

rowede [IPA] *s.* – adubo, fertilizante.

rowede'wa [IPA] *s.* – vendedor, comerciante, mercador.

rowede'wa [IPA] *s.* – aplicador de adubo.

rowẽ za'ẽne [IPA] *adj.* – grande paz, grande felicidade, grande alegria.

rowẽza'ẽne [IPA] *s.* – muito bom, felicidade, glória.

rowẽzé [IPA] *s.* – bondade.

rowẽ na aimorĩ [IPA] *adj./posp./v.* – vai em paz.

rowi [IPA] *adv.* – fora.

'rowi [IPA] *posp.* – debaixo de; **'ri'rowi** debaixo da casa.

'röwi [IPA] *adv.* – por sua vez, perto de.

'ru [IPA] *s.* – rato.

'ru [IPA] *s.* – **ĩ'ru** raiva, ordem, mando, ódio, desprezo.

'ru [IPA] *adj.* – **ĩ'ru** zangado, irado.

'ru [IPA] *s.* – lugar, túmulo; **adö'ö'ru** cemitério.

'ru [IPA] *v.* – irar-se, zangar-se, desprezar, mandar; **õ hã, ma ti'ru** ele mandou; **dama** **ĩ'ru** obrigação.

'ru'a [ʔruʔa] *s.* – cinza.

'rubö [IPA] *s.* – rato.

'rubu [IPA] *s.* – **ĩ'rubu** sede.

'rubu [IPA] *adj.* – **ĩ'rubu** sedento, com sede.

rudu [IPA] *adj.* – **ĩrudu** crespo, áspero, irregular.

'rudu [IPA] *adj.* – **ĩ'rudu** curto, breve.

'ru zahi [IPA] *s.* – **ĩ'ru zahi** ordem severa, dever, obrigação.

'ruzahi [IPA] *s.* – **ĩ'ruzahi** mandamento, lei, constituição.

'ruzé [IPA] *s.* – **ĩ'ruzé** ordem doída.

'rui'manharĩ [IPA] *v.* – odiar.

'ruiwa'öbö [IPA] *v.* – exigir algo por ordem, prestar contas.obrar.

'ruiwapari [IPA] *v.* – odiar, hostilizar; **dasi'ruiwapari** arrepender-se.

'runomri'wa [IPA] *s.* – **ĩ'runomri'wa** deputado.

'ru'õ [IPA] *adj. comp.* – **ĩ'ru'õ** sem obrigação.

'rupo're [IPA] *s.* – lebre.

'rupo'rere [IPA] *s.* – coelho.

'rupré [IPA] *s.* – camundongo.

'ru'rå [IPA] *s.* – uva.

'ru'raĩre ro [IPA] *s.* – vinha.

'ru'raĩre ro 'madö'ö'wa [IPA] *s./s.* – vinhateiro.

'rure [IPA] *s.* – rato.

ruru [IPA] *s.* – ruído do motor, partida do motor.

ruru'u [IPA] *v* – **ruru** dar partida no motor.

'ru-te [IPA] *posp.* – por causa de (algo negativo); **taha 'ru-te** por isso.

'rutõ [IPA] *adv.* – não obrigado.

'rutömhö'ã [IPA] *s.* – pequeno roedor.

'rutu [IPA] *adj. c.* – **ĩ'rudu** curto.

'rutu [IPA] *v* – **ĩ'rudu** encurtar.

'ruture [IPA] *adj.* – **ĩ'ruture** curtinho, pertinho.

'ru'wa [IPA] *s.* – flecheiro, inimigo do bicho.

'ry'ry [IPA] *v. pl.* – chorar; **õ hã, te 'ry'ry** ele chora.

S

sa [IPA] *v. sing.* – **ĩza** = **dasima'wara** [IPA] *v. du.* ficar de pé; **asa na** fique de pé.

sa [IPA] *v. sing.* = **sari** – morder, picar; **ma tisa** ele mordeu.

sa [IPA] *v.* – comer.

sa [IPA] *s.* – comida.

sa'a [IPA] *s.* – morro, colina.

sa'a [IPA] *v. sing.* – ficar de pé, elevar, suspender, erguer, permanecer.

sa'ã [IPA] *v.* – levantar, carregar (terra, areia).

sababa [IPA] *posp.* – ao lado de.

sababa [IPA] *s.* – **ĩsababa** banda, lado.

sabzé [IPA] *s.* – lugar de ficar de pé.

sabödö [IPA] *s.* – **ĩsabödö** vizinho, junto, debaixo.

sabödö [IPA] *v.* – estar perto, compadecer-se, acompanhar, fazer por gosto.

sabu [IPA] *v.* – ver.

sada [IPA] *posp.* – **ĩsada** para, contra (finalidade).

sada [IPA] *s.* – queimada, sapecada.

sada [IPA] *v.* – cremar, queimar, sapecar.

sadab're [IPA] *s.* – covinha na face, rugas de tristeza, desprezo.

sadaze [IPA] *s.* – cheiro.

sadaze [IPA] *v.* – **ĩsadaze** cheiroso.

sadazöri [IPA] *s.* – **wede sadazöri** caixa, cofre, baú.

sadazu [IPA] *s.* –

sadazute [IPA] *s.* – parte superior da perna, coxa.

sadazutenhi [IPA] *s.* – músculo da parte superior da perna, da coxa.

sada'é [IPA] *v.* – cumprir palavra.

sadahi'rãpo [IPA] *s.* – jaú.

sadaihu [IPA] *v.* – compreender, conversar, combinar, entender-se.

sadaihu'u [IPA] *v.* – entender, compreender, conversar, combinar.

sadaipro [IPA] *s.* – saliva, escarro, cuspe.

sadai'ré [IPA] *s.* – garganta, boca (interior).

sadai'ré [IPA] *v.* – falar.

sadamnhasi [IPA] *s.* – medo de palavra pesada.

sadamri [IPA] *v. sing. – v. du./pl.* cheirar.

sadamrimi [IPA] *s. du. pl.* – cheirar.

sadanha [IPA] *v. sing.* – perguntar, pedir.

sadanhari [IPA] *v.* – perguntar, pedir.

sada'ö [IPA] *v. sing.* = **dazada'ö** – responder.

sada'öbö [IPA] *s. du. pl.* – responder, retrucar, atender.

sada'õno [IPA] *s.* – coxa.

sadapada [IPA] *s.* – costas, omoplata.

sadapada [IPA] *s.* – rosto, bochechas.

sadapada wairi [IPA] *s.* – torcer as bochechas para castigo.

sadapri'ri [IPA] *s.* – . . . **dazadapri'ri** . . .

sadapri'rine [IPA] *s.* – arbusto de que se tira fibras para fazer cordas para o pescoço.

sadapsy [IPA] *s.* – estalo da língua como sinal de admiração ou aprovação.

sadarã [IPA] *s.* – brejo, pântano, vargem.

sada'rã [IPA] *s.* – pintura preto dos lábios.

sadarada [IPA] *s.* – lado debaixo dos braços, banda, quadrado, tórax.

sada'ratare [IPA] *s.* – xadrez.

sada're [IPA] *s.* – bolo de milho.

sada're [IPA] *s.* – **ĩsada're** beira, limite, beirada; **ö zada're** beira-d'água.

sada'reze [IPA] *s.* – bolo doce.

sadari [IPA] *v.* – gritar, clamar, proclamar, bradar, louvar.

sadari [IPA] *s.* – grito, clamor, brado, louvor.

sada'ro [IPA] *s.* – sol; grupo etário.

sada'ro [IPA] *s.* – hálito.

sada'ro [IPA] *s.* – mutum (forma arcaica). Ver **a'a**).

sada'rohidi [IPA] *s.* – abelha.

sada'u [IPA] *s.* – saliva.

sadawa [IPA] *s.* – boca, palavra.

sadawa'a'a [IPA] *s.* – gritaria, aplauso, louvor.

sadawa'a'a [IPA] *v.* – gritar, aplaudir, louvar, cantar.

sadawa'ahu'õ [IPA] *adj. comp.* – incômodo, "chato".

sadawaza'a [IPA] *v.* – bocejar.

sadawa zaro [IPA] *s./v. sing.* – levantar a voz, contestar, reagir, não obedecer.

sadawa zaronõ [IPA] *s./v. du./pl.* – levantar a voz, contestar, reagir, não obedecer.

sadawahatu [IPA] *v.* – conversar barulhentemente.

sadawanhipe [IPA] *s.* – mentira, mentiroso.

sadawanhipe [IPA] *v.* – mentir.

sadawapara [IPA] *s.* – representante, em nome de, delegado, autoridade, substituto.

sadawa situri [IPA] *s.* – alegria, louvor.

sadawa situri [IPA] *s./v.* – conversar barulhentemente, vociferar.

sadõ [IPA] *s.* – coberta; cobrir; **bazadõ** cobertor das costas do animal.

sadutudu [IPA] *s.* – amarração dos cabelos como rabo de galo.

saze [IPA] *v.* – crer, acreditar, concordar, consentir.

sazé [IPA] *s.* – cadeia, prisão.

sazé [IPA] *s.* – comida.

sazéb 'madö'ö'wa [IPA] *s.* – carcereiro.

sazezé [IPA] *s.* – consentimento, fé.

sazei'wa [IPA] *s.* – crente, fiel, confiante.

sazöri [IPA] *v. sing. – v. du./pl.* parar, interromper, terminar, partir para.

sazu [IPA] *adj.* – **ĩsazu** cinzento.

sazu [IPA] *s.* – comida torrada.

sazuzu [IPA] *s.* – farinha torrada, farinha de milho.

sa'é [IPA] –

sa'ézé [IPA] *s.* –

sa'ëne [IPA] *adj.* – **isa'ëne** grande, bastante.

sa'ëtë [IPA] *adv.* – depressa, rapidamente, bruscamente, em voz alta.

sa'ëtë [IPA] *adj. c.* – **ĩsa'ëñë** grande, bastante.

sahi [IPA] *adj.* – **ĩsahi** valente, corajoso, bravio, bravo, selvagem.

sahi [IPA] *v.* – zangar-se, ficar valente, corajoso, criar coragem; **õ hã, ma tizahi** ele ficou zangado.

sahi'ö [IPA] *adj. comp.* – **ĩsahi'ö** calmo, manso, tranquilo, covarde.

sahö [IPA] *v. sing. – sahöri* [IPA] *v. du.* parar, cessar, cortar, interromper, partir para.

sahödö [IPA] *v.* – **ĩsabödö** amontoar, ajuntar.

sahöpö [IPA] *posp.* – **ĩsahöpö** embaixo de, debaixo de.

sahöri [IPA] *v. du./pl.* – **ĩsahöri** parar, cessar.

sahörizé [IPA] *s.* – **ĩsahörizé** parada, pausa.

sahöri'wa si'rézé [IPA] *s.* – campanha.

sahu [IPA] *v.* – repetir, renovar, atacar, agredir.

sahu [IPA] *adj.* – **ĩsahu** outra vez, repetindo, bis.

sahui'wa [IPA] *s.* – agressor, atacante.

sahuré – dois, ambos.

sai'a'a [IPA] *s.* – resto de comida, migalhas.

sa'idi [IPA] *s.* – capoeira, matinha no campo.

sa'idi [IPA] *posp.* – no meio de.

saizu [IPA] *s.* – digestão.

saizupe [IPA] *s.* – digestão boa.

saizuzépu [IPA] *s.* – congestão.

saihö [IPA] *s.* – boca, lábio, beirada.

saihö [IPA] *s.* – que come sem parar, que é demorado em comer.

saihö 'rudu [IPA] *s.* – lábio curto.

saihösu [IPA] *s.* – bigode.

saihuri [IPA] *v.* = **si** [IPA] *v. du. comp. pl.* – comer.

saipãrĩ [IPA] *s.* – casamento.

saipãrízé [IPA] – caça de casamento.

saiprã [IPA] *s.* – **ĩsaiprã** que come qualquer coisa.

sai'rada [IPA] *s.* – estrume, esterco, fezes.

sai'rata 'warizé [IPA] *s.* – ânus.

sa'idi [IPA] *posp.* – **ĩsa'idi** no meio de.

sa'idi [IPA] *s.* – matinha no campo, capoeira.

sa'iti prédu [IPA] – tempo, hora certa.

sai'u [IPA] *v. sing.* – subir, sobressair.

sai'uzé [IPA] *s.* – verdura.

sai'uri [IPA] *s. du. pl.* – subir, sobressair.

sai'urizé [IPA] *s.* – escada, escada de madeira, escadaria.

saiwaihãzé [IPA] *s.* – cebola.

saiwai'o [IPA] *s.* – caldo, sopa.

saiwapu [IPA] *s.* – biscoito.

saiwarĩrĩzé [IPA] *s.* – sal.

sa'mahöpãrĩ [IPA] *s.* – gula.

samarĩ [IPA] *v.* – seguir atrás, imitar, acompanhar; **ĩsihötö zamarĩ** cópia.

samarĩ'wa [IPA] *s.* – seguidor, discípulo, companheiro.

samini [IPA] *v.* – enfeitar com penas brancas.

samo [IPA] *s.* – **ĩsamo** cauda de palha de buriti.

sãmra [IPA] *v. pl.* = **wabzuri** [IPA] *v. du.* – jogar fora, despejar, lançar, destruir.

sãmri [IPA] *v.* – ver, enxergar.

sãna [IPA] *s.* – intestino, fezes.

sãna za'ëne [IPA] *s.* – intestino grosso.

sãnahi [IPA] *s.* – umbigo.

sãnahözé [IPA] *s.* – indigesto.

sãnahöri'wa [IPA] *s.* – mulher que corta o cordão umbilical.

sãnanhihörizé [IPA] *s.* – taquara para cortar cordão umbilical.

sãnapré [IPA] *s.* – pintura na barriga.

sãna'rada [IPA] *v.* – começar, iniciar.

sãna'rãpré [IPA] *s.* – verme intestinal.

sana'rata [IPA] *v.* – **sãna'rada** começar, iniciar.

sãna'rāsuture [IPA] *s.* – apêndice (do intestino).

sãna're [IPA] *num.* – **ĩsãna're** segundo (2º), em seguida.

sãna're [IPA] *s.* – prisão de ventre.

sãna'rézé [IPA] *s.* – dificuldade de defecar, dispepsia.

sãna'remhã [IPA] *num.* – **ĩsãna'remhã** segundo (2º), atrás de alguém.

sãna'u [IPA] *s.* – diarreia.

sãnawai'u [IPA] *s.* – verme intestinal.

sanhamri [IPA] *v.* – trançar, tecer.

sanho [IPA] *v.* – ensinar, ensaiar, dar exemplo.

sani [IPA] *v.* – tirar, livrar, retirar, afastar, afugentar.

sani’wa [IPA] *s.* – **ĩsani’wa** cunhada da mulher, nora.

sano [IPA] –

sanozé [IPA] *s.* – cinza quente.

sa’o [IPA] *v. du.* – pender, suspender, destampar, abrir, elevar.

sa’odo [IPA] *s.* – **ĩsa’odo** contorno.

sa’odo [IPA] *v.* – **ĩsa’odo** contornar.

sa’ozé [IPA] *s.* – lugar de estar pendurado, lugar de suspender.

sa’õmo [IPA] *s.* – cunhado, genro.

sa’o’o [IPA] *v. du./pl. c.* = **daza’o** – pender.

sa’oro [IPA] *v. sing.* = **daza’o** – pender.

sa’oto [IPA] *v.* – dar volta.

sapa’a [IPA] *v.* – tomar conta, participar, interessar-se, respeitar, cuidar.

sapa’abö [IPA] *s.* – ajuda esperada, devia interessar-se.

sapa’ahö [IPA] *v.* – tomar conta.

sapa’a’õ [IPA] *v.* – desrespeitar, descuidar.

sapada [IPA] *v.* – sentar de perna cruzada.

sapari [IPA] *v.* – apoiar, segurar, esperar, vigiar, aguardar.

saparizé [IPA] *s.* – apoio, lugar de espera.

sapari’wa [IPA] *s.* – apoio, segurança, vigia, guarda, incentivador.

sapo [IPA] *adj.* – **ĩsapo** baixo, pequeno.

sapodo [IPA] *adj.* – **ĩsapodo** redondo.

sapodo [IPA] *s.* – círculo.

sapo’o [IPA] *v.* – cavar, fazer buraco.

sapõri [IPA] *v.* – soprar, aspirar, tirar doença, ventilar.

sapoto 'manharĩzé [IPA] s. – compasso.

sapotore [IPA] s. – **ĩsapotore** pequeno redondo, moeda.

sa pre [IPA] *intj.* – exclamação de espanto.

sapĩ [IPA] v. – trocar, passar para o outro lado, atravessar, traduzir; **ãma sapĩ** cambiar; **dahõimana na ãma ĩsapĩ** converter-se, conversão (da vida).

sapĩrõni [IPA] v. *du./pl.* – levar, carregar, dirigir, conduzir.

sapru [IPA] s. – poeira.

sapu [IPA] s. – **ĩsapu** cavidade.

sapudu [IPA] s. – cabeceira.

sapu'u [IPA] v. – furar.

sara [IPA] s. – **ĩsara** colmeia.

sa'ra [IPA] v. *pl.* = **nomri** [IPA] v. *du.* – pôr, agir, colocar, botar, deixar, estender, ficar, recolher, amontoar, reunir, arrumar; **hõimo ĩsara** levantar, erigir.

sa'rã [IPA] s. – sombra, assombração.

sa'rada [IPA] v. – contar, enumerar, coordenar, recordar, lembrar, meditar, celebrar missa.

sa'rai'wa [IPA] s. – quem coloca, suspendedor, guincho.

sa'rata [IPA] v – **sa'rada** contar, enumerar, celebrar, recordar, lembrar, meditar, pensar em.

sa'rata'ri [IPA] s. – **ĩsa'rata'ri** igreja.

sa'rata'ri 'rare [IPA] s. – **ĩsa'rata'ri 'rare** capela.

sa'rata'wa [IPA] s. – **ĩsa'rata'wa** sacerdote, padre.

sa'ra'wa [IPA] s. – juiz, condenador.

saré [IPA] s. *fem.* – caçula.

sa're [IPA] v. – conhecer, saber, manifestar, dar a conhecer.

sa're [IPA] v. – passar a frente.

sa're [IPA] v. – ceder, afastar, conceder, trair; **dama ĩsa're** conceder, concessão;

dawasété zarina daza're – condenar, executar.

sa'reba [IPA] *s.* – **ĩsa'reba** penas pequenas de arara.

sarébé [IPA] *s.* – **ĩsarébé** cauda.

sa'rei'õ [IPA] *s.* – **ĩsaréi'õ** que não cede, cabeçudo.

sa'rese [IPA] *v.* = **sa're** – conhecer, saber, manifestar, dar a conhecer.

sa'rese'õ [IPA] *adj. comp.* – **ĩsa'rese'õ** que não dá para conhecer, incognoscível, ignorante.

sa'rese'õwẽ [IPA] *s.* – **ĩsa'rese'õwẽ** que não pode ser conhecido, milagre.

sa're'wa [IPA] *s.* – o que passa de alguém, que ultrapassa.

sa're'wa [IPA] *s.* – traidor.

sari [IPA] *v.* – arrastar, puxar arrastando, morder, picar.

sãrĩ [IPA] *v.* – **ĩsãrĩ** pôr em pé.

saribi [IPA] *s.* – **ĩsaribi** penas das asas.

sarina [IPA] *posp.* – de acordo com, coerente, seguindo atrás de.

sari'wa [IPA] *s.* – seguidor.

saro [IPA] *v.* – assar.

saro [IPA] *v. sing.* – **sarõno** levantar; **sadawa zaro** desobedecer.

sarob'a [IPA] *s.* – **ĩsarob'a** brilhante, claro, vidro, transparente.

sarõno [IPA] *v.* – levantar, elevar, erguer-se, pular.

sarõtõ [IPA] *s.* = **sarõno** – levantar, elevar.

sarõtõpe [IPA] *s.* – **ĩsarõtõpe** bola.

sa'ru [IPA] *s.* – **ĩsa'ru** lugar de origem, terra nativa, pátria, residência, moradia, lugar limitado.

sa'ru [IPA] *s.* – **ĩsa'ru** clarão, brinco.

sata [IPA] *v.* – **sada** queimar, sapecar, assar, cremar.

sate [IPA] *v.* – expulsar, afastar, convidar.

satede [IPA] *s.* – casca de árvore para "wapte".

sati [IPA] *s.* – limite, confim, último.

sati [IPA] *v.* – confinar.

satõrĩ [IPA] *v.* – mandar embora, dispensar.

satõrĩ we [IPA] *v./adv.* – mandar para cá, mandar de volta.

sãsã [IPA] *v.* – **ĩsãsã** chocalhar.

sasi [IPA] *s.* – ninho.

sasi [IPA] *v.* – fazer ninho, aninhar.

sasi [IPA] *adj.* – **ĩsasi** egoísta, orgulhoso.

sasi ãna [IPA] *adj./posp.* – humilde, generoso.

sasizé [IPA] *s.* – suporte, altura, lugar para ninho.

sasimri [IPA] *v.* – alcançar.

sasi'õ [IPA] *adj. comp.* – **ĩsasi'õ** doce, generoso.

sasisi [IPA] *s.* – ondas (do mar).

sasõ [IPA] *v. sing.* = **sasõmri** – colocar, pregar, pendurar, ser entregue, levantar, dar fé.

sasõmri [IPA] *v. du./pl.* – colocar, pregar, pendurar, ser entregue.

sasu [IPA] *s.* – **ĩsas**u penas, pelos.

sasu [IPA] *s.* – **ĩsas**u que come depressa.

sasuru [IPA] *v. sing.* – defecar, cagar.

sasu'u [IPA] *v. du./pl.* – defecar, cagar.

sa'u [IPA] *s. neo.* – saco.

sa'uri [saʔu:ri] *v. sing.* – soprar.

sa'u [IPA] *adj. (adv.)* – repetindo, outra vez, atrás de, depois de.

sa'u [IPA] *posp.* – **ĩsa'u** depois dele.

sa'uire [IPA] *s. neo.* – sacola, embornal.

sa'uri [IPA] *v.* – soprar.

sa'uri'wa [IPA] *s.* – campeão, vencedor, corrida de iniciação.

sa'u'u's [IPA] *s.* – outono.

sa'u'wa [IPA] *s.* – último.

sawazari [IPA] *v.* – contar, enumerar.

sa'wari [IPA] *v.* – jogar fora, derramar, separar, espalhar, despejar.

sa'wari [IPA] *v. du.* – deixar-se.

sa'wari [IPA] *s.* – colocação.

sa'warizé [IPA] *s.* – cama, maca, objeto para despejar.

sa'wari höbö [IPA] *s.* – **ĩsa'wari höbö** camada.

sa'wari'wa [IPA] *s.* – dispensador, despenseiro.

sawêrê [IPA] *v.* – olhar, meditar, sonhar.

sawi [IPA] *v.* – amar, gostar; **marĩ zawĩ** conter.

sawi [IPA] *v.* = **dawi sawi** – recusar, afastar, proibir.

sawizé [IPA] *s.* [IPA] **dazawizé** – amor, amizade.

sawire [IPA] *s.* – coitado, carinho.

sawi'wa [IPA] *s.* – amigo, camarada.

sawörö [IPA] *v.* – explorar.

sawörö [IPA] *s.* – canto dos exploradores.

sawörö'wa [IPA] *s.* – explorador.

se [IPA] *adj.* – **ĩse** gostoso, agradável, feliz; **se ti** é gostoso.

sẽ [IPA] *adj.* – **ĩsẽ** doído, doloroso; **seé di** é doído.

sẽ [IPA] *v. sing.* – **sẽme** meter, colocar; **õ hã, ma tô tisẽ** ele o colocou.

seé [IPA] *s.* – urina.

sé [IPA] *s.* – **ĩsé** gasolina, diesel; **ĩsé uptabi** diesel; **ĩsé ro'ope** gasolina.

sé [IPA] *s.* – macaúba; **séwaipo** [IPA] *s.* broto de macaúba.

sebre [IPA] *v.* – **ĩsebre** cozinhar, assar.

- sébré** [IPA] *v. sing.* – = **dazasi** [IPA] *v. du.* entrar.
- sebrezé** [IPA] *s.* – cozinha.
- sébézé** [IPA] *s.* – entrada.
- séi'rá** [IPA] *s.* – betume.
- séiro'ope** [IPA] *s.* – gasolina.
- séi'uptabi** [IPA] *s.* – diesel, óleo diesel.
- sei wapu** [IPA] *adj.* – que gostoso!
- séiwari** [IPA] *s.* – **ĩséiwari** graxa.
- sême** [IPA] *v. pl.* – meter, colocar.
- sēmere** [IPA] *s.* – **ĩsēmere** cabo (para enxada etc.).
- sême're** [IPA] *s.* – **ĩsême're** que se mete dentro, bainha.
- sême'wa** [IPA] *s.* – colocador, metedor.
- sena** [IPA] *s.* – clareza, verdade.
- sena ĩpu** [IPA] *v./adj.* – concretizar, acontecer.
- sena ĩsaze** [IPA] *s./v.* – comprovar, acreditar mesmo.
- sena ĩwasu'u** [IPA] *s./v.* – comprovar.
- sena'wa** [IPA] *s.* – vereador.
- sénho** [IPA] *s.* – palmito de macaúba.
- sépada** [IPA] *s.* – **ĩsépada** comoção, sofrimento.
- sépada** [IPA] *v.* – sofrer, comover-se.
- sépata da ĩrob'ru** [IPA] *v./conj./s.* – condenação.
- sépatazé** [IPA] *s.* – sofrimento.
- sépata'wa** [IPA] *s.* – **ĩsépata'wa** sofredor, vítima.
- séptö** [IPA] *s.* – curar, convalescer.
- séptö'ö** [IPA] *v. du./pl.* – curar, sarar.
- séptö'öze** [IPA] *s.* – cura, recuperação.

séptörö [IPA] *v. sing.* – curar, sarar.

sépu [IPA] *s.* – doente, doença.

sépu'u [IPA] *v.* – adoecer, ficar doente.

sépu'u'wa [IPA] *s.* – **ĩsépu'u'wa** vírus, bacilo, provocador de doença, causador de doença.

sěřě [IPA] *v. sing.* – = **ĩza** [IPA] *v. du.* meter, colocar.

séré [IPA] *s.* – cabelo.

sé're [IPA] *s.* – bexiga.

sěřězé [IPA] *s.* – lugar de repouso, túmulo.

sěřě ětě're [IPA] *v./s.* – colocar no túmulo, sepultar.

séré'manharĩ [IPA] *s.* – **ĩsé're'manharĩ** brocha.

séré'õ [IPA] *adj. comp.* – **ĩséré'õ** calvo, careca.

séré 'rã'ru [IPA] *s.* – cabelo ondulado, pixaim.

séro'ope nhisédézé [IPA] *s.* – **ĩséro'ope nhisédézé** carburador.

séto [IPA] *s.* – **ĩséto** óleo lubrificante.

sé si'uwazi [IPA] *s.* – **ĩsé si'uwazi** cabo de aço.

sé'wa [IPA] *adj.* – cruel.

séwaipo [IPA] *s.* – broto de macaúba.

séwaipo nhorõ [IPA] *s.* – casa de broto de macaúba.

séwawě [IPA] *s. aum.* – **ĩséwawě** soro.

si- [IPA] *inf. reflexivo;* – a si mesmo.

si [IPA] *s.* – ave.

si [IPA] *adv.* – só, somente; **misi si** apenas um.

si [IPA] *v. du.* – comer; **si wa'aba** comi vocês dois duas coisas.

si'a [IPA] *s.* – galinha.

si'ã [IPA] *v.* = **si'ãsi** [IPA] *v.* – andar torcendo, andar desviando, driblar.

- si'aba're** [IPA] *v. pl.* – = **dane** [IPA] *v. du.* ir, andar, caminhar.
- si'azöri** [IPA] *v. sing.* = **dasi'ahöri** [IPA] *v. du.* – lutar, brigar.
- si'ahöri** [IPA] *s.* – luta, briga, batalha, contenda.
- si'ahöri** [IPA] *v. du./pl.* – lutar, brigar, batalhar.
- si'ahörizéb da** [IPA] *s.* – **ĩsi'ahörizéb de** bélico.
- si'ahöri'ézé** [IPA] *s.* – espada.
- si'ahöri'wa** [IPA] *s.* – soldado, guerreiro, policial, combatente.
- si'ahöri'wa nhorõwa** [IPA] *s.* – caserna, quartel.
- si'ahöröre** [IPA] *v.* – cacarejar.
- si'a hörö wi** [IPA] *s.* – ao cantar do galo, ao amanhecer, de madrugada.
- si'anhi wa'u** [IPA] *s.* – caldo de galinha, canja.
- si'are** [IPA] *s.* – ovo de galinha.
- si'atarẽme'õ** [IPA] *v.* – **ĩsi'atarẽme'õ** não sobrar, caber.
- si'ãsi** [IPA] *v.* = **si'ã** – andar em curva, andar desviando, driblar, coroar.
- si'a'wa** [IPA] *s.* – que fazem os anciãos.
- si'awawẽ** [IPA] *s. aum.* – peru.
- sib'a** [IPA] *s.* – **ĩsib'a** constipação, gripe.
- siba** [IPA] *v.* – compadecer-se, ter amor.
- siba** [IPA] *s.* – **ãma dasiba** – compaixão.
- siba s.** – garça.
- siba'aro** [IPA] *s.* – lugar das garças; Aldeia Garças.
- siba'awawẽ** [IPA] *s. aum.* – cegonha.
- sibabarã** [IPA] *posp. refl.* – atrás de si.
- sibaze** [IPA] *v.* – ficar com pena, ter piedade.
- sibaze** [IPA] *s.* – piedade, compaixão, dó.
- sib'apẽ'ẽhö** [IPA] *s.* – asma.

sib'a'uwẽ [IPA] *s.* – homem dele, súbdito, seguidor, discípulo, adepto, povo, clã, grupo.

sibzari [IPA] *s.* – oferta, bondade, presente, dom.

sibzari wẽ [IPA] *s.* – bondade para dar.

sibzeru [IPA] *s. neo.* – dinheiro.

sibzibi [IPA] *s.* – gengibre.

sib'ézé [IPA] *s.* – faca.

sib'ézébre [IPA] *s.* – faquinha.

sib'ézé 'wapa [IPA] *s.* – espada, facão.

sib'ĩhö'a [IPA] *s.* – chefe, cacique, liderança, dirigente.

sibi [IPA] *s.* – aranha.

sibi nhi'manharĩ [IPA] *s.* – teia de aranha.

sibö [IPA] *s.* – rabada de pássaro.

sib'ö [IPA] *s.* – água da pessoa.

sib'rã [IPA] *s.* – cordão umbilical.

sib'rada [IPA] *s.* – mão.

sib'ratahi [IPA] *s.* – osso do dedo.

sib'ratapo [IPA] *s.* – palma da mão.

sib'rata prabazé [IPA] *s.* – corrimão.

sib'ri [IPA] *s.* – casa própria, casa que ele fez.

sibro [IPA] *s.* – bens, lugar dele, pertences, propriedade.

sibro'ahö [IPA] *adj. comp.* – rico.

sibro'b'ö [IPA] *s.* – cigano, vagabundo, pobre, pobre sem nada.

sibrope [IPA] *adj. comp.* – rico.

sibroire [IPA] *s.* – bugiganga.

sib'ru [IPA] *s.* – ira, raiva, rancor, coragem.

- sib'ru** [IPA] *adj.* – irado, raivoso, corajoso, colérico.
- sibu** [IPA] *adj.* – lotado.
- sib'uwa** [IPA] *s.* – fraqueza.
- sib'ware** [IPA] *adj.* – fraco.
- sidaimama** [IPA] *s.* – cunhado da mulher.
- sidana** [IPA] *s.* – cunhada do homem.
- sidi** [IPA] *v.* – fiar, brilhar.
- sidö** [IPA] *v.* – fechar, tampar.
- sidözé** [IPA] *s.* – **ĩsidözé** tampa, fechadura.
- sidöpösi** [IPA] *adv.* – sempre, toda vez.
- sidotodo** [IPA] *v.* – **ĩsidotodo** ferver, borbulhar, jorrar.
- sidototo** [IPA] *v.* – **ĩsidotodo** ferver, borbulhar, jorrar.
- sidupu** [IPA] *v.* – apito de duas taquaras.
- sidurudu** [IPA] *s.* – **ĩsidurudu** bolha.
- sizahi** [IPA] *s.* – ave de rapina, pássaro de rapina.
- sizaribi** [IPA] *s.* – penacho de pássaro.
- sizé** [IPA] *s.* – **ĩsizé** fumaça, neblina; **unhama nhizé** fumaça.
- sizö** [IPA] *s.* – cascavel.
- sizö** [IPA] *v. sing.* – **sizöri** = **sihöri** [IPA] *v. du./pl.* cortar.
- sizöri** [IPA] *v. sing.* – **sihöri** [IPA] *v. du./pl.* cortar.
- si'ei'rata'wa** [IPA] *s.* – primeiro guia.
- si'ére** [IPA] *s.* – trançado de flechas.
- sihi** [IPA] *v.* – cambalear.
- sihö** [IPA] *v.* – rir, sorrir.
- sihöbö** [IPA] *v.* – encurvar-se.
- sihödö** [IPA] *s.* – riscado, escrito, carta, escrita.

sihödö [IPA] *v.* – riscar, escrever.

sihö za’ra [IPA] *v./des.* – combater, combate.

sihözé [IPA] *s.* – coisa que combate, antídoto; **dawa’re nhihözé** remédio.

sihöibato [IPA] *v.* – juntar em casamento.

sihöi’ré [IPA] *v.* – aparecer, comparecer.

sihöiwada [IPA] *s.* – prepúcio.

sihöiwawẽ [IPA] *s. aum.* – concha.

sihöiwi [IPA] *s.* – pinguim.

sihöpö [IPA] *v.* – encurvar-se.

sihöri [IPA] *v. du./pl.* – cortar.

sihörirã [IPA] *s.* – nome xavante.

sihöri’wa [IPA] *s.* – cortador.

sihöttö [IPA] *v.* – riscar, escrever.

sihöttö’ahörizé [IPA] *s.* – máquina de escrever.

sihöttö zamarĩ [IPA] *s.* – cópia.

sihötözamarĩ [IPA] *s.* – fotocópia, xerox.

sihötözurizé [IPA] *s.* – editora.

sihöttö’maprabazé [IPA] *s.* – correio.

sihötönhoré [IPA] *s.* – livro.

sihötörobtizé [IPA] *s.* – carimbo.

sihöttö’ru [IPA] *s.* – tarefa.

sihöttö’ru ubumrozé [IPA] *s.* – **ĩsihöttö’ru ubumrozé** cartório.

sihötötébrézé [IPA] *s.* – copiadora.

sihötösisamro [IPA] *s.* – telex.

sihöttö upto [IPA] *s.* – borrão.

sihöttö’wa [IPA] *s.* – escritor, escritor.

sihötöwa'õno [IPA] *s.* – **ĩsihötöwa'õno** artigo, capítulo.

sihötöwati'izé [IPA] *s.* – carimbo, tipografia.

sihudu [IPA] *s.* – neto.

sihutu [IPA] *v. pl.* – chegar = **dasimasisi** [IPA] *v. du.* alcançar, conseguir, vir.

sihutuzé [IPA] *s.* – chegada.

si'i [IPA] *s.* – **ĩsi'i** falha de grãos na espiga de milho.

si'ĩhi [IPA] *v.* – envelhecer.

si'ĩpe [IPA] *v.* – aperfeiçoar-se, tornar-se santo.

si'ĩpese [IPA] *v.* – **si'ĩpe** aperfeiçoar-se.

sima – para si, consigo.

si'madö'özé [IPA] *s.* – espelho.

simahudu [IPA] *v.* – atrasar, demorar.

simahudu'õ [IPA] *adj. comp.* – não demorado, não atrasado, pontual.

sima ã'ru [IPA] *pron./s.* – capricho, empenho.

simanapité [IPA] *s.* – xexeu (*Cacicus cela*).

simani [IPA] *v.* – fugir, perder-se em algum lugar.

simanizé [IPA] *s.* – **ĩsimanizé** fuga.

sima rowasu'u [IPA] *pron./s.* – colóquio, conversa.

simasa [IPA] *v. pl.* – ficar de pé, encontrar-se.

simasabzé [IPA] *s.* – **ĩsimasabzé** estábulo, curral, lugar de reunião, praça, páteo.

simasi [IPA] *v. sing.* – *v. du.* ficar, estar, comparecer, chegar, sentar-se.

simasisi [IPA] *v. du.* – ficar, estar, comparecer, chegar, sentar-se.

simasisizé [IPA] *s.* – cadeira, assento.

simasisizé pa [IPA] *s.* – banco (de se sentar).

simasisizé waipo [IPA] *s.* – trono.

simasisi u'ösi'wa [IPA] *s.* – **ĩsimasisi u'ösi'wa** cliente.

sima'uri [IPA] *v.* – esconder-se; **dazô dasima'uri** cilada, esconder em busca de.

sima'uri [IPA] *v.* – **ĩsima'uri** esconder algo.

sima'uri [IPA] *adj.* – escondido.

simawẽ [IPA] *v.* – querer, gostar, preferir.

simawẽ upa [IPA] *v./s.* – cobiça.

sime [IPA] *v. sing.* – = **dasiwabzuri** [IPA] *v. du.* jogar-se, meter-se, deitar-se.

sime [IPA] – – junto de; **aime na** ajude!

simhi [IPA] *s.* – garrafa, casulo de inseto.

simhörö'é'é [IPA] *s.* – gaita.

simhu [IPA] *s.* – vara, chicote; **ĩhö'a nhimhu** cetro.

simizadaihu [IPA] *v.* – entender, atender por palavras.

simizadaihu'u [IPA] *v.* – entender, atender por palavras.

simizaze [IPA] *v.* – crer, acreditar.

simizaze [IPA] *s.* – fé, crença, convicção, confiança.

simizazezé [IPA] *s.* – credo, fé.

simizaze'õ [IPA] *adj. comp.* – **ĩsimizaze'õ** infiel.

simizazöri [IPA] *v. sing.* – *v. du.* parar, breicar.

simizahöri [IPA] *v. du./pl.* – parar, breicar.

simizahörizé [IPA] *s.* – parada, lugar de pousar.

simizama [IPA] *s.* – animal doméstico, submisso, escravo.

simiza'õno [IPA] *s.* – cotovelo.

simiza're [IPA] *s.* – razão, sabedoria, cautela.

simiza're [IPA] *adj.* – esperto.

simiza'rese [IPA] *s.* – razão, sabedoria.

simizawi [IPA] *s.* – benevolência, caridade, amor.

simizawipe [IPA] *s.* – clemência, cordialidade, piedade.

- simizawipe** [IPA] *adj. comp.* – clemente, benigno, manso.
- simizu** [IPA] *s.* – pulso da mão.
- simizu** [IPA] *s.* – **ĩsimizu** cacho, penca.
- simizu 'rare** [IPA] *s.* – cacho pequeno.
- simizutoto** [IPA] *s.* – pulso (batida).
- simizusi** [IPA] *v. du.* – colocar de pé.
- simizu sihöri** [IPA] *s.* – mão destroncada.
- simi'ẽ** [IPA] *adj.* – aplicado, diligente.
- simi'e** [IPA] *adj.* – a mão esquerda, a esquerda.
- simihö** [IPA] *s.* – discórdia, briga, rixa.
- simihö** [IPA] *adj.* – **ĩsimihö** briguendo.
- simihöze** [IPA] *s.* – briga, gosto pela briga.
- simihöpãrĩ** [IPA] *s.* – espírito mau.
- simihö're** [IPA] *s.* – câncer.
- simimnha** [IPA] *adj.* – perigoso.
- siminhasi** [IPA] *adj.* – perigoso.
- siminhihörö** [IPA] *s.* – **ĩsiminhihörö** trombeta.
- siminho're** [IPA] *s.* – glândula.
- siminho'redupu** [IPA] *s.* – cachumba.
- siminho'ru** [IPA] *s.* – inveja, ciúme.
- simi'ö** [si'mĩʔɜ] *s.omp* – veneno, feitiço.
- simi'ötede'wa** [IPA] *s.* – bruxa, feiticeiro.
- simipari** [IPA] *v.* – esperar.
- simipari** [IPA] *s.* – esperança.
- simiparizé** [IPA] *s.* – esperança, lugar de esperar.
- simi'rāmi** [IPA] *s.* – arrepio, calafrio; **dahöinhimi'rāmi** [IPA] *s.* alergia, calafrio.

simire [IPA] *v.* – estar disposto, a mão direita, a direita.

simiré'é [IPA] *v.* – contar exemplos. contar histórias.

simirême [IPA] *v.* – deixar, abandonar.

simirême'õ [IPA] *adj. comp.* – fiel, que não abandona.

simirésizé [IPA] *s.* – máquina.

simirowa'a [IPA] *s.* – luz da pessoa.

simi'ru [IPA] *v.* – instar, insistir, mandar.

simi'ru [IPA] *s.* – inimizade, ódio, ordem.

simisaré [IPA] *adv.* – juntamente, prontamente, repentino, imediato.

simisõ [IPA] *s.* – lavação, ablução das mãos.

simisutu [IPA] *v.* – reunir.

simisutu [IPA] *adj.* – juntos, todos.

simi'ubumro [IPA] *s.* – discípulo.

simi'uri [IPA] *v.* – **ĩsimi'uri** esconder, camuflar, extraviar.

simi'wa [IPA] *s.* – casco, unha de animal.

simiwazé [IPA] *s.* – respeito.

simiwapto [IPA] *s.* – cama, acampamento.

simiwãrã [IPA] *s.* – dores de parto.

simi'wara [IPA] *v.* – parar, pousar, estar de pé.

simiwẽ [IPA] *s.* – benevolência.

simiwẽ [IPA] *v.* – gostar com preferência, pedir esmola, otimista.

simnhana [IPA] *v. pl.* – = **daza'o** [IPA] *v. du.* pendurar.

simnhatã [IPA] *v. pl. c.* – = **daza'o** [IPA] *v. du.* pendurar.

simnhasi [IPA] *v.* – pedir a quem tem, querer, confiar, desconfiar.

simnhi'ã [IPA] *s.* – arco, arma.

simnhihörö [IPA] *s.* – melodia, concerto.

simnhihörözé [IPA] *s.* – instrumento de banda.

simnhihörö’ubumro [IPA] *s.* – banda musical.

simnhihörö’wa [IPA] *s.* – músico.

simnhihörö wapri [IPA] *s.* – **ĩsimnhihörö wapri** corneta.

simnhohu [IPA] *s.* – padrinho, madrinha.

si’maropari [IPA] *v.* – tropeçar.

simrami [IPA] *v. du.* – abraçar para a luta; **dapo’re** esquecer.

simri [IPA] *v.* – **ĩsimri** jogar pedra, baleiar, atirar, flechar.

simro [IPA] *v. pl.* – levar, guiar, trair, conduzir, matar.

simro [IPA] *v. pl.* – = **ubumro** = **dasimasisi** [IPA] *v. du.* reunir, sentar, ficar.

sina [IPA] *v.* – continuar, juntar.

sina [IPA] *adv.* de gerúndio; fazer continuamente, continuar a fazer, costumar de fazer.

si na [IPA] *v. du.* – comam! = **si** [IPA] *v. du.* comer.

sina [IPA] *s.* – promessa; **dasina damrozé** casamento, bodas; **dasina ropisudu** promessa pública; **dasina damro** casamento, bodas.

sinari [IPA] *v.* – arrancar, rasgar, despedacar, tirar.

sine [IPA] *adj.* – semelhante a ele mesmo, parecido, como.

sinha [IPA] *s.* – lugar a parte.

sinhama [IPA] *s.* = **sizö** – cascavel.

sinho’ra [IPA] *s.* – grupo etário mais novo.

sinho’reza’a [IPA] *s.* – raposa, espécie de pássaro.

siniwi [IPA] *posp.* – do lado de.

si’odo [IPA] *adj.* – **ĩsi’odo** encurvado, torto.

sinhosé’ééré [IPA] *s.* – quero-quero.

si’ômo [IPA] *s.* = **si’u** – gavião.

si’ômozé [IPA] *s.* – alça.

si'õno [IPA] *s.* – cesto xavante, baquité.

si'oto [IPA] *adj. c.* – **ĩsi'odo** torto, encurvado.

si'õtõ [IPA] *s.* – **si'õno** – cesto xavante, baquité.

si'õtõ hõpõ [IPA] *s.* – cesto grande, baquité grande.

sipa [IPA] *adj.* – acima de, por cima de, superior, vencedor; **ĩsipai u** acima de, mais que.

sipa [IPA] *s.* – = **upa** erro, engano; **ĩsipai ãna** sem engano, sem sobressair.

sipahudu [IPA] *s.* – urubu (*Cathartes melambrotus*).

sipahuture [IPA] *s.* – corvo.

sipahutuwawẽ [IPA] *s. aum.* – urubu grande.

sipapara [IPA] *posp.* – debaixo de si mesmo.

siparabu [IPA] *s.* – bate-pé no *wai'a*.

sipãrize [IPA] *s.* – bandido, assassino.

sipa'uwati [IPA] *v.* = **dapa'uwati** dissuadir, desaconselhar.

sipe [IPA] *adj.* – engenhoso.

sipé [IPA] *v.* – dividir, espalhar, dissipar.

sipi [sipi] *v.* – cozinhar. Ver: **nhipi**.

sipizari [IPA] *v. du.* – virar, girar, rolar.

sipi'ra [IPA] *v. sing.* – = **dasipizari** [IPA] *v. du.* – virar-se, voltar-se.

sipisu [IPA] *s.* – que faz coisas depressa.

sipo [IPA] *s.* – unha.

sipo [IPA] *v.* – rachar, madurar.

sipodo [IPA] *s.* – célula.

sipo'o [IPA] *v.* – rachar, madurar, dividir.

sipra [IPA] *v.* – depender, dependurar.

sipra [IPA] *v.* – **ĩsipra** aderir, reforçar; **bõtõ sipra wi** de tarde.

- siprã** [IPA] *s.* – que sabe fazer pouco.
- sip'ra** [IPA] *v.* – feito pela própria mãe.
- sipré** [IPA] *s.* – pintura nas têmporas.
- siprêrê** [IPA] *s.* – marimbondo amarelo.
- siptede** [IPA] *adj.* – forte.
- siptede** [IPA] *s.* – força.
- siptete** [IPA] *adj. c.* – forte.
- siptetezé** [IPA] *s.* – força, fortificante.
- siptete'wa** [IPA] *s.* – quem apoia, quem dá força.
- sipti** [IPA] *adj.* – escolha própria, amais.
- sipti** [IPA] *v.* – acrescentar.
- sipti** [IPA] *s.* – córrego, cabeceira, ramal; **wedepanhpti** galho.
- siptire** [IPA] *s.* – córrego.
- sipto** [IPA] *s.* – dedo.
- siptômo** [IPA] *s.* – dedo.
- siptômohi** [IPA] *s.* – osso do dedo; **danhptô'mohi wasisizé** anel.
- siptoro** [IPA] *s.* – flecha.
- sipsaihuri** [IPA] *v.* – roubar.
- sipsaihuri** [IPA] *s.* – objeto roubado, roubo.
- sipsaihuri** [IPA] *s.* – ladrão, assaltante.
- sipsi** [IPA] *s.* – pulseira de cordinha.
- sipsisizé** [IPA] *s.* – amarra do pulso, bracelete.
- sipsisipré** [IPA] *s.* – bracelete vermelho.
- sipu'u** [IPA] *s.* – qualquer um, todo o mundo, variado, misturado.
- sirã** [IPA] *s.* – **ĩsirã** rasto, pegada.
- sirã** [IPA] *s.* – céu da boca.

si'rå [IPA] *s.* – cesto para armazenar, pássaro preto.

si'ra [IPA] *v.* – **ĩsi'ra** descer, abaixar.

si'rāza'rõno [IPA] *v.* – **ĩsi'rāza'rõno** vingar-se.

si'razõri [IPA] *v. sing.* – **ĩsi'rahõri** [IPA] *v. du./pl.* cruzar.

si'rahõri [IPA] *v. du./pl.* – **ĩsi'rahõri** cruzar.

si'rãi'rê [IPA] *s.* – tuiuiú (*Jabiru mycteria*).

si'rãi'rê amo [IPA] *s.* – cegonha.

si'rāmi [IPA] *v.* – levar susto, comover-se, espantar-se, cismar.

si'rāmi [IPA] *s.* – espanto, susto, choque.

si'rāmi [IPA] *adj.* – **ĩsi'rāmi** espantoso, chocante.

si'rā'õno [IPA] *v.* – reunir-se.

si'rā'õno [IPA] *s.* – reunião, comício.

si'rā'õtõzé [IPA] *s.* – lugar de reunião, lugar da assembleia, templo.

si'rā pari [IPA] *s./v.* – **ĩsi'rā pari** cortar cabelo.

sirãrã [IPA] *s.* – **ĩsirãrã** flor.

sirãrã'ã [IPA] *v.* – florescer.

sirãrã'rã [IPA] *v.* – florescer.

si'rata [IPA] *posp.* – perto de si mesmo.

sire [IPA] *s.* – pássaro, passarinho.

siré [IPA] *posp.* com, junto com; **dasiré** junto com a gente; **ĩsiré** comigo; **asiré** contigo; **siré** consigo.

siré [IPA] *s.* – colega, companheiro, camarada; **dasiré romhuri** cooperar, cooperação.

si'rê [IPA] *v.* – = **ai'rê** ir, afastar-se, separar, crescer, avançar, progredir.

si'rê [IPA] *posp.* – **ĩsi'rê** separado, dividido.

sirê [IPA] *s.* – tonsura, coroa.

siré dahõimana [IPA] *s.* – coabitar, comunidade.

siré daro [IPA] *posp.* – conterrâneo, terra comum.

siré darob ’remhã [IPA] *posp./posp.* – compatriota.

sirême [IPA] *v.* – separar, abandonar.

si’rêne [IPA] *v. sing.* – = **dasiwapsisi** [IPA] *v. du.* bailar, dançar.

si’rêne [IPA] *s.* – baile, dança.

si’ré’õ [IPA] *adj. comp.* – **ĩsi’ré’õ** não separado, não dividido, cheio.

siré romhuri’wa [IPA] *posp.* – **ĩsiré romhuri’wa** colaborador.

si’ré’wa [IPA] *s.* – do outro clã.

siri [IPA] *s.* – coração.

siri na hã [IPA] *s./enf.* – cardíaco.

sirinhimizahöri [IPA] *s.* – enfarte.

sirisi’rãmi [IPA] *s.* – ataque cardíaco.

siro [IPA] *adv.* particípio do passado; já realizado, pronto, sempre existente.

sirobo [IPA] *s.* – constipação.

sirobo [IPA] *s.* – **ĩsirobo** espuma; **sinhirobo** penugem.

siroma [IPA] *s.* – o branco (civilizado).

siromo [IPA] *adv* = **siro** – particípio passado; já realizado, pronto, sempre existente.

sirõno [IPA] *s.* – **ĩsirõno** fumaça, neblina; **höiwa nhirõno** nuvem.

sirõrĩ [IPA] *v.* – aparar penas da flecha.

sirõtõ [IPA] *s.* – **ĩsirõtõ** fumaça, neblina.

si’ru [IPA] *v.* – **ĩ’ru** [IPA] **ti’ru** pedir, solicitar, oferecer-se.

si’ruiwa’öbö [IPA] *v.* – vingar.

si’ruiwapari [IPA] *v.* – arrepender-se.

si’ruiwapari [IPA] *s.* – arrependimento, contrição.

si’ruiwaparizé [IPA] *s.* – arrependimento.

sisai’re [IPA] – .

sité [IPA] *v.* – segurar-se, unir-se, renovar, repetir; **õ norĩ hã, te sitéb za’ra** eles se unem, renovam.

sitébré [IPA] *v.* – aumentar, procriar, proliferar.

sitébrézé [IPA] *s.* – genitais, sexo.

sitéhã [IPA] *s.* – bem-te-vi.

siti [IPA] *posp.* – longe de, afastado de.

siti’a [IPA] *v.* – tornar-se terra.

siti’ru [IPA] *v.* – irar-se, zangar-se.

siti’ru [IPA] *s.* – ira, rancor.

siti’ru [IPA] *adj.* – irado, zangado, mal-humorado.

sito [IPA] *v.* – **ĩsito** fechar, cerrar.

sitobzé [IPA] *s.* – **ĩsitobzé** fechadura.

sitobzé [IPA] *s.* – cárcere, prisão, cativeiro.

sitob’ézé [IPA] *s.* – **ĩsitob’ézé** chave.

sitob’re [IPA] *s.* – banheiro, privada.

sitob’ru [IPA] *s.* – inimigo.

sitobtetezé [IPA] *s.* – **ĩsitobtetezé** cofre.

sitobwati [IPA] *s.* – **ĩsitobwati** cadeado.

sitowa [IPA] *v.* – **ĩsitowa** abrir.

sisá [IPA] *s.* – comida de pássaro.

sisada [IPA] *s.* – **ĩsisada** carga para gente.

sisada’öbö [IPA] *v.* – discutir, disputar, responder.

sisahu [IPA] *s.* – batalha.

sisãmri [IPA] *v.* – pensar em si mesmo, examinar-se.

sisãmri [IPA] *s.* – contato, consciência.

sisãmrizé [IPA] *s.* – consciência.

sisamro [IPA] *v. du.* – correr; **dapẽ'ẽ sisamro** entristecer-se, assustar-se.

sisamro [IPA] *s.* – corrida, viagem.

sisamrozé [IPA] *s.* – condução.

sisãnawã [IPA] *s.* – irmão, irmã, parente.

sisanho [IPA] *v.* – dar exemplo, ensinar.

sisanhozé [IPA] *s.* – exemplo, ensino.

sisapri [IPA] *v.* – transformar.

sisare [IPA] *v. pl.* – = **dasisamro** [IPA] *v. du.* correr.

sisaré [IPA] *v.* – trair.

sisare'ra [IPA] *v.* – fazer na ausência, fazer por pirraça.

sisaridi [IPA] *s.* – forquilha.

sisarõno [IPA] *v.* – reclamar, elevar-se, elogiar-se, gabar-se.

sisarõno [IPA] *s.* – dança, pulo, brio, soberba.

sisasisi [IPA] *s.* – **ĩsisasisi** barulho, confusão.

sisau [IPA] *posp.* – **ĩsisau** atrás de si mesmo.

sisawi [IPA] *v.* – recusar-se, negar-se.

sisé [IPA] *s.* – vergonha, pudor, respeito.

sisé [IPA] *adj.* – vergonhoso, respeitoso; **siséb di** é respeitoso.

siséb'õ [IPA] *adj. comp.* – **ĩsiséb'õ** desrespeitoso.

sisédé [IPA] *s.* – **ĩsisé** fumaça.

sisédé pusizé [IPA] *s.* – **ĩsisédé pusizé** chaminé.

sisi [IPA] *v.* – encher; **'masisi** encher uma só vez.

sisi [IPA] *s.* – nome.

sisi [IPA] *v.* – chamar-se.

sisi [IPA] *posp.* – **ĩsisi** por cima de, encima de.

sisi'ã [IPA] *s.* – curva, coroa, colar de algodão.

sisizé [IPA] *s.* – **ĩsisizé** nomeação.

sisihunhiptede [IPA] *s.* – elefante.

sisimini [IPA] *v.* – perder-se, perverter-se.

sisimri [IPA] *v.* – lançar, atirar, jogar (= contra si mesmo).

sisire [IPA] *s.* – nariz.

sisiti [IPA] *posp.* – **ĩsisiti** longe de si mesmo.

sisisi [IPA] *v. pl.* – = **dazasi** [IPA] *v. du.* entrar.

sisisizé [IPA] *s.* – porta, entrada.

sisi nhipti [IPA] *s.* – sobrenome.

sisu [IPA] *posp.* – no alto de, encima de.

sisiwu [IPA] *posp.* – encima de, por cima de, acima de.

sisõ [IPA] *v.* – banhar-se.

sisõ'a [IPA] *adj.* – **ĩsisõ'a** entregue.

sisodadu [IPA] *s. neo.* – soldado, militar.

sisõmri [IPA] *v.* – entregar-se.

sisõpãrĩ [IPA] *v. du.* – caçar (animal que mata).

sisõpêne [IPA] *s.* – contacto, encontro.

sisõpêtê [IPA] *s.* – contacto, encontro.

sisõwa [IPA] *posp.* – antes de, adiante de.

sisu [IPA] *s.* – folha de buriti.

sisu [IPA] *v.* – colocar penas em flecha.

sisuwa [IPA] *v.* – cobrir-se, encobrir.

sisuwazé [IPA] *s.* – cobertor, esconderijo, "pistolão".

situri [IPA] *v.* = **sadawa situri** falando muita gente, barulho de conversa.

si'u [IPA] *s.* – caldo, suco; **arãrã nhi'u** néctar.

si'u [IPA] *s.* – gavião, carcará (*Carcara plancus*).

- si'u** [IPA] *v.* – juntar, fixar; **õ hã, ma si'u uba 're** amarrou a canoa.
- si'u'a** [IPA] *v.* – bater-se, machucar-se ferindo.
- si'ubu** [IPA] *v.* – esconder, camuflar, cobrir-se.
- si'ubuzi** [IPA] *adj.* – precioso, brilhante.
- si'ubura** [IPA] *s.* – redemoinho.
- si'udö** [IPA] *v.* – enganar-se, iludir-se, mentir.
- si'udu** [IPA] *v.* – contestar, retrucar.
- si'uza** [IPA] *v.* – vestir-se.
- si'uzazé** [IPA] *s.* – vestiário, placenta.
- si'uzé'a** [IPA] *s.* – canário.
- si'u'ëne** [IPA] *s.* – convulsão.
- si'uhi** [IPA] *s.* – corredor; **danebzé si'uhi** corredor.
- si'uihöna** [IPA] *adj.* – sozinho.
- si'uiwa** [IPA] *adv.* – juntamente, repetindo; **romhuri si'uiwa ropisudu** convênio.
- si'uiwana** [IPA] *adj.* – lado ao lado, paralelo, repetindo; **maparanesi'uiwana** quatro.
- si'umdatö** [IPA] *num.* – três.
- si'umdatönhito** [IPA] *s.* – tria (jogo).
- si'u'ö** [IPA] *v.* – enxugar-se.
- si'u'özé** [IPA] *s.* – **ĩsi'u'özé** toalha.
- si'upari** [IPA] *v.* – encostar-se, descansar, fazer merenda.
- si'upi** [IPA] *s.* – pega-pega (jogo), convívio matrimonial, coito (= tocar-se).
- si'upte** [si?upte] *s.* – banho.
- si'upte** [IPA] *v.* – tomar banho.
- si'uptezé** [IPA] *s.* – chuveiro, lugar de banho, banheiro.
- si'upsibizé** [IPA] *s.* – manto.

si'upsõ [IPA] *v.* – lavar-se.

si'upsõzé [IPA] *s.* – sabão, algo para lavar-se.

si'upsõzé ãsádaze [IPA] *s.* – **ĩsi'upsõzé ãsádaze** sabonete.

si'utõrĩ [IPA] *v.* – morrer, acabar.

si'utõrĩ'õ [IPA] *adj.* – **ĩsi'utõrĩ'õ** que não acaba, eterno.

si'usu [IPA] *s.* – do mesmo grupo etário.

si'uwa [IPA] *adj.* – leve, suave, tenro, macio.

si'uwazi [IPA] *s.* – **ĩsi'uwazi** arame, fio, anel, cerca.

si'uwazinhoré [IPA] *s.* – **ĩsi'uwazinhoré** cerca.

si'uwazinhorõ [IPA] *s.* – **ĩsi'uwazinhorõ** cabo de aço.

si'uwazi tob'ãĩ'ãsitede [IPA] *s.* – **ĩsi'uwazi tob'ãĩ'ãsitede** corrente.

si'uwazi sisãmri [IPA] *s.* – **ĩsi'uwazi sisãmri** circuito.

si'uwazi sitede [IPA] *s.* – **ĩsi'uwazi sitede** corrente.

si'uwaziwamreme [IPA] *s.* – **ĩsi'uwaziwamreme** fio de linha telegráfica, cítara.

si'uware [IPA] *s.* – anu branco.

si'wa [IPA] *s.* – ferramenta de corte e ponta.

siwa'aba [IPA] *s. ad.* – clareira, onde fica a anta.

siwa'aba [IPA] *v.* – condenar, executar.

siwabzuzé [IPA] *s.* – sexo, genitais, pênis, vulva, vagina.

siwabzuri [IPA] *s. du.* – convívio matrimonial, coito.

siwada [IPA] *s.* – bico de passarinho.

siwada'uri [IPA] *v.* – exortar, animar, convidar.

siwada'urizé [IPA] *s.* – exortação, convite.

siwadi [IPA] *v.* – reunir-se, aproximar-se.

siwadi [IPA] *s.* – **ĩsiwadi** conhecido, primo, parente.

siwazari [IPA] *v.* – misturar-se; **a'uwe siwazari** caboclo.

siwazusizé [IPA] *s.* – bengala.

siwaihu'u [IPA] *v.* – conhecer-se, conscientizar-se.

siwai'õ [IPA] *s.* – canto da festa de imposição de nome às mulheres.

siwarĩ [IPA] *v.* – hesitar, duvidar, demorar, mudar, torcer, trocar.

siwairõri [IPA] *v.* – fumar.

siwairõrize [IPA] *s.* – cigarro, fumo.

siwaiwẽrẽ [IPA] *s.* – canto para afastar doença.

si'wamarize [IPA] *s.* – brilhantina, coisa para enfeitar.

siwamnari [IPA] *s.* – estrago, quebra, ruína, loucura.

siwamnari [IPA] *v.* – estragar, quebrar, arruinar, enlouquecer.

siwamnharĩ [IPA] *s.* – consternação.

siwamreme [IPA] *s.* – avião.

siwanhizari [IPA] *v.* – separar, afastar, apartar-se.

siwa'õ [IPA] *s.* – luto, tristeza, separação.

siwa'õno [IPA] *s.* – choro, luto, tristeza, separação.

siwa'õno *v.* – chorar.

si'wapé [IPA] *v. du.* – lutar, guerrear, concorrer, combater, competir.

si'wapé [IPA] *s.* – luta, guerra, competição, combate, contenda, copa (de futebol).

siwaprosi [IPA] *adj.* – só, sozinho.

siwaptó [IPA] *adj.* – muitos, bastante, alguns.

siwapsari [IPA] *v.* – queixar-se, murmurar, criticar, reclamar, resmungar; **dasiwap-sari waséze** blasfemar.

siwapsi [IPA] *v.* – juntar, reunir, dançar sozinho.

siwapsisi [IPA] *v. du./pl.* – dançar.

siwa'rãmi [IPA] *v.* – contradizer-se.

siwari [IPA] *v.* – pedir coisas.

siwãri [IPA] *v.* – ajudar.

si'wa'ri [IPA] *s.* – cocar.

si'wa'rizé [IPA] *s.* – **ĩsi'wa'rizé** bucha, coisa para coçar-se.

siwãrĩ'wa [IPA] *s.* – **ĩsiwãrĩ'wa** ajudante, auxiliar.

siwa'ro [IPA] *s.* – **ĩsiwa'ro** calor, ardor.

siwa'ro [IPA] *v.* – **ĩsiwa'ro** esquentar-se, aquecer-se.

siwa'ru [IPA] *adj.* – comum, qualquer um.

si'wa'rutu [IPA] *v. du.* – cansar-se, afatigar-se, muito ocupado.

siwatasu pari [IPA] *s./v.* – barbear-se.

si'waté [IPA] *v.* – purificar-se pela cerimônia de bate-água.

siwatébré [IPA] *s.* – **ĩsiwatébré** filhote.

siwatébrérã [IPA] *s.* – filho.

siwati [IPA] *v.* – ficar apertado, vencer-se a si mesmo, dominar-se.

siwati'i [IPA] *v.* – **siwati** ficar apertado, vencer-se a si mesmo, dominar-se.

siwasi [IPA] *v.* – livrar, misturar-se.

siwasutu [IPA] *v.* – cansar-se, afatigar-se.

siwasu'u [IPA] *v.* – falar de si mesmo, confessar, confessar-se, professar.

si'wa'uburé [IPA] *s.* – festa, cerimônia (no culto xavante).

si'wa'uburé [IPA] *v.* – celebrar (no culto xavante).

si'wa'uburé nhopa [IPA] *s.* – dança do "wai'a" (culto xavante; tabu!).

si'wa upsôzé [IPA] *s.* – escova de dente.

si'wa'wa [IPA] *s.* – abertura no meio de.

si'wawẽ [IPA] *s. aum.* – águia.

siwẽ [IPA] *s.* – namorada.

siwẽ'ẽ [IPA] *v.* – inclinar-se, disparar em corrida.

sô [IPA] *posp.* – para, a, para ele (3ª pessoa) em busca de.

sõ [IPA] *s.* – nome de pássaro.

sõ [IPA] *v. sing.* = **sõmri** – dar, doar, engolir, contribuir; **õ hã, ma tisõ** ele deu.

sõ’a [IPA] *v.* – apresentar, elevar, revelar.

sõ’a [IPA] *s.* – subida.

sõ’a [IPA] *posp.* – em presença de.

sõ’awi [IPA] *adv.* – abertamente.

sõzaré [IPA] *s.* – **ĩsõzaré** caçula.

sõzarési [IPA] *s.* – **ĩsõzaré** caçula.

sõzi [IPA] *v.* – abrir, estender.

sõ’ẽ [IPA] *v.* – desmatar.

sõ’ẽ’wa [IPA] *s.* – trator de esteira.

sõhu [IPA] *v.* – ser padrinho, apadrinhar.

sõhui’wa [IPA] *s.* – padrinho.

sõiba [IPA] *s.* – noiva.

sõmo’a [IPA] *adj.* – aberto, afunilado, alargado.

sõmri [IPA] *v.* – dar, doar, engolir, contribuir.

sõmri [IPA] *s.* – contribuição.

sõmrizé [IPA] *s.* – **ĩsõmrizé** dom, dádiva.

sõmri mono [IPA] *v./adv.* – distribuir.

sõnhi’ã [IPA] *s.* – **ĩsõnhi’ã** canga (brincadeira).

sõnhi’ã [IPA] *s.* – clavícula.

sõnhi’ã [IPA] *s.* – colar de algodão de “wapté”.

sõnhihöbö [IPA] *s.* – lado do peito.

sõ’õmo [IPA] *s.* – **ĩsõ’õmo** esteio, pilar; **’ri nho’õmo** esteio da casa.

sõ’õmo [IPA] *posp.* – **ĩsõ’õmo** em direção de, rumo a.

sõ’õno [IPA] *v.* – enfrentar.

sõ'õno [IPA] – . . . **dasina ãsõ'õno** confortar, ter coragem.

sõ'o'o [IPA] *v. du./pl.* – vomitar.

sõ'oro [IPA] *v. sing.* – vomitar.

sõ'õto [IPA] *v.* – **sõ'õno** carregar.

sõpãrĩ [IPA] *v. du.* – caçar.

sõpẽne [IPA] *s.* – encontro.

sõpẽne [IPA] *v.* – encontrar, achar.

sõpêtê [IPA] *v.* – encontrar, achar.

sõpre [IPA] *s.* – coroa.

sõpre [IPA] *v.* – coroar.

sõpré [IPA] *v. pl.* – procurar, refletir, olhar, ver.

sõpru [IPA] *adj.* – generoso.

sõprubzé [IPA] *s.* – generosidade.

sõ'rada [IPA] *s.* – resto de comida, migalhas.

so'rara [IPA] *s.* – araracanga.

sõ'ra're're [IPA] *s.* – **ãsõ'ra're're** devedor.

sõré [IPA] *v.* – ler, enumerar, contar, enfileirar.

sõré [IPA] *s.* – **ãsoré** leitura, fila.

sõ're [IPA] *s.* – canto, oração, garganta.

sõ're [IPA] *v.* – cantar, orar, rezar.

sõ're [IPA] *posp.* – em frente de.

sõ're'a [IPA] *s.* – rouquidão.

sõrézé [IPA] *s.* – fila, proclamação.

so're hipãrĩ [IPA] *s./v.* – **ãso're hipãrĩ** sangrar.

sõrénhoré [IPA] *s.* – livro.

sõ'reptu [IPA] *v.* – salvar, resgatar.

- sõ'reptuzé** [IPA] *s.* – salvação.
- sõ'reptu'wa** [IPA] *s.* – salvador.
- sõ're're** [IPA] *s.* – garganta, gola.
- sõ'reti** [IPA] *s.* – estrangulamento.
- sõ'reti** [IPA] *v.* – estrangular, enforcar.
- sõ're'wa** [IPA] *s.* – puxador de canto.
- sõrõ** [IPA] *s.* – corda.
- sõrõ** [IPA] *v.* – torcer corda.
- sõrõhöpré** [IPA] *s.* – casca vermelha para arco.
- sõrõna'ratapré** [IPA] *s.* – raiz vermelha.
- sõrõrã** [IPA] *s.* – embira branca.
- sõrõ'rã** [IPA] *s.* – embira preta.
- sõrõwa** [IPA] *s.* – casa.
- sõ'ru** [IPA] *s.* – inveja, ira, ciúme.
- sõté** [IPA] *s.* – arara amarela, arara canindé (*Ara ararauna*).
- sõtí** [IPA] *adj.* – mesquinho, avarento.
- sõtõ** [IPA] *v.* – dormir.
- sõtõzé** [IPA] *s.* – lugar de dormir, cama, dormitório, cobertor.
- sõsi** [IPA] *s.* – irmão segundo-nascido.
- sõ'u** [IPA] *s.* – **ĩsõ'u** córrego, líquido, varjão.
- sõ'u** [IPA] *s.* – **ĩsõ'u** . . . ; **bödödinho'u** avenida.
- sõ'udu** [IPA] *s.* – peito, coração.
- sõ'uma** [IPA] *pron. ind.* – todos.
- sõ'umimi** [IPA] *s.* – penugem branca na barriga da ave.
- sõ'utu** [IPA] *s.* – peito, coração.
- sõ'utu'ru** [IPA] *s.* – coração.

sõ'utu'u [IPA] *s.* – **ĩsõ'utu'u** capa, túnica.

sõwa [IPA] *posp.* – em frente de, antes de, diante de.

sõwa [IPA] *s.* – frente, barriga, abdômen.

sõwada [IPA] *s.* – **ĩsõwada** cerco.

su [IPA] *v.* – socar.

su [IPA] *s.* – **ĩsu** suor, folha, página.

subzazöri [IPA] *v. sing.* = **subdazhöri** [IPA] *v. du./pl.* – parar de limpar, parar de socar.

subzahöri [IPA] *v. du./pl.* – parar de limpar, parar de socar.

subzapodo [IPA] *s.* – **ĩsubzapodo** folha redonda.

subzari [IPA] *v.* – carregar, acariciar.

subzé [IPA] *s.* – **ĩsubzé** pilão, máquina de socar, máquina de limpar arroz, moinho.

subrã [IPA] *s.* – **ĩsubrã** farinha branca de raiz.

subre [IPA] *v.* – **zubre** socar.

suzöri [IPA] *v. sing.* = **suhöri** [IPA] *v. du.* – cortar cacho.

suhöri [IPA] *v. du./pl.* – cortar cacho.

suire [IPA] *s.* – **ĩsuire** folha, página.

supara [IPA] *s.* – areia.

suparahi [IPA] *s.* – **ĩsuparahi** folha em forma de dedo de pé.

supararo [IPA] *s.* – deserto.

supréze [IPA] *s.* – **ĩsupréze** cacau.

supréze'u'ëne [IPA] *s.* – **ĩsupréze'u'ëne** chocolate.

su'rãzahi'ri [IPA] *s.* – **ĩsu'rãzahi'ri** raiz para feitiço.

su'rã're [IPA] *adj.* – seco.

su'rã're [IPA] *v.* – secar.

suri [IPA] *v.* – **ĩzuri** brotar, germinar.

surizé [IPA] *s.* – lugar de aparecer, nascer, sair, brotar.

susu [IPA] *s.* – tipo de palmeira.

sutu'rã [IPA] *s.* – glânde.

su'u [IPA] *v.* – alisar.

suwa [IPA] *v. pl.* = **'waza** [IPA] *v. du.* – pôr na cinza, assar na cinza.

suwaipo [IPA] *s.* – broto de buriti.

syry [IPA] *adj.* – pequeno, breve, brando; **syry na** um pouquinho, um bocado.

syryre [IPA] *adj.* – pequenininho.

T

ta [IPA] *pref. dem.* – esse, essa; **tanorĩ hã** esses, essas; **tahã** [IPA] *pron. dem.* esse, essa.

ta . . . taha ta [IPA] – está aí; **e mahã ta** onde está?.

ta [IPA] *v. sing.* – **tari** = **rĩ** [IPA] *v. du.* – pegar, tirar, colher; **õ hã, te tita** ele pega, ele tira, ele colhe.

ta [IPA] *v.* = **robta** – bater, tocar, pingar.

ta [IPA] *s.* = **robta** – batida, choque, toque.

tã [tẽ] – chuva

ta'a [IPA] *v.* – **ta** bater, tocar, pingar, cair; **õ hã, te tita'a** ele cai.

tã'a'ane [IPA] *s.* – chuveiro.

ta'are [IPA] *s.* – **ĩta'are** batidinha, sino, campainha.

taza [IPA] *conj.* – contudo, todavia.

taza hã [IPA] *conj./enf.* – contudo, todavia, mas, por isso.

tahã [IPA] *pron. dem.* – esse, essa; **tanorĩ hã** esses, essas.

taha [IPA] *pron. dem. c.* – **tahã** esse, essa.

taha na [IPA] *pron. dem. c./posp.* – por aí, com isso.

taha pari [IPA] *pron. dem. c./posp.* – depois disso.

taha ta [IPA] *pron. dem. c./.* . . – está aí.

taha wa [IPA] *pron. dem. c./posp.* – por isso.

taha wi [IPA] *pron. dem. c./posp.* – daí, a partir daí.

tãi'a [IPA] *s.* – chuva.

tãi'are [IPA] *s.* – chuveiro.

tãirãrã [IPA] *s.* – trovão.

tãirãrã [IPA] *v.* – trovoar.

tãywaipo [IPA] *s.* – arco-íris.

tãiwapsa [IPA] *s.* – raio.

tãiwapsa'amramizé [IPA] *s.* – pára-raios.

tãi wi dasisuwazé [IPA] *s.* – capa de chuva.

tãma [IPA] *pron./posp.ontr.* – para ele, a ele, para ela, a ela.

tama'a [IPA] *s.* – espátula.

tame [IPA] *pron./posp.ontr.* – aí, ali.

tã na'rada [IPA] *s.* – começo da chuva.

tãna'rada [IPA] *s.* – setembro.

tane [IPA] *pron./posp.ontr.* – semelhante a esse, assim [aí] (resposta de aprovação).

tãpĩ [IPA] *s.* – água de chuva.

tãpĩni [IPA] *s.* – água de chuva.

tãpĩniza'ézé [IPA] *s.* – abril.

taré [IPA] *adv.* – à toa, ao acaso, nada.

taré dawas'u [IPA] *adv./s.* – calúnia.

tarére [IPA] *s.* – bobagem, brincadeira.

taré rowasu'u [IPA] *adv./s.* – charada.

tari [IPA] *v. sing.* = **rĩ** [IPA] *v. du.* – colher, pegar, tirar, quebrar, arrancar, cortar,

rasgar; **õ hã, ma tita** ele tira.

tã, te ti'a'a [IPA] *s./pron./v.* – chove.

tata [IPA] *v.* – bater frequentemente.

tata'a [IPA] *v.* – **tata** bater frequentemente.

tãsi'ubuzi [IPA] *s.* – relâmpago.

tawa [IPA] *conj.* – então, pois, por isso.

tawamhã [IPA] *conj.* – então, estando aí.

te [IPA] *adj. poss.* – pertencente a, de propriedade de; **aibö te** pertencente ao homem.

te [IPA] *pron. rel. 2ª pessoa* – tu, você, vós, vocês; **a hã, te i'manha** você faz.

te [IPA] *pron. rel. 3ª pessoa* – ele, ela; **õ hã, te mo** ele vai.

te [IPA] *pron. obl. 1ª e 3ª pessoa* – a ele, a ela, o, a, os, as; eles, elas; **te te waihu'u da, aibö de we mo** o homem vem para sabê-lo.

te [IPA] *posp.* – por causa de, por motivo de; **wẽ-te** porque é bom.

te [IPA] *s.* – **ĩte** cacho.

te [IPA] *s.* – canela, perna.

té [IPA] *intj. excl.* – de desgosto e admiração.

té [IPA] *adj.* – **ĩté** novo, cru, não maduro.

tẽ [IPA] *adj.* – . . . ; **'rãtẽ** manco, coxo, paralítico; **'rãtẽ** mancar.

tebe ['tebe] *s.* – peixe.

tebe [IPA] *s.* – **ĩtebe** coquinho maduro = **tiritebe**.

tebe [IPA] *s.* – tia.

tébé [IPA] *s.* – venerador da lua, adorador da lua.

tére [IPA] *adj.* – **ĩtébre** novinho, cru.

tébré [IPA] *v.* – aumentar, criar, procriar.

tede [IPA] *adj.* – **ĩtede** duro, consistente.

tede [IPA] *s.* – **ĩtede** consistência.

tédé [IPA] *adj.* – **ĩtédé** firme, seguro, gravado.

tédé [IPA] *v.* – **ĩtédé** conter.

tédé [IPA] *s.* – cativoiro, abraço.

tede'wa [IPA] *s.* – **ĩtede'wa** dono, proprietário.

tehöri [IPA] *s. du. pl.* – ceifar, colher.

tehudu [IPA] *s.* – **ĩtehudu** cerrado ralo, campo.

tehihi [IPA] *s.* – cacho, espiga; **asaro teihi** espiga de arroz.

téiwa [IPA] *v.* – provar, experimentar.

tême [IPA] *posp.* – **ĩtême** até, para perto de.

tepãiwasi [IPA] *s.* – **ĩtepãiwasi** caderno.

tepãiwasisire [IPA] *s.* – **ĩtepãiwasisire** caderneta.

tepe [IPA] *s.* = **tebe** – peixe.

tepebö [IPA] *s.* – arraia, raia.

tepeza'ru [IPA] *s.* – barbatana.

tepezé [IPA] *s.* – pesca, pescaria.

tépé manadö [IPA] *s.* – comida de "tébé".

tepe mramizé [IPA] *s.* – anzol.

tepenhimizawi [IPA] *s.* – golfinho.

tepepe [IPA] *s.* – peixe preto.

tepetoro [IPA] *s.* – tubarão.

tepe'ubumro [IPA] *s.* – cardume.

tépé wapsu [IPA] *s.* – enfeite de pena de arara para "tébé".

te'rãwabza [IPA] *s.* – riscos na canela, na perna.

tete [IPA] *adj. c.* = **ĩtede** – duro, consistente.

tété [IPA] *adj. c.* = **ĩtédé** – firme, seguro.

tété [IPA] *v.* – **ĩtédé** segurar, firmar.

tetezé [IPA] *s.* – **ĩtetezé** força, segurança.

ti [IPA] *pref.* *pessoa 3ª pessoa* – **õ hã**, **te ti'õ** ele pega; objeto, quantidade definidos. *omo pref.* *pessoa em substantivos* só usado quando acompanhado de objeto ou conectivo.

ti [IPA] *s.* – flecha, taquara de bambu.

ti [IPA] *c.* = **di** – ser, ter, haver, estar; **se ti** é gostoso.

ti [IPA] *adj.* – escolhido.

ti [IPA] *v.* – escolher, estabelecer, tocar; **õ hã**, **ma ti ni** ele ficou encarregado.

ti'a [IPA] *s.* – chão, terra.

ti'a [IPA] *s.* (longo i) – carapato.

ti'a [IPA] *v.* = **a** – dar; **õ hã**, **te ti'a** ele dá; **a na** dé!

ti'a [IPA] *v.* – enterrar.

ti'aza'ázé [IPA] *s.* – carregadeira.

ti'azada're [IPA] *s.* – fronteira, limite.

ti'azawizé [IPA] *s.* – bandeira.

ti'azubzé [IPA] *s.* – grade.

ti'ahöbö [IPA] *s.* – carapato grande.

ti'ai baba [IPA] *s.* – terra desocupada, baldio, no chão (correndo ou arrastando).

ti'aizé [IPA] *s.* – petróleo.

ti'ai'madö'ö'wa [IPA] *s.* – governador.

ti'ai're [IPA] *s.* – terra seca.

ti'ai're [IPA] *s.* – deserto, terra seca.

ti'aiwabu [IPA] *s.* – cabo.

ti'aiwa'u [IPA] *s.* – petróleo.

ti'ai wi [IPA] *s.* – afastado da terra, longe da terra, da terra.

ti'atede'wa [IPA] *s.* – dono da terra, presidente da nação.

ti'a'u'ëne [IPA] *s.* – tijolo.

ti'a'u'êne [IPA] *s.* – fazer tijolo.

ti'a'wa'a [IPA] *s.* – terra cozida, tijolo.

ti'awa'izé [IPA] *s.* – arado.

ti'awedezé [IPA] *s.* – adubo químico, fertilizante.

ti'awi [IPA] *adv.* – baixo, de baixo, raso, encostado na terra.

ti'awire [IPA] *adv.* – em voz baixa.

tiha [IPA] *pron. ind. fem.* – o que.

tiha [IPA] *s. fem.* – coisa.

tiha [IPA] *pron. interr. fem.* = **e tiha** – como?

ti'i [IPA] *s.* – aririnha.

ti'i [IPA] *s.* = **ti** – flecha, taquara de bambu.

ti'ibu [IPA] *s.* – taquarinha.

ti'ibu'wa [IPA] *s.* – lasca de taquarinha para riscar a pele.

ti'ihöbö [IPA] *s.* – lontra.

ti'ihöpöne [IPA] *s.* – castor.

ti'i nhihö [IPA] *s.* – funda, flecha.

ti'ipe [IPA] *s.* – flecha do bom espírito.

tinha [IPA] *v. sing.* – ele tece = **nhamri** tecer esteira.

tinha [IPA] *v. sing.* – ele fala = **nharĩ** falar.

ti'õ [IPA] *adj. comp.* – **ĩti'õ** intocável, não indicado.

tipe [IPA] *intj.* – pequeninho (exclamação).

tiri [IPA] *s.* – semente de acuri.

tirinho [IPA] *s.* – palmito de acuri.

tiri'rã [IPA] *s.* – coco preto.

tirire [IPA] *s.* – coco de acuri.

tiritebe [IPA] *s.* – coco de acuri, coco de babaçu (quando é bom para comer).

tiritopsu waipo [IPA] *s.* – folha de palmeira.

tiriwede [IPA] *s.* – acuri do campo, tronco de acuri.

tirowa [IPA] *s.* – carapato; grupo etário.

tite [IPA] *pron. poss.* = **te** – dele, dela; *pron.* pessoa ele, ela.

titopré [IPA] *s.* = **ĩsirẽ** – coroa-de-frade (fruta).

titu [IPA] *v.* – parar de repente, parar devagar; **ma titu** ele parou.

to [IPA] *intj.* – vamos!

to [tʌ] *s.* – olho.

to [IPA] *s.* – brincadeira, jogo, alegria.

to [IPA] *adj.* – **ĩto** feliz, alegre, contente.

to [IPA] *adj.* – **ĩsito** fechado; **ĩsitobzé** coisa fechada, fechadura.

to [IPA] *v.* – brincar; **õ norĩ hã, te tito za'ra** eles brincam.

tõ [IPA] *adv.* – não; **romhuri tõ** não trabalhe!

tô [IPA] *adv.* – também, realmente.

tô [IPA] *adv. des.* – do passado; **wa hã, wa tô 'madö** eu vi.

tö [IPA] *s.* – saliência; **dawatatö** bochecha.

tob a [IPA] *s.* – **ĩtob a** olho branco.

tob'a [IPA] *adj. comp.* – cego.

tob'a [IPA] *v.* – cegar.

tob'ãi'ã [IPA] *s.* – círculo, zero.

tob'ãi'ãsi [IPA] *s.* – **ĩtob'ãi'ã** círculo, redondo.

tobda'é [IPA] *s.* – peteca.

tobzé [IPA] *s.* – **ĩsitobzé** – coisa que fecha, tampa.

tobzeire [IPA] *adj. comp.* – **ĩtobzeire** cômico.

tob'rã [IPA] *s.* – **ĩtob'rã** breu, piche.

tob'rada [IPA] *s.* – rosto, face, cara, vista, aspecto, perfil.

tob'ratani [IPA] s. – bochecha.

tob'ratato [IPA] s. – um clã, círculo da face.

tobro [IPA] v. *sing.* – = **dapusi** [IPA] v. *du.* sair; **watobro** [IPA] v. *sing.* pular.

tobto [IPA] v. – colar, grudar.

tobtozbé [IPA] s. – tipo de resina.

tobtõrĩ [IPA] v. – pingar.

tob'uzu [IPA] v. – admirar, aplaudir, admirar-se, assustar-se.

toza'rata'wa [IPA] s. – organizador de festas.

toza're [IPA] s. – dama.

tozé [IPA] s. – brinquedo.

töibö [IPA] *intj.* – fim! término!

toire [IPA] s. – brincadeira.

tomhö [IPA] s. – **ĩtomhö** casquinha de arroz.

tomhö [IPA] s. – pálpebra.

tomhösu [IPA] s. – cabelos das pálpebras, pestanas.

tõmo [IPA] s. = **dato** – olho; **ĩtõmowawẽ** olho grande.

tõmozé [IPA] s. – dor de olho.

tõmo nhib'uwa [IPA] s. – fraqueza da vista, vista fraca.

tõmoti [IPA] s. – marmelada.

tõmosu [IPA] s. – pestanas.

tonhopa [IPA] s. – carnaval.

topo'o [IPA] v. *du./pl.* – acordar.

toporo [IPA] v. *sing.* – acordar.

topré [IPA] s. – conjuntivite.

topti [IPA] s. – terçol.

to pu [IPA] s./v. – – cegar.

tõrĩ [IPA] *v.* – urinar.

tõrĩzé [IPA] *s.* – lugar de urinar, banheiro, WC.

toro [IPA] *s.* – gula pela carne.

toto [IPA] *v.* – latejar, pulsar.

tõ sena [IPA] *adv.* – realmente, na verdade.

tu [IPA] *intj.* – ó, oh!

tu [IPA] *adj.* – abandonado; **bödödi tu** caminho abandonado.

tutu'rãpré [IPA] *s.* – pica-pau.

tututu'rãpré [IPA] *s.* – pica-pau.

U

u [IPA] *s.* – água parada, água na cabaça, lago.

u [IPA] *s.* – bacia da pessoa, anca.

u [IPA] *s.* – ã'u chifre.

u [IPA] *posp.* – para, a; **romhuri u** ao trabalho.

u [IPA] *intj.* – falou, disse.

u'a [IPA] *v.* – ã'u'a bater ferindo, machucar.

u'ã [IPA] *s.* – jabuti.

u'azé [IPA] *s.* – batida; **da'u'azé dawi ãdupto** contusão.

u'ãihöpö [IPA] *s.* – tartaruga.

u'awi [IPA] *s.* – cuia.

uba [IPA] *s.* – ponte.

uba're [IPA] *s.* – barco, canoa.

uba'rehübö [IPA] *s.* – balsa.

uba're napraba'wa [IPA] *s.* – barqueiro.

uba're sari [IPA] *s./v.* – remar.

uba're sarizé [IPA] *s.* – remo.

uba'rewã [IPA] *s.* – casco.

uba uparizé [IPA] *s.* – coluna de ponte, esteio de ponte.

ubdi [IPA] *s.* – inhame.

ubdö [IPA] *s.* – capivara.

ub'ra [IPA] *s.* – borduna redonda, borduna cerimonial.

ub'rã [IPA] *s.* – cacho.

ub'rã [IPA] *v.* – **ĩ'ub'rã** cerrar.

ub'rãna [IPA] *s.* – taquara, taboca.

ub'rãtãhiwawẽ [IPA] *s.* – taquara de bambu.

ub'rãtãwawẽ [IPA] *s. aum.* – taboca grande; Aldeia Namuncurá.

ub're [IPA] *s.* – ramo, galho seco.

ubu [IPA] *s.* – rosto, cara.

ubu [IPA] *s.* – mosca.

ubu [IPA] *v.* – **ĩ'ubu** cobrir, embrulhar.

ubuzé [IPA] *s.* – **ĩ'ubuzé** cobertor.

ubuzi [IPA] *adj.* – lustroso, brilhante.

ubuzi [IPA] *s.* – choque elétrico.

ubuzö [IPA] *s.* – espinha no rosto.

ubumro [IPA] *v. pl.* – = **dasimasisi** [IPA] *v. du.* ficar, reunir, reunir-se, sentar-se, ajuntar.

ubumro [IPA] *s.* – coleção, conjunto.

ubumrozé [IPA] *s.* – ônibus.

ubumroi [IPA] *v.* – **ĩ'ubumroi** concentrar, colecionar.

ubumroi'wa [IPA] *s.* – **ĩ'ubumroi'wa** quem reúne, colecionador.

ubuni [IPA] *adj.* – virgem.

ubupré [IPA] *adj. comp.* – de rosto vermelho, bofetada.

uburã [IPA] *s.* – rosto branco.

uburé [IPA] *adj.* – tudo.

uburõ [IPA] *s.* – tumor, abscesso.

uburõi pré [IPA] *s.* – penas de arara vermelha.

ubu'upsõmri [IPA] *v.* – beijar (lamber o rosto).

udö [IPA] *v.* – mentir, negar, fingir.

udu [IPA] *v.* – levantar-se.

uza [IPA] *s.* – roupa, camisa, vestido, túnica.

uza [IPA] *v.* – vestir-se.

uza ãna [IPA] *s.* – sem roupa, nu.

uzadö [IPA] *s.* – calça.

uzadö pa [IPA] *s.* – calça comprida.

uzadö 'rudu [IPA] *s.* – calça curta, calção.

uzazé [IPA] *s.* – roupa, roupagem, vestimenta.

uza hõnhi'u [IPA] *s.* – camiseta sem manga.

uzapa [IPA] *s.* – camisola.

uzapo [IPA] *s.* – morango.

uzapodo [IPA] *s.* – cara grande.

uzapu [IPA] *s.* – mau jeito de costas.

uze [IPA] *v.* – louvar.

uze [IPA] *adj.* – ã'uzé verde, azul.

uzi [IPA] *s.* – lanterna.

uziwaihõ [IPA] *s.* – pilha.

uzö [IPA] *s.* – fogo.

uzöne [IPA] s. – abóbora.

uzönewede [IPA] s. – mamão.

uzu [IPA] s. – coco de buriti.

uzu [IPA] s. – **ãma ã'uzu** continuação.

uzu [IPA] v. – cumprimentar, saudar.

uzuri [IPA] v. – riscar.

uzusi [IPA] v – cumprimentar, aproximar-se, ir ao encontro.

uzusizé [IPA] s. – lugar de recepção, sala de recepção.

uzusu [IPA] –

u'ëne [IPA] s. – **ĩ'u'ëne** pão, bolo feito xavante; **ti'a'u'ëne** tijolo.

u'ëne [IPA] v. – **ĩ'u'ëne** fazer massa, fazer pão.

u'ëtê [IPA] s. – **ĩ'u'ëtê** massa dura; pão, bolo feito.

u'ëtê [IPA] v – **ĩ'u'ëtê** fazer massa, fazer pão.

u'ëtêze [IPA] s. – **ĩ'u'ëtêze** bolo.

u'ëtêzeire [IPA] s. – **ĩ'u'ëtêzeire** bolacha, biscoito.

u'ëtêwapu [IPA] s. – **ĩ'u'ëtêwapu** pão.

u'éwaru [IPA] s. – zebra.

uhi [IPA] s. – feijão.

uhi [IPA] – . . . ; **danebzé si'uhi** corredor.

uhizanozé [IPA] s. – junho.

uhö [IPA] s. – queixada.

uhö [IPA] s. – pintura preta.

uhöba [IPA] s. – **ĩ'uhöba** pintura das costas.

uhö ba [IPA] s. – costas de queixada.

uhöbö [IPA] s. – porco.

uhödö [IPA] s. – anta.

uhönhisi'reti [IPA] *s.* – hipopótamo.

uhöre [IPA] *s.* – caititu.

uhu [IPA] *adj.* – **ĩ'uhu** nebuloso, enfumaçado.

uibro [IPA] *s.* – borduna, cacete.

uibro'wa [IPA] *s.* – jararacuçu.

ui'ééré [IPA] *v.* – escrever.

ui'ééré [IPA] *s.* – escrito, carta.

uihö [IPA] *s.* – fronte, testa.

uihö'idi'idi [IPA] *s.* – vertigem.

uihöiwadu [IPA] *s.* – sobancelha.

uimre [IPA] *adv.* – antes, primeiramente; **wa uimre** primeiro, pioneiro.

uipĩ [IPA] *s.* – lágrima.

uipini'a'a [IPA] *adj. comp.* – **ĩ'uipini'a'a** lacrimejando.

uipra [IPA] *v.* – comprar.

uirĩ [IPA] *v.* – **ĩ'uirĩ** rodear, contornar, dar a volta, envolver, circundar, consolar.

uirĩ [IPA] *s.* – **ĩ'uirĩ** contorno, volta.

uirĩzé [IPA] *s.* – **ĩ'uirĩzé** circunferência.

u'iti'wa [IPA] *s.* – carrasco.

ui'uzé [IPA] – bebida alcoólica, cachaça.

ui'uzénhipãri [IPA] *s.* – bêbado.

uiwada [IPA] *adj.* – par, ao lado de, paralelo.

uiwada [IPA] *s.* – sobancelha.

uiwẽ [IPA] *v.* – brilhar, resplandecer.

uiwede [IPA] *s.* – buriti, corrida de tora de buriti.

uiwẽzé [IPA] *s.* – **ĩ'uiwẽzé** brilho.

umhi [IPA] *s.* – coluna vertebral, espinha.

- umhöbö** [IPA] *s.* – **powawẽ umhöbö** búfalo.
- umimi** [IPA] *s.* – **ĩ'umimi** mofo.
- umimire** [IPA] *s.* – formiga de asa, rainha de formiga que voa.
- umnha** [IPA] *s.* – confiança, crédito.
- umnhasi** [IPA] *v.* – confiar.
- umnhasi** [IPA] *s.* – crédito.
- umnhasizé** [IPA] *s.* – confiança.
- umnhasi-te** [IPA] *s. posp.* – confiando.
- umnhasi waihu'upe** [IPA] *s./v.* – **ĩ'umnhasi waihu'upe** confidencial.
- umnhi'ã** [IPA] *s.* – arco, arma.
- umnhi'ãsi** [IPA] *s.* – **umnhi'ã** arco, arma.
- umnhi'ãsiza're** [IPA] *s.* – coronha.
- umnhi'ãsiro** [IPA] *s.* – espingarda, carabina.
- umnhi'ãsiro zapore** [IPA] *s.* – revólver.
- umnhi'ãsiro'owawẽ** [IPA] *s. aum.* – canhão.
- umnhi'ã'umro** [IPA] *s.* – arco alisado.
- umo** [IPA] *v.* – aplainar borduna, alisar borduna, alisar pauzinho.
- um'rãtede** [IPA] *s.* – sapo grande.
- umrezeire** [IPA] *s.* – melancia.
- umrenhiduruture** [IPA] *s.* – apito de cabacinha.
- umro** [IPA] *adj.* – **ĩ'umro** pouco, pouca gente.
- umrore** [IPA] *adj.* – **ĩ'umrore** pouco, pouquinho.
- umro wẽi'õ** [IPA] *adj.* – admiração de muita coisa.
- umro wẽ'õ** [IPA] *adj.* – abundante.
- una** [IPA] *s.* – **ĩ'una** carreta, trole.
- uneire** [IPA] *s.* – arbusto.

unhama [IPA] *s.* – uzö chama.

unhamare [IPA] *s.* – fósforo.

unhamaro [IPA] *s.* – chama.

unhamaro [IPA] *v.* – chamejar.

unhinha [IPA] *s.* – feijão com farinha, tutu.

unhoti [IPA] *s.* – espinha.

u'ö [IPA] *adv.* – sempre, continuamente, constantemente; **ãne u'ö** constância, continuação.

u'õ [IPA] *adj. comp.* – seco.

u'öbö [IPA] *prosp.* – por causa de; **õhõ u'öbö** por causa daquele.

u'ösi [IPA] *adv.* – **u'ö** sempre, constantemente, continuamente; **õne u'ösi** sempre, constantemente.

upa [ʔu'pa] *s.* – mandioca.

upa [IPA] *v.* – errar.

upa [IPA] *s.* – erro.

upada [IPA] *s.* – coxa.

upa za'ëne [IPA] *s.* – erro grande, crime.

upazé [IPA] *s.* – mandioca braba.

upazu [IPA] *s.* – farinha de mandioca.

upai'õ [IPA] *adj. comp.* – perfeito, sem defeito.

upana [IPA] *prosp.* – substituto, alheio.

upari [IPA] *v.* – ajudar, defender, apoiar, refazer, sustentar, promover; **sadawa da'upari** apoiar.

uparizé [IPA] *s.* – sustentáculo, suporte, base.

upari'wa [IPA] *s.* – ajudante.

upata [IPA] *s.* – coxa.

upatazépu [IPA] *s.* – ciática.

upawã [IPA] *s.* – berrante.

upi [IPA] *s.* – choro, lágrima.

upi [IPA] *s.* – peixe eléctrico.

upi [IPA] *v.* – tocar.

upini [IPA] *s.* – lágrima, ranger de dente.

upire [IPA] *s.* – brincadeira na água.

upõrĩ [IPA] *v.* – enxugar, soprar, secar.

upro [IPA] *v.* – acabar com, terminar com, consumir, concluir, exterminar.

uprosi [IPA] *v.* – acabar com, terminar com, consumir, concluir, exterminar.

uprosi'wa [IPA] *s.* – consumidor.

upta [IPA] *adv.* – verdadeiro, muito.

uptabi [IPA] *adv.* – verdadeiro, muito; **ĩ'wẽ uptabi** bom mesmo.

uptabi'õ [IPA] *adj. comp.* – casual.

uptabi'õre [IPA] *s.* – bobagem.

upte [IPA] *v.* – lavar, tomar banho.

upté [IPA] *s.* – pintura vermelha.

upti [IPA] – .. **dapara'upti** bicho do pé.

upto [IPA] *v.* – sujar, borrar.

upto [IPA] *s.* – mancha, borrão.

upsãna [IPA] *s.* – divisão, separação, partilha.

upsãna [IPA] *v.* – dividir, separar, pôr em ordem, partilhar.

upsâtã (upsãna) *v.* – dividir, separar, pôr em ordem.

upsé [IPA] *s.* – cócega, coceira, sarna.

upsi [IPA] *v. sing.* – cobrir, encobertar.

upsibi [IPA] *v.* – lambar, chupar, beijar.

upure [IPA] *s.* – mosquito.

u'ra [IPA] *v.* – chamuscar.

u'ra [IPA] *s.* – crepúsculo.

u'rada [IPA] *s.* – tēmpora.

u'rāre [IPA] *adj.* – cedo.

u'rata [IPA] *v.* – afastar-se, virar as costas.

u'ratazéré [IPA] *s.* – costeleta.

u're [IPA] *s.* – água nascente, fonte.

u're [IPA] *v.* – ungir.

u'rébéro [IPA] *s.* – morro em chamas; Aldeia Meruri.

u'rézé [IPA] *s.* – unguento, óleo de ungir.

u'réi'wa [IPA] *s.* – aquele que unge.

uridi [IPA] *s.* – casa de tijolo, rancho, pórtico.

urĩrĩ [IPA] *v.* – mostrar, descobrir.

uriti [IPA] *s.* – **uridi** casa de tijolo, pórtico.

uriti [IPA] *s.* – **uridi** casa de tijolo, pórtico.

uro [IPA] *s.* – cabelo das tēmporas, costeleta.

utātã [IPA] *s.* = **rob'utātã** – trovoadas.

uti [IPA] *s.* – sapo.

uti'wa [IPA] *s.* – que lava a criança.

utö [IPA] *s.* – **uhödö** anta. *utö zo wa to aba mo* eu cacei anta.

utönhisi're'u [IPA] *s.* – rinoceronte.

utõrĩ [IPA] *v.* – envolver.

utö'uwatine [IPA] *s.* – pá.

usi [IPA] *s.* – cinto, furúnculo.

usimri'wa [IPA] *s.* – parente do outro clã na caça.

usisi [IPA] *s.* – cinto.

usisitetézé [IPA] *s.* – cinto.

usu [IPA] *s.* – chuva interminável.

usu [IPA] *s.* – do mesmo clã.

utu'u [IPA] *s.* – pomba.

u'u [IPA] *s.* = **u** – lago.

u'unawapsã [IPA] *s.* – foca.

u'unho'a [IPA] *s.* – baía.

u'utede'wa [IPA] *s.* – dono do lago.

uwa [IPA] *adj.* – **ĩ'uwa** fraco, leve, bambo.

uwa [IPA] *s. neo.* – uva.

uwa [IPA] *v.* – **l'uwa** enfraquecer.

uwa [IPA] *s.* – frente.

uwaibaba [IPA] *posp.* – rumo a, por cima de, sempre que, de acordo com, em base de, no meio de.

uwaibaba [IPA] *pron. ind.* – qualquer coisa que, o que quer que.

uwaibaba [IPA] *s.* – ordem recebida, prescrição.

uwaimrami [IPA] *v.* – conseguir, acertar, alcançar, realizar, cumprir, ordenar, regular.

uwai're [IPA] *s.* – fruta do mato.

uwape [IPA] *adj.* – muito fraco, fraquíssimo.

uwapese [IPA] *adj.* – fraquíssimo.

uware [IPA] *adj.* – fraco, mole.

uwari [IPA] *v.* – tirar feijão do bago, bater feijão, descascar.

uwa'ru [IPA] *s. neo.* – vinha.

uwa'ru 'madö'ö'wa [IPA] *s.* – vinhateiro.

uwati [IPA] *v.* – censurar, apaziguar, negar.

uwe [IPA] *v.* – alcançar, conseguir, chegar, alcançar.

uwire [IPA] *s.* – canivete.

W

'wa da [IPA] *v.* – afiar, para afiar.

'wa'rada [IPA] *s.* – mandíbula.

'wa'rada [IPA] *s.* – pente.

'wa'ratahi [IPA] *s.* – maxilar.

'wa'rutu [IPA] *adj.* – **ĩwa'rutu** sujo.

'wa'rutu [IPA] *v.* – sujar, estragar.

'wa'wa [IPA] *s.* – piranha.

'wa'ö [IPA] *conj.* – se (condicional).

'wahire [IPA] *adj.* – magro, magrinho.

'wahi [IPA] *adj.* – magro.

'wamarĩ 'manharĩ [IPA] *s.* – bênção.

'wamarĩ hõi're [IPA] *s.* – árvore.

'wamarĩzubtede'wa [IPA] *s.* – sonhador, pacificador.

'wamarĩzu [IPA] *s.* – pó de feitiço do pacificador.

'wamarĩ [IPA] *s.* – tronco de árvore, cruz.

'wamhã [IPA] *conj.* – quando; **niwamhã** certa vez, quando.

'wamnarĩsipu [IPA] *adj.* – colorido.

'wamnarĩ [IPA] *s.* – enfeite, cor.

'wamnarĩ [IPA] *v.* – enfeitar, corar.

'wanherẽ [IPA] *v. sing.* = **'waza** [IPA] *v. du.* – meter na brasa, assar.

'wanhihöiwa [IPA] *s.* – gavião.

'wanhimo [IPA] *s.* – flecha comum.

'wanhipré [IPA] s. – broto.

'wanhipré [IPA] v. – brotar.

'wanhirã [IPA] s. – gengiva.

'wapa [IPA] – ..; sib'ézé 'wapa espada, facão.

'wapéi'wa [IPA] s. – competidor.

'wapézé [IPA] s. – maca, lugar de competição, veículo.

'wapé [IPA] v. *du.* – levar, carregar, lutar.

'wari [IPA] v. – ..; dasai 'warizé [IPA] s. ânus.

'wasari [IPA] v. *pl.* = 'wapé [IPA] v. *du.* – carregar, distribuir, partir, levar.

'wasa [IPA] s. – constelação.

'wasari [IPA] v. *sing.* – = 'wapé [IPA] v. *du.* carregar.

'wasito [IPA] s. – ã'wasito alicate.

'waté'wa [IPA] s. – batedor de água.

'watébrémi [IPA] s. – menino.

'wawi [IPA] *posp.* – afastado de, de, em defesa de, dentro de, em, em frente de; 'ri

'wawi em frente da casa.

'waza'a [IPA] s. – pneumonia.

'waza [IPA] v. *du.* – cozinhar em brasas, assar em brasas.

'wazé [IPA] s. – ã'wazé lima, grossa.

'wazé [IPA] s. – dor de dente.

'wa [IPA] *des. du. 2ª pessoa* – a norĩ wa'wa hã, te ãromhuri 'wa vocês dois trabalham.

'wa [IPA] *pron. interr.* – quem? e 'wa hã quem?.

'wa [IPA] s. – dente.

'wa [IPA] v. *sing.* – afiar; wa hã, wa za 'wa eu vou afiar.

-wa [IPA] *suf.* – agente da ação verbal, realizador da ação verbal.

-wawẽ [IPA] *suf.* – aumentativo.

wa'awede [IPA] *s.* – tucum.

wa'azé [IPA] *s.* – preguiça.

wa'a [IPA] *adj.* – **ĩwa'a** preguiçoso.

wa'a [IPA] *s.* – preguiça.

wa'a [IPA] *v.* – ser preguiçoso

wa'ẽ [IPA] *v.* – zombar, chingar; **ãma dawa'ẽ** cínico.

wa'ire [IPA] *s.* – **ĩwai're** óvulo, subida no morro.

wa'i [IPA] *s.* – terra arada para a luta, luta dos "wapté".

wa'ĩni [IPA] *s.* – pilão.

wa'rada [IPA] *s.* – nosso avô.

wa'ra [IPA] *s.* – cerca de madeira, cerca, cercado, redil, páteo.

wa're zubru [IPA] *s.* – abscesso.

wa're'a [IPA] *s.* – cicatriz.

wa'redö [IPA] *s.* – cicatriz.

wa're [IPA] *s.* – orelha.

wa're [IPA] *s.* – ferida, chaga.

wa'ridi [IPA] *s.* – vagina.

wa'ritire [IPA] *s.* – seriema (*Cariama cristata*).

wa'ritire [IPA] *s.* – seriema.

wa'ro [IPA] *adj.* – **ĩwaro** quente.

wa'ro [IPA] *s.* – febre, calor.

wa'ru wa'u [IPA] *s.* – sabugo de milho.

wa'ru'a [IPA] *s.* – milho branco.

wa'rudu [IPA] *adj.* – **ĩwa'rudu** bagunçado.

wa'rudu [IPA] *v.* – confundir, misturar, fazer massa (bolo, tijolo).

wa'rutu [IPA] *s.* – **wa'rudu** confusão, mistura.

wa'rutu [IPA] *v* – **wa'rudu** confundir, misturar, fazer massa (bolo, tijolo).

wa'rutu [IPA] *v* – **wa'rutu** encurtar.

wa'ru [IPA] *adj.* – **ĩwa'ru** alto.

wa'ru [IPA] *s.* – milho.

wa'ru [IPA] = **da'rãi wa'ru** – confundir.

wa'rãmi [IPA] *s. du. pl.* – responder, retrucar, contrariar, dar em troca, vingar-se, contestar.

wa'rãmi [IPA] *s.* – **ãma ĩwa'rãmi** contrariedade.

wa'rãmi [IPA] *v. sing.* – responder, retrucar.

wa'rémapu [IPA] *s.* – **ĩwa'rémapu** esponja.

wa'ré [IPA] *s.* – injeção.

wa'ré [IPA] *v. sing. du.* – machucar, ferir com flecha, pedra, dar injeção.

wa'u'u [IPA] *s.* – **wa'u** soprar.

wa'u'u [IPA] *v* – **wa'u** sopro, vento.

wa'uburé [IPA] *s.* – diabo, demônio.

wa'udu [IPA] *v.* – descansar. *te wa'udu* ele descansa.

wa'uihörö [IPA] *v.* – chupar, sorver.

wa'uire [IPA] *s.* – **ĩwa'uire** caneta.

wa'uiwamre [IPA] *s.* – óleo, unguento.

wa'umhi [IPA] *s.* – coluna vertebral.

wa'utuzé [IPA] *s.* – descanso, lugar de descanso, sábado.

wa'utu [IPA] *v* – **wa'udu** descansar.

wa'utu [IPA] *v* – sair correndo

wa'uzadaze [IPA] *s.* – **ĩwa'uzadaze** perfume.

wa'uze [IPA] *s.* – **ĩwa'uze** caldo.

wa'uzé [IPA] *s.* – **ĩwa'uzé** caneta.

wa'uzé [IPA] *s.* = **rob'rãiwa'uzé** vinagre.

wa'u [IPA] *s.* – líquido, caldo, palmito, suco, extrato de plantas, miolo, cerne.

wa'u [IPA] *s.* – sêmen, esperma.

wa'u [IPA] *s.* = **rowa'u** – sopro, vento.

wa'u [IPA] *v.* – exprimir, tirar caldo.

wa'wa [IPA] *des. 2ª pessoa du. pl.* – **a norĩ wa'wa hã, te ãromhuri za'ra wa'wa** vocês todos trabalham.

wa'wa [IPA] *posp.* – no meio de, central.

wa'õno [IPA] *s.* – **ĩwa'õno** parte; pedaço de bolo de milho, metade.

wa'õno [IPA] *v.* – **ĩwa'õno** cortar em pedaços, partir, dividir.

wa'õtõtède [IPA] *s.* – cápsula.

wa'õ [IPA] *s.* – quati.

wa'öbö na ãsõmri [IPA] *s./v.* – vender.

wa'öbö syry [IPA] *s.* – **ĩwa'öbö syry** preço baixo, barato.

wa'öbö za'ëne [IPA] *s.* – **ĩwa'öbö za'ëne** caro, preço alto.

wa'öbözé [IPA] *s.* – **ĩwa'öbözé** preço, pagamento.

wa'öbö [IPA] *v.* – **ĩwa'ö** cobrar, pagar.

wa'ö [IPA] *s.* – **ĩwa'ö** preço.

wa'ö [IPA] *v.* – **ĩwa'ö** cobrar, pagar; **dama ãwa'ö** vender.

wa- [IPA] *pref. pessoa 1ª pessoa du. e pl.* – **wadub'rada** nosso irmão mais velho.

wab're [IPA] *adj.* – **ĩwab're** dentro, acertado, duro, sólido.

wab'ru'rã [IPA] *s.* – batata.

wab'ëne [IPA] *s.* – gemido.

wab'ëne [IPA] *v.* – gemer.

wab'ëtê [IPA] *v.* – gemer.

wabu [IPA] *s.* – talo de folha de buriti.

wabza [IPA] *s.* – risco no corpo.

wabzu'wa [IPA] *s.* – quase do mesmo tamanho.

wabzuri [IPA] *v. du.* – **ĩwabzuri** jogar, jogar fora, expulsar, afastar, chutar, lançar, criar.

wabzu [IPA] *s. sing.* – **wabzuri** [IPA] *v. du.* achar, encontrar.

wabzéréwede [IPA] *s.* – cacto.

wabzéré [IPA] *s.* – espinho, cardo.

wada'uri'wa [IPA] *s.* – chefe, animador, comandante, conselheiro.

wada'urizé [IPA] *s.* – exortação, animação.

wada'uri [IPA] *s.* – consolação, ânimo, exortação.

wada'uri [IPA] *v.* – exortar, animar, confortar, consolar, mandar.

wada [IPA] *s.* – **ĩwada** bico.

wada [IPA] *s.* – queixo.

wada [IPA] *v.* = **ãma dawada** – bater palmas, louvar, elogiar.

wadi [IPA] *adj.* – **ĩwadi** vários.

wahi [wahi] *s.* – cobra.

wahi nhisari [IPA] *s.* – mordida de cobra, picada de cobra.

wahi'uptabi [IPA] *s.* – jararaca.

wahi'wa wa'u uprosizé [IPA] *s.* – soro antiofídico.

wahi'wa'u [IPA] *s.* – veneno de cobra (líquido de dente de cobra).

wahi'wa [IPA] *s.* – grupo etário mais velho.

wahihöira [IPA] *s.* – jibóia.

wahiprére [IPA] *s.* – coral (cobra).

wahiwawê [IPA] *s. aum.* – surucucu.

wahi [IPA] *s.* – cobra, serpente.

wahu pibuzé [IPA] *s.* – calendário.

wahu'õ [IPA] *adj. comp.* – **ĩwahu'õ** consistente, não solta, não afrouxa.

wahu'õ [IPA] *s.* – **ĩwahu'õ** consistência.

wahub amo na [IPA] *s.* – ano próximo, ano que vem.

wahub tede'wa [IPA] *s.* – dono da seca.

wahub'rásudu [IPA] *s.* – fim do ano, dezembro.

wahubna'rada [IPA] *s.* – começo de ano, janeiro.

wahudu [IPA] *v.* – levantar-se.

wahuré [IPA] *pron. ind.* – tudo, todo.

wahu [IPA] *s.* – ano, seca.

wahö mapu [IPA] *s.* – **ĩwahö mapu** neve.

wahöbö [IPA] *s.* – descida; **ẽtẽ wahöbö** descida do monte.

wahöpö [IPA] *s.* – **wahöbö** descida.

wahözé [IPA] *s.* – **ĩwahözé** gelo, gelado, frio; **öwahö'u'ẽne** [IPA] *s.* gelo.

wahözé [IPA] *v.* – **ĩwahözé** gelar, congelar, resfriar.

wahö [IPA] *adj.* – frio.

wahö [IPA] *v.* – perder calor, perder temperatura, abandonar, deixar, sair, resfriar, ficar arrepiado; **õ hã, ma tõ tiwahö** ele perdeu a febre.

wahö [IPA] *v.* – ser morno

wai'a sipi'õ [IPA] *s.* – mulher de "wai'a".

wai'a'rada [IPA] *s.* – velho "wai'a"(homem).

wai'a [IPA] *s.* – festa religiosa importante, culto xavante.

wai'i [IPA] *s.* – gavião noturno, coruja.

wai'i [IPA] *s.* – soluço.

wai'o [IPA] *s.* – **ĩwai'o** caldo, lama, mass. om água, sopa.

wai're ubumro [IPA] *s.* – **ĩwai're ubumro** ovário.

wai'rẽne [IPA] *s.* – parecido a morrinho situado no alto; Aldeia São José (R.I. Couto Magalhães).

wai're [IPA] *s.* – colo (=perna).

wai'u [IPA] *s.* – berne.

waibaba [IPA] *posp.* – no meio de.

waihi nhisu [IPA] *s.* – flecha para criança.

waihizati [IPA] *s.* – costela.

waihi [IPA] *adj.* – **ĩwaihi** estreito, magro.

waihi [IPA] *s.* – **ĩwaihi** costela, galho, membro, ramo, nervo da folha do buriti.

waihi [IPA] *v.* – molhar, derramar, jogar água.

waihu'upe [IPA] *adj. comp.* = **dama ĩwaihu'upe** – célebre.

waihu'uzé [IPA] *s.* – sabedoria, conhecimento.

waihu'u [IPA] *v.* – saber, conhecer; **wa za tãma waihu'u** eu vou comunicar-lhe.

waihu [IPA] *adj.* – **ĩwaihu** ciente.

waihã [IPA] – ..; **dasaiwaihãzé** [IPA] *s.* cebola.

waihõsi'rãmi [IPA] *s.* – cólica.

waihõ [IPA] *s.* – interior do homem, intestino; **uziwaihõ** pilha de lanterna.

waihõ'özé [IPA] *s.* – vingança, ciúme.

waihõ'ö [IPA] *v.* – **waihõ** enciumar-se, pirraçar, zangar, vingar-se.

waihörö [IPA] *s.* – papagaio.

waihõ [IPA] *v.* – enciumar-se, pirraçar, zangar, vingar-se.

waimri [IPA] *adj.* – com calma.

waipare [IPA] *s.* – rego.

waipozé [IPA] *s.* – brilho.

waipo [IPA] *adj.* – **ĩwaipo** claro, brilhante.

waipo [IPA] *s.* – broto de palmeira, broto de coqueiro.

wairĩ [IPA] *v.* – segurar, virar, girar, torcer, rodar, apertar.

wairowaipo za [IPA] *s./v.* – coroar.

wairowaipo [IPA] *s.* – coroa.

wairo [IPA] *adj.* – **ĩwairo** frouxo, bambo.

wairo [IPA] *s.* – cocar.

wairébé [IPA] *v. pl.* = **dapusi** [IPA] *v. du.* – sair.

wairéré [IPA] *v.* – estender.

wairé [IPA] *v.* – **wairébé** [IPA] *v. pl.* = **dapusi** [IPA] *v. du.* sair.

wairõ [IPA] *s.* – **ĩwairõ** costas do animal.

wajhizati [IPA] *s.* – costela

wajhi [IPA] *v.* – ser úmido

wajhu’u [IPA] *aux.* – epistêmico/factual (conhecer, poder)

wamhi [IPA] *s.* – .. **ĩsimnhihörö wamhi** – corneta.

wamhöri [IPA] *v. du./pl.* – lutar, combater.

wamirĩ [IPA] *v.* – sacudir, coar, tirar, chacoalhar.

wamnarĩzé [IPA] *s.* – corrupção.

wamnarĩ [IPA] *v.* – arruinar, destruir.

wamnhanare [IPA] *s.* – marimbondo.

wamnharĩ [IPA] *v.* – enfeitar.

wamo [IPA] *s.* – carícia.

wamramizé [IPA] *s.* – dar nome a nós.

wamrami [IPA] *v.* – ..

wamreme [IPA] *s.* = **rowamreme** – barulho, rádio.

wamri [IPA] *s.* – carícia.

wamri [IPA] *s.* – nome próprio.

wamri [IPA] *v.* – ser chamado.

wamro’wa [IPA] *s.* – varredor.

wamrozé [IPA] *s.* – vassoura.

wamro [IPA] *v.* – varrer.

wanarĩdobe [IPA] *s.* – canto de iniciação, dança.

wana [IPA] *posp.* – **ĩwana** antes.

wanha'u [IPA] *s.* – sucuri.

wanhimizahöi'o [IPA] *s.* – camarão.

wanhizari [IPA] *v.* – separar.

wano'õsipo'o'õ [IPA] *s.* – **ĩwano'õsipo'o'õ** bomba atômica.

wano'õsipo [IPA] *s.* – **ĩwano'õsipo** bomba.

wano'õwabzuri [IPA] *s.* – bomba.

wano'õ [IPA] *s.* – **ĩwano** tiro, estouro.

wano'õ [IPA] *v.* – afastar, expulsar, dispensar, estourar, disparar.

wano [IPA] *s.* – **ĩwano** tiro, estouro.

wano [IPA] *v.* – **ĩwano** crepitar (ruído do tiro); **ẽtẽwano** urânio.

wapari'wa [IPA] *s.* – **ĩwapari'wa** ouvinte, ouvidor.

wapari [IPA] *v.* – escutar, ouvir.

'wapé [IPA] *v. du.* carregar, levar. Ver: *duri*.

wapre [IPA] *v.* – enrolar, prender, amarrar.

waprosi [IPA] *adj.* – = **siwaprosi** sozinho.

waprosi [IPA] *v.* – ceder, explicar.

wapru sisamro [IPA] *s.* – circulação de sangue.

wapru siwamnarĩ [IPA] *s.* – intoxicação.

wapru syry [IPA] *s.* – anemia.

wapru'ub'rã [IPA] *s.* – coágulo.

waprunhimzaihö [IPA] *s.* – sangria.

waprunhorõdupu [IPA] *s.* – varizes.

waprunhorõ [IPA] *s.* – veia, artéria.

wapruwati [IPA] *s.* – pressão sanguínea.

wapruza'wari [IPA] *s.* – derramamento de sangue de gente, chacina.

wapru [IPA] *s.* – sangue.

wapré [IPA] *s.* – ? *zada're wapré* amigdalite.

wapsari [IPA] *v.* – reclamar, resmungar, apelar.

wapsisizé [IPA] *s.* – batida, contusão.

wapsisi [IPA] *v.* – **ĩwapsi** bater, socar.

wapsi [IPA] *conj.* – só quando.

wapsi [IPA] *s.* – baque.

wapsi [IPA] *v.* – **ĩwapsi** bater.

wapso [IPA] *s.* – ruído da água.

wapsã pi'õ [IPA] *s.* – cadela.

wapsã'uwa [IPA] *s.* – lobo.

wapsã'u [IPA] *s.* – pulga.

wapsãtoro [IPA] *s.* – besta, urso.

wapsãwawẽ [IPA] *s.* – raposa (lit. cachorro grande).

wapsã [IPA] *s.* – cão, cachorro.

wapsõmrizé [IPA] *s.* – chupeta.

wapsõmri [IPA] *v.* – chupar, sorver.

wapsẽrẽ [IPA] *s.* – sopa, mingau de milho.

waptẽrẽ [IPA] *v.* – pedir.

wapti'i [IPA] *adj. c.* – **wapti** molhado.

wapti [IPA] *adj.* – molhado; **wapti'i di** é/está molhado.

wapto [IPA] *v.* – **ãma** **ĩwapto** contribuir, contribuição, completar; **dawapto** que está junto de gente.

wapto [IPA] *v.* – alegrar-se, acrescentar, provar, dar testemunho.

waptu [IPA] *s.* – mofo.

waptu [IPA] *s.* – enfeite do *tébé*.

waptu [IPA] *v.* – apressar-se; **waptu na** depressa, rápido.

waptã'ázé [IPA] *s.* – nascimento, lugar de nascimento.

waptã'ã [IPA] *v. du./pl.* – deixar cair, nascer, cair.

waptãrã [IPA] *v. sing.* – nascer, cair.

wapté [IPA] *s.* – jovem não iniciado à vida de adulto, menino.

wapté [IPA] *v. sing.* – **waptẽrẽ** pedir.

waptö'uwazé [IPA] *s.* – colchão.

waptö'özé [IPA] *s.* – lençol.

waptö'ö [IPA] *v.* – **waptö** parar de chorar.

waptözé [IPA] *s.* – lençol.

waptö [IPA] *s.* – cama, esteira de dormir, lugar de dormir.

waptö [IPA] *v.* – parar de chorar.

wapu za'ru [IPA] *s.* – **ĩwapu za'ru** campo de jogo.

wapure [IPA] *adj.* – **ĩwapure** humilde, leve.

wapure [IPA] *s.* – **ĩwapure** bolinha.

wapuwabzuri'wa wa'õno [IPA] *s.* – **ĩwapuwabzuri'wa wa'õno** time de futebol.

wapuwabzuri'wa [IPA] *s.* – **ĩwapuwabzuri'wa** jogador de futebol.

wapuwaihu'u'wa [IPA] *s.* – técnico de futebol.

wapu [IPA] *adj.* – **ĩwapu** leve; **ö wapu** água quente.

wapu [IPA] *s.* – **ĩwapu** bola.

wapu [IPA] – **ĩwapu na dato 'madö'ö'wa** presidente de futebol.

wapu [IPA] – **ĩwapu na dato upari'wa** padrinho do jogo.

wapõri [IPA] *v.* – soprar.

wara'wa [IPA] *s.* – **iwara'wa** corredor (pessoa).

warahuzé [IPA] – ..

warahu [IPA] – ..

warazu romnare [IPA] s. – caipira.

warazunho'retizé [IPA] s. – estrangulamento do civilizado; Aldeia Cristo Rei.

warazupotore [IPA] s. – boneca.

warazu [IPA] s. – o branco, o "civilizado", o não-índio.

warazu [IPA] s – homem branco

wara [IPA] s. – = **dasisamro** corrida.

wara [IPA] v. *sing.* – v. *du.* correr.

waripe [IPA] s. – gavião de fumaça.

wari [IPA] v. – pedir.

wari [IPA] v. – quebrar nozes, quebrar.

wari [IPA] v – ser elástico

warĩ'are [IPA] s. – cigarro.

warĩ'a [IPA] s. – cigarro.

warĩrĩzé [IPA] s. – sal.

warĩrĩ [IPA] v. – salgar, condimentar, perfumar comida.

warĩwedere [IPA] s. – cachimbo.

warĩzeire [IPA] s. – chiclé.

warĩ [IPA] s. – fumo, cigarro.

warobo [IPA] s. = **ĩhöiwarobo** papel; **dahöibari warobo** filme.

warob [IPA] s – alimento

warurudupu [IPA] s. – amigdalite.

waruru [IPA] s. – glândula.

warã [IPA] s. – centro da aldeia, lugar de reunião.

waréire [IPA] s. – arbusto com fruta.

waré [IPA] *adj.* – **ĩwaré** fino e longo, solto, sem parar.

waré [IPA] *s.* – mulher branca

warõno [IPA] *s.* – espinho.

warõtõ'õ [IPA] *v.* – **warõtõ** não tem capim na roça.

warõ [IPA] *adj.* – **ĩwarõ** parado, calado, inanimado.

warõ [IPA] *s.* – carrancudo.

warõ [IPA] *s.* – comoção.

wasi siwapto [IPA] *s.* – constelação.

wasi ubumro [IPA] *s.* – constelação.

wasi'usu [IPA] *s.* – noss.ompanheiro do mesmo grupo etário.

wasihui'wa [IPA] *s.* – aquele que solta.

wasihu [IPA] *v.* – soltar, desamarrar.

wasihö [IPA] *v.* – brigar, lutar

wasisizé [IPA] *s.* – **ĩwasisizé** amarra, anel; **danhptõmohi wasisizé** anel.

wasisi [IPA] *v.* – **wasi** meter, colocar, amarrar, amarrar em feixes.

wasiwawẽ [IPA] *s. aum.* – estrela Vênus.

wasi [IPA] *s.* – estrela.

wasi [IPA] *v.* – amarrar.

wasi [IPA] *v.* – mexer, misturar.

wasu'u'wa [IPA] *s.* – sabedor, conhecedor, comentarista, acusador, crítico.

wasu'uzé [IPA] *s.* – **ĩwasu'uzé** comentário, censura.

wasu'u [IPA] *s.* – crítica, conto, comentário, censura; **rowasu'u** história.

wasu'u [IPA] *v.* – contar, comentar, criticar, censurar.

wasudu [IPA] *adj.* – **ĩwasudu** cansado.

wasudu [IPA] *s.* – cansaço.

wasudu [IPA] *v.* – cansar, lutar, insistir, pelejar, incomodar, chatear.

- wasutu** [IPA] *adj. c.* – **ĩwasudu** cansado.
- wasutu** [IPA] *s.* – cansaço.
- wasutu** [IPA] *v* – cansar, lutar, pelear, insistir.
- wasã ré** [IPA] *s.* – gravidez.
- wasãzé** [IPA] *s.* – lugar do feto, útero.
- wasã** [IPA] *s.* – feto, mulher grávida.
- wasã** [IPA] *v.* – engravidar, conceber.
- wasédé za'ëne** [IPA] *s.* – **ĩwasété za'ëne** falta enorme, crime.
- wasédé** [IPA] *adj.* – **ĩwasédé** mau, faltoso.
- wasédé** [IPA] *s.* – mal, pecado.
- wasété pari** [IPA] *s./v.* – perdoar, clemência.
- wasété wa'öböze** [IPA] *s.* – **ĩwasété wa'öböze** castigo.
- wasété wa'öbö** [IPA] *s./v.* – **ĩwasété wa'öbö** castigar.
- wasété wě'õ** [IPA] *adj.* – excelente, bacana.
- wasété'rata** [IPA] *s.* – pecado original.
- wasétézé** [IPA] *s.* – maldade.
- watasu nhinarĩ** [IPA] *s./v.* – arrancar a barba.
- watasu pari** [IPA] *s./v.* – barbear.
- watasu** [IPA] *s.* – barba.
- watasé** [IPA] *s.* – pernilongo.
- watatö** [IPA] *s.* – bochecha, sinal de raiva, de pirraça.
- watawasisi** [IPA] *v.* – amarrar saco.
- watawãhö höiba'amo** [IPA] *s.omp.* – caramujo.
- wataza'ru** [IPA] *s.* – **ĩwataza'ru** hélice.
- watazé** [IPA] *s.* – louvor, congratulação.
- wata** [IPA] *v* – louvar, elogiar.

wati pe tōmo zusizé [IPA] – brilho.

wati'i [IPA] *v* – **ĩwati** exprimir, calcar, apretar, comprimir, pisar.

watinhito [IPA] *s.* – cadeado.

watipe [IPA] *s.* – plástico.

watizu [IPA] *s.* – pó resultante de exprimir; **a'öiwatizu** incenso, resina.

wati [IPA] *v.* – **ĩwati** exprimir, calcar, apertar, comprimir, pisar.

watobrozé [IPA] *s. sing.* = **dapusizé** [IPA] *s. du.* – saída.

watobro [IPA] *v. sing.* = **dapusi** [IPA] *v. du.* – sair.

watu [IPA] *s.* – ..

watözé [IPA] *s.* – dor de rins.

watö [IPA] *adj.* – **ĩwatö** fuso.

watö [IPA] *s.* – rim.

wawa [IPA] *s.* – choro.

wawa [IPA] *s.* – árvore.

wawa [IPA] *v.* – chorar.

wawinhi'umdatö [IPA] *num.* – sete.

wawire [IPA] *s.* – risco pequeno, vírgula.

wawi [IPA] *s.* – risco.

wawi [IPA] *v.* – riscar.

wawã [IPA] *v.* – duvidar, não acreditar, rir-se, achar graça, desconfiar.

wawã [IPA] – ..; **dahöröwawã** [IPA] *s. eco.*

wawẽ [IPA] *adj.* – volumoso.

wawẽ [IPA] *s.* – sogro, sogra.

wazari [IPA] *v.* – misturar, ficar-lhe bem, caber.

waza [IPA] *s.* – ponta.

wazere [IPA] *v.* – soltar, tirar, livrar.

waze [IPA] *v. sing.* – **wazere** soltar, livrar.

wazidi [IPA] *s.* – gemido.

wazidi [IPA] *v. du./pl.* – gemer.

wazi [IPA] *v. sing.* – **ĩwazidi** gemer.

wazuri'wa [IPA] *s.* – caçador de brancos.

wazuri [IPA] *v.* – tirar, rasgar roupa, rasgar.

wazu [IPA] *v. sing.* – **wazuri** tirar, rasgar, rasgar roupa.

wazé [IPA] *adj.* – **ĩwazé** respeitoso, acanhado, retraído; **wazé di** é respeitoso.

wazé [IPA] *s.* – respeito, vergonha.

wazöri [IPA] *v.* – capinar.

wa [IPA] *conj.* – porque, por causa de = **-te**; **wẽ'õ wa** porque não é bom.

wa [IPA] *conj.* = **wamhã** – quando.

wa [IPA] *posp.* – **ĩwa** em dentro de.

wa [IPA] *pron. pessoa* = **wa hã** – eu; **wa norĩ hã** nós dois, nós todos.

wa [IPA] *pron. rel.* – eu que, nós que; **wa hã**, **wa mo** eu vou.

wa [IPA] *s.* – gordura.

wa [IPA] *pron.* – indicador de 1 pessoa.

wede [da'tɒ] *s.* – árvore, madeira. **wede a na** derrube a árvore.

wede na'rada [IPA] *s.* – toco.

wede sisa'ridi [IPA] *s.* – forquilha.

wede wati'i [IPA] *s.* – bálsamo.

wede'rã'uzé [IPA] *s.* – fruta cítrica, citros, limão.

wede'râtõ [IPA] *s.* – toco.

wede'u [IPA] *s.* – espinho.

wede'wa [IPA] *s.* – médico, enfermeiro.

wede'õmo'wa [IPA] *s.* – espinho grande.

- wede'ômo** [IPA] s. – **wede'u** espinho.
- wedehö** [wedeh3] s. – casca (de árvore).
- wedehu** [IPA] s. – vara.
- wedehö're** [IPA] s. – caixa, caixote, gaveta.
- wedehöböpa** [IPA] s. – banco de se sentar.
- wedehöbö** [IPA] s. – mesa, tábua.
- wedehöbö** [IPA] s. – mesa, tábua.
- wedemapu** [IPA] s. – cortiça.
- wedenhamazazu** [IPA] s. – café.
- wedenhamri** [IPA] s. – árvore.
- wedenhi umo'wa** [IPA] s. – carpinteiro.
- wedenhi umozé** [IPA] s. – carpintaria.
- wedenhinhihã** [IPA] s. – cedro.
- wedenhi** [IPA] s. – remédio.
- wedenho nhipada** [IPA] s. – coxo.
- wedenhorôto** [IPA] s. – casca interna da árvore.
- wedenhorõ** [wedeʃɐɾɔ̃] s. – barbante, corda.
- wedepa nhipi** [IPA] s. – ramo, galho.
- wedepaihi** [IPA] s. – cruz.
- wedepapo** [IPA] s. – copa de árvore.
- wedepare** [IPA] s. – raiz de árvore.
- wedepa** [IPA] s. – raiz.
- wedepo** [IPA] s. – tábua.
- wedepro nho'u** [IPA] s. – café líquido, café.
- wedepro** [IPA] s. – carvão de lenha.
- wederobre** [IPA] s. – horto.

- wedero** [IPA] s. – bosque, parque, horto.
- wederã** [IPA] s. – lança.
- wedesuire** [IPA] s. – folha pequena de árvore.
- wedetede** [IPA] s. – pau para festa; Aldeia São Domingos Sávio.
- wedewara** [IPA] s. – carro de animal, veículo.
- wedewaré** [IPA] s. – taquara, bastão, bengala.
- wedezadazöri** [IPA] s. – caixa, baú, cofre.
- wedezaire** [IPA] s. – carrinho.
- wedezapu’uzé ã’wa** [IPA] s. – broca.
- wedezare** [IPA] s. – mesinha.
- wedeza** [IPA] s. – mesa.
- wedezu nhimizépu** [IPA] s. – envenenamento.
- wedezu** [IPA] s. – feitiço, pó de raiz de árvore para feitiço.
- wedezé wa’õtöre** [IPA] s. – comprimido.
- wedezérére** [IPA] s. – espinho de unha-de-gato.
- wedezé** [IPA] s. – corretivo; **ti’aiwedezé** adubo químico, fertilizante.
- wedezé** [IPA] s. – enfermaria, hospital, ambulatório.
- wede** [IPA] s. – árvore, madeira, remédio, medicamento.
- wedeñorõ** [IPA] s. – corda.
- wesuirã nho’u** [IPA] s. – chá.
- wesuirãze’um’rã** [IPA] s. – couve.
- wesuirã** [IPA] s. – folha, folha verde, verdura.
- wesunhipsada** [IPA] s. – cansação.
- wesu** [IPA] s. – folha.
- we** [IPA] *adv.* – para cá; **we aimorĩ** venha.
- we** – DIR – movimento para cá (ventivo)

we – PRON – ele / ela

wẽ'ězé [IPA] – **ĩwẽ'ězé** quebrada.

wẽ'ě [IPA] *v. sing.* = **ẽ** [IPA] *v. du.* – quebrar, partir; **ma ti'ẽ** ele quebrou.

wězé [IPA] *s.* – **ĩwězé** bondade.

wẽ [IPA] *adj.* – **ĩwẽ** bom, belo; **sada ĩwẽ** conveniente.

wẽ [IPA] *s.* – bondade, clareza, beleza.

wi'i [IPA] *s.* – perdiz.

wisizé [IPA] *s.* – chegada, vinda.

wisi [IPA] *v.* – chegar, vir.

wi [IPA] *posp.* – **ĩwi** de, longe de.

wi [IPA] *posp* – no centro de

wi [iwi] *s.* – caroço, semente de caroço, noz.

wĩrĩ [IPA] *v. sing.* = **pãrĩ** [IPA] *v. du.* – matar; **ĩro wĩrĩ** apagar a luz.

wã'rãpa [IPA] *s.* – lança.

wã'rã [IPA] — ..; **wã'rãpa** lança.

wãprã [IPA] *s.* – **ĩwãprã** menos gordo, miudeza de caça.

wãrã'u [IPA] *s.* – tatu galinha.

wãrãhudu [IPA] *s.* – tatu-bola.

wãrãhöbö [IPA] *s.* – tatu.

wãrãre [IPA] *s.* – tatu pequeno.

wãrãwawẽ [IPA] *s. aum.* – tatu canastra.

wãrã [IPA] *s.* – tatu = **wãrãhöbö**.

wãtãwãhö [IPA] *s.* – concha.

wãtãwã [IPA] *s.* – caracol, caramujo.

wãtö [IPA] *v* – ser torto

wã [IPA] *s.* – tronco do corpo, corpo.

wã [IPA] *v.* – dividir, partir.

wéré [IPA] *s.* – pássaro preto, anu preto.

wéténhamri [IPA] *s.* – esteira.

wétépara [IPA] *s.* – alça de baquite.

wẽ'manharĩ'wa [IPA] *s.* – **ĩwẽ'manharĩ'wa** benfeitor.

wẽ'wa [IPA] *s.* – **ĩwẽ'wa** = **ĩwẽ'manharĩ'wa** benfeitor.

wẽ'õ'wa [IPA] *s.* – **ĩwe'õ'wa** malfeitor.

wẽ'õ [IPA] *adj. comp.* – **ĩwẽ'õ** mau.

wẽ'õ [IPA] *v.* – **ĩwẽ'õ** rejeitar, contrariar, desprezar.

wẽpusi [IPA] *s.* – **ĩwẽpusi** vantagem.

wẽre [IPA] *adj.* – **ĩwẽre** bonito.

wẽsãmri [IPA] *s.* – **ĩwẽsãmri** benevolência.

wẽsãmri [IPA] *v.* – **ĩwẽsãmri** gostar, apreciar, ser benévolo.

wẽsã [IPA] *v. sing.* – **ĩwẽsãmri** gostar, apreciar, ser benévolo.

wětési [IPA] *adv.* – somente, apenas, exclusivamente; **ĩwětési** eu apenas.

Z

-zé [IPA] *suf.* – lugar onde se faz, cois.om que se faz.

za'a [IPA] *v.* = **sa'a** – ficar de pé, permanecer, elevar, suspender.

za'idi *s.* – **ĩsa'idi** matinho no meio do campo, capoeira.

za'idi [IPA] *posp.* – no meio de **'rã za'idi** no meio da cabeça, fazer tonsura, cortar cabelo no meio da cabeça.

za'ozé [IPA] *s.* – **ĩsa'õzé** lugar de estar pendurado, lugar de suspender.

za'o [IPA] *v. du.* – – suspender, pendurar, pender, suspender a tampa, elevar.

za'rada [IPA] *v.* – enumerar, contar, dispor de gente, levantamento de gente.

za'rata [IPA] *v.* – enumerar, contar.

za'ra [IPA] *des.* – pluralizadora.

za'ra [IPA] *s.* – assombração, sombra.

za'ra [IPA] *v* – correr.

za'ra – SFX – plural distributivo (para nomes ou eventos)

za're'wa [IPA] *s.* – quem passa na frente de alguém.

za'retö [IPA] *s.* – língua.

za're [IPA] *s.* – axila.

za're [IPA] *v.* – **ĩsa're** [IPA] **daza're** passar a frente de.

za'ru [IPA] *s.* – pátria, terra nativa, lugar fixo, moradia, clareo, residência, lugar limitado, brinco.

za'ry'ry [IPA] *s.* – cócega.

za'rāsitédé [IPA] *s.* – caimbra.

za're [IPA] *v.* – ceder, afastar, conceder, trair.

za'rötö [IPA] *v* – pular, dançar com pulos, levantar, elevar.

za'u'e [IPA] *s.* – jaburu, tuiuiu.

za'u're [IPA] *s.* – jaburu.

za'u'wa *s.* – último.

za'uri'wa [IPA] *s.* – campeão, vencedor.

za'uri [IPA] *s.* – sopro, bafo.

za'uri [IPA] *v.* – soprar.

za'u [IPA] *posp.* – = **ĩsa'u** atrás de, depois de.

za'warizé [IPA] *s.* – cama, maca.

za'wari [IPA] *v. du.* – deitar-se.

za'wari [IPA] *v.* – **sa'wari** jogar fora, derramar, espalhar, despejar.

za'é *s.* – espaço entre um e outro, garra.

za'ére [IPA] *s.* – garra **robduri za'ére** bicicleta.

za'õmo [IPA] *s.* – cunhado.

za'õno [IPA] *v.* – ficar guardado **'rãza'õno** parte traseira da cabeça, recordar.

za'ëne [IPA] *adj.* – **ĩsa'ëne** grande, bastante **aibö za'ëne** homem grande.

zababa [IPA] *posp.* – **ĩtzababa** na beira de, ao lado de, perto de **bödödi zababa** na beira do caminho.

zabzé [IPA] *s.* – lugar de colocar algo, de ficar de pé.

zabödö [IPA] *posp.* – **ĩsabödö** debaixo de, inferior, dependendo.

zabödö [IPA] *v.* – fazer por gosto, acompanhar, seguir.

zada'ro parizé [IPA] *s.* – "apagador do mau hálito", comida da manhã.

zada'ro [IPA] *s.* – hálito.

zada'rã [IPA] *s.* – pintura preta dos lábios.

zada're wapré [IPA] *s.* – amigdalite.

zada're [IPA] *posp.* – **ĩsadã're** ao lado de **ö zada're** beira d'água.

zada're [IPA] *s.* – limite, beira.

zada'u [IPA] *s.* – saliva.

zada'é *v.* – cumprir palavra.

zada'õno [IPA] *s.* – coxa.

zada'öbö [IPA] *v.* – responder, retrucar, atender.

zadab're [IPA] *s. f.* – desprezo, "covinha na face".

zadai're [IPA] *s.* – boca (interior), garganta.

zadaihu'u [IPA] *v.* – conversar, compreender, combinar, entender-se.

zadaihu [IPA] *v.* – compreender, conversar, combinar, entender-se.

zadapro [IPA] *s.* – saliva, escarro, cuspe.

zadamrimi [IPA] *v.* – perguntar, pedir.

zadapada [IPA] *s.* – bochecha.

zadapata wairĩ [IPA] *s./v.* – torcer o rosto.

zadapri'rine [IPA] *s.* – arbusto de que se tira fibras para fazer cordas para o pescoço.

zadapri'ri [IPA] *s.* –

zadapsy [IPA] *s.* – estalo da língua como sinal de aprovação ou admiração.

zadarada [IPA] *s.* – lados debaixo dos braços, tórax.

zadari [IPA] *s.* – grito, brado, clamor, berro, grito para chamar, choro de desespero.

zadari [IPA] *v.* – gritar, bradar, clamar, berrar, gritar para chamar.

zadawa situri [IPA] *s.* – conversar barulhentemente, vociferar.

zadawa'a'a [IPA] *s.* – gritaria, clamor, aplauso.

zadawa'a'a [IPA] *v.* – gritar, aplaudir, clamar, aclamar, cantar, louvar.

zadawa'ahu'õ [IPA] *adj.* – chato, incômodo.

zadawahatu [IPA] *v.* – conversar barulhentemente.

zadawanhipese [IPA] *s.* – mentira.

zadawanhipe [IPA] *s.* – mentira.

zadawanhipe [IPA] *v.* – mentir.

zadawapara [IPA] *s.* – substituto, delegado, autoridade, em nome de.

zadawaza'a [IPA] *v.* – bocejar.

zadawa [IPA] *s.* – boca, palavra, abertura.

zadaze [IPA] *s.* – cheiro.

zadazute nihsu [IPA] *s.* – músculo superior da perna, coxa.

zadazu [IPA] *s.* – músculo.

zadazõri [IPA] *s.* – caixa, cofre, baú.

zada [IPA] *posp.* – para = **da**, contra **ĩsada** para algo.

zada [IPA] *s.* – boca, queimadura.

zada [IPA] *v.* – queimar, sapecar, cremar.

zadutudu [IPA] *s.* – cabelo amarrado como rabo de galo.

zadãmĩri [IPA] *v.* – cheirar.

zadö [IPA] *v.* – cobrir, encobrir **bazadö** [IPA] *s.* – cobertura das costas.

zahadu – espere!depois!

zahi na marĩ mrami – conquistar, raptar conquista.

zahi [IPA] *adj.* – corajoso, valente, selvagem.

zahi [IPA] *s.* – coragem, valentia, bravura.

zahi [IPA] *v.* – zangar-se, ficar valente, corajoso.

zahui'wa *s.* – agressor, atacante.

zahuré [IPA] *des. du. c.* – os dois, ambos.

zahu [IPA] *adv.* – **ĩsahu** repetindo, outra vez.

zahu [IPA] *s.* – agressão.

zahu [IPA] *v.* – repetir, agredir, atacar.

zahöbö [IPA] *s.* – buraco, cava, cova **ẽtẽ zahöbö** caverna, gruta, cavação na pedra.

zahöpö [IPA] *posp.* – cercado de **ẽtẽ zahöpö** cercado de morros.

zahöpö [IPA] *posp.* – debaixo de, **aibö zahöpö** debaixo do homem.

zahöri [IPA] *v. du./pl.* = **sahöri** – parar.

zaihö prézé [IPA] *s.* – baton.

zaihö *s.* – lábio, beira **ö zaihö** beira da água, rio, córrego.

zaihö'rudu [IPA] *s.* – **ĩzaihö'rudu** decímetro.

zaihösu [IPA] *s.* – bigode.

zaihöwawire [IPA] *s.* – **ĩzaihöwawire** milímetro.

zaihöwawi [IPA] *s.* – **ĩzaihöwawi** centímetro.

zaihö [IPA] *s.* – **ĩzaihö** metro, pass.omprido.

zaj-wawẽ [IPA] *v.* – ter coxa grande.

zamarĩ'wa [IPA] *s.* – seguidor, companheiro, discípulo, primeiro irmão.

zamarĩ [IPA] *v.* – **ĩsihötö zamarĩ** copiar cópia.

zamarĩ [IPA] *v.* = **samarĩ** – seguir, acompanhar.

zama = **zéma** [IPA] *posp.* – também, igualmente, com.

zama [IPA] *v. sing.* = **zamarĩ** – seguir, acompanhar, imitar.

zamo [IPA] *s.* – **ĩsamo** cauda de palha de buriti.

zanhamri [IPA] *v.* – tecer **abazi zanhamri** tecido, tecido de algodão.

zani [IPA] *s.* – cativoiro.

zani [IPA] *v.* = **sani** – tirar, retirar, salvar, afugentar, afastar, livrar.

zanozé [IPA] *s.* – cinza quente.

zano [IPA] *v.* –

zapa’a [IPA] *v.* – interessar-se, participar, respeitar, cuidar de alguém.

zapada [IPA] *v.* – ficar sentado de perna cruzada.

zapari’wa [IPA] *s.* – guarda, vigia, incentivador.

zaparizé [IPA] *s.* – apoio, incentivo, lugar de espera.

zapari [IPA] *v.* – apoiar, vigiar, esperar, aguardar, incentivar.

zapodo [IPA] *adj.* – redondo.

zapotore [IPA] *s.* – redondo pequeno, moeda.

zapo [IPA] *adj.* – curto, pequeno.

za pre [IPA] *intj.* – exclamação de espanto.

zapru [IPA] *s.* = **robzapru** poeira.

zapré [IPA] *s.* – pintura vermelha.

zapu [IPA] *s.* – furo, buraco. **dapo’re zapu** – furo da orelha.

zapõrĩ [IPA] *v.* – soprar, aspirar, tirar doença.

zara [IPA] *s.* – córrego, água, rio. **zara niwi** do outro lado do córrego; **zara u** para o outro lado do rio.

zaribi [IPA] *s.* – penas de asas **si zaribi** penacho.

zarina [IPA] *posp.* – atrás, em seguimento, de acordo com.

zari [IPA] *v.* – dar de graça, oferecer ajuda com comida.

zaro [IPA] *v.* – assar **romnhi zaro** – churrasco.

zaro [IPA] *v.* – levantar, erguer **dazadawa zaro** – desobedecer, protestar.

zarõno [IPA] *v.* – pular, dançar com pulos, levantar, elevar **'rãzarõno** levantar a cabeça, soberba.

zasi ãna [IPA] *adj.* – generoso, submisso, sem orgulho.

zasi'õ [IPA] *s.* – generosidade.

zasizé [IPA] *s.* – entrada.

zasi [IPA] *adj.* – orgulhoso, amargo.

zasi [IPA] *s.* – ninho.

zasi [IPA] *s.* – amargura.

zasi [IPA] *v. du.* – entrar.

zasi [IPA] *v.* – aninhar, fazer ninho.

zasu [IPA] *s.* – pelos, penas.

zasu [IPA] *v.* – defecar, cagar.

zasõmri [IPA] *v.* – pendurar, colocar, suspender.

zata [IPA] *v.* – queimar, assar, sapecar.

zate [IPA] *v.* – expulsar, afastar.

zati [IPA] *prosp.* – no fim de.

zati [IPA] *s.* – limite, fim, confirm.

zati [IPA] *v.* – **ĩsati** confinar.

zatõrĩ [IPA] *v.* – mandar embora, dispensar **dazatõrĩ we** mandar para cá, mandar de volta, chamar.

zawi'wa [IPA] *s.* – amigo, camarada.

zawipisudu [IPA] *s.* – aliança.

zawire [IPA] *v.* – carinho.

zawizé [IPA] *s.* – amor, caridade, amizade.

zawi [IPA] *v.* – amar, gostar **marĩ zawi** – conter **da wi zawi** recusar, proibir, negar.

zawêrê [IPA] *v.* – sonhar, olhar sonhando, ter visão.

zazahö marĩ nhitobzé [IPA] *s./pron./s.* – pano que fecha alguma coisa, cortina.

zazahö nhtisiwi [IPA] *s.* – por cima da roupa, casaco.

zazahö wa'õno [IPA] *s.* – pano cortado, manto para cobrir criança (sem manga), manta.

zazahö [IPA] *s.* – roupa, pano, tecido.

zaza [IPA] *s.* – que se veste **zazahö** roupa **da'razaza** chapéu.

zazdei'wa [IPA] *s.* – crente, fiel, confiante.

zazezé [IPA] *s.* – consentimento, fé.

zaze [IPA] *v.* – crer, acreditar, confiar, concordar.

zazu [IPA] *adj.* – cinzento **êtêza** [IPA] **zu pire** pedra cinzenta pesada, chumbo.

zazéb 'madö'ö'wa [IPA] *s.* – **zazéb 'madö'ö'wa** carcereiro.

zazé [IPA] *s.* – cadeia, prisão, lugar de pôr gente.

zazöri [IPA] *v. sing.* [IPA] **sahöri** [IPA] *v. du./pl.* – parar, interromper, terminar.

za [IPA] *des. fut.* – "vai"õ **hã, te za mo** ele irá.

za [IPA] *part* – aspecto prospectivo.

za [IPA] *pre excl.* – de espanto, excl. de surpresa.

za [IPA] *s.* – coxa.

za [IPA] *v. du.* – **ĩza** colocar, meter **zai wa'aba** colocai, metei.

ze-te bö [IPA] *v.* – ceder, se assim gostar.

zeru ubumroi'wa [IPA] *s.* – cobrador.

zeru ubumro [IPA] *s.* – reunião de dinheiro, cobrança, cobrar.

zeru waptêrê [IPA] *s./v.* – pedir, exigir dinheiro, cobrança, cobrar.

zeru za'razé [IPA] *s.* banco (\$).

zerupru [IPA] *s.* – dinheiro quebrado, centavo.

zerusiromo'õ [IPA] *s.* – cheque.

zeru [IPA] *s. neo.* – dinheiro.

zidi [IPA] *s.* – brilhar de gente de longe.

zidi [IPA] *v.* – **sidi** fiar.

zidi [IPA] *v.* – fiar, brilhar **tã we zidi** a chuva ameaça (= brilha).

zu'rá're [IPA] *adj.* – seco.

zu'rá're [IPA] *v.* – secar.

zu'u'é [IPA] *s.* – traíra.

zub'a [IPA] *s.* – **ĩzub'a** enfeite cerimonial.

zubre [IPA] *v.* – **subre** socar.

zubru ahö [IPA] *s. adj.* – supuração.

zubru [IPA] *s.* – pus.

zubzari [IPA] *v. sing.* – carregar.

zubzé [IPA] *s.* – coisa para socar **ti'a zubzé** grade.

zupe [IPA] *s.* – pó fino.

zupru [IPA] *s.* – pus, abcesso.

zurizé [IPA] *s.* – lugar de sair, de nascer, de aparecer, de brotar **ĩsihötö zurizé** gráfica.

zuri [IPA] *v.* – brotar, germinar, distribuir em cada aldeia **robzuri** plantar semear.

zusi'wa [IPA] *s.* – quem toca o chão (rito).

zusi [IPA] *adj. c.* – **zu** muito, aglomerado **ĩreme zusi** falar muitos.

zutu'rá [IPA] *s.* – glande.

zuwẽ [IPA] *s.* – canto dos jovens.

zu [IPA] *s.* – – barulho de trabalho.

zu [IPA] *s.* – **ĩsu** pó, poeira.

zu [IPA] *adj.* – sujo **ö zu** água suja, água turva.

zu [IPA] *v.* = **da'ãma ĩsiwãrĩ** – apoiar.

zyzy [IPA] *s.* – gafanhoto.

zé'a'u'ëne [IPA] *s.* – tijolo.

zé'are [IPA] *s.* – giz.

zé'arã zupe [IPA] *s.* – pó fino de barro branco, cal.

zé'arã'ubumro [IPA] *s.* – reunião de barro branco, calcário.

zé'a [IPA] *s.* – barro, argila.

zé're [IPA] *s.* – cavidade para urina da pessoa, bexiga.

zé'ubumro [IPA] *s.* – bexiga.

zébrézé [IPA] *s. sing.* – = **dazasizé** [IPA] *s. du.* – entrada.

zébré [IPA] *v. sing.* – = **dazasi** [IPA] *v. du.* – entrar.

zéirépa [IPA] *s.* – muito barro branco Aldeia São Pedro.

zéma [IPA] *posp.* – **îzéma** [IPA] **dazéma** também, igualmente, com.

zépada [IPA] *s.* – sofrer, comover-se.

zépata'wa [IPA] *s.* – sofredor.

zépatazé [IPA] *s.* – sofrimento, lugar de sofrimento.

zéprabare [IPA] *s.* – pequena corrida de urina, uretra.

zéptö'özé [IPA] *s.* – cura, convalescência, lugar ou coisa que cura.

zéptö'ö [IPA] *v du. pl.* – – curar, sarar, convalescer.

zéptörö [IPA] *s. sing.* – curar, sarar, convalescer.

zéptö [IPA] *s.* – convalescência, cura.

zépu ubumrozé [IPA] *s.* – lugar de reunião de pessoas doentes.

zépu'u nhomri [IPA] *s./v.* – dar doença para gente, contaminar.

zépu [IPA] *s.* – doença.

zéré 'rã'ru [IPA] *s.* – cabelo enrolado, pixaim.

zéré [IPA] *s.* – cabelo.

zétédé [IPA] *s.* – uremia.

zé [IPA] *s.* – dor **po'rezé** dor de ouvido.

zé [IPA] *s.* – urina.

zõ [IPA] *prosp.* – para, por, em busca de.

zõ 'rasi'wa [IPA] *s.* – dono do ruído do chocalho, batedor de chocalho, dono do chocalho.

zõ 'rãsi'wa 'rada [IPA] *s.* – velho batedor de chocalho.

zõ'rêne [IPA] *v. sing.* = **hö'rêne** = **hösi** [IPA] *v. du.* – beber.

zõ'uhu [IPA] *s.* – **ĩzõ'uhu** – abelha.

zõbzu [IPA] *adj.* – carrancudo, triste.

zõhurure [IPA] *s.* – cotia.

zõhuru [IPA] *s.* – cotia.

zõmhu'atoire [IPA] *s.* – lagarta.

zõmhu'räre [IPA] *s.* – formiguinha preta.

zõmhu'rã [IPA] *s.* – correição (formiga preta).

zõmhupré [IPA] *s.* – formiga vermelha.

zõmhuzé [IPA] *s.* – ferrão de formiga e outros.

zõmhu [IPA] *s.* – formiga (e outro) que tem ferrão.

zõmorĩ [IPA] *v.* – caçar com paradas demoradas. açar com família por vários dias.

zõp-tete [IPA] *v.* – endurecer (de grão).

zõpronho'u [IPA] *s.* – caldo de pó de semente, café líquido.

zõpro [IPA] *s.* – pó de semente, café em pó.

zõribi [IPA] *s.* – natação = **daribi**.

zõsi [IPA] *v. du.* – beber = **hösi**.

zõ [IPA] *s.* – **ĩzõ** grão, semente de plantas.

zõ [IPA] *s.* – chocalho, maracá.

Referências

Ferraz Gerardi, F., Wientzek, T., Gregorio de Souza, J., Roksandic, I., & Orphão de Carvalho, F. (2025). A phylogenetic classification of the Je language family. *Open Research Europe*, 5, 29.

Nikulin A. (2020) Proto-macro-jê: um estudo reconstrutivo. Universidade de Brasília. Doctoral dissertation.